

Επίσημη Εφημερίδα L 34

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

54ο έτος

9 Φεβρουαρίου 2011

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2011/87/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την υπογραφή εξ ονόματος της Ένωσης συμφωνίας υπό μορφή πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τη θέσπιση μηχανισμού επίλυσης διαφορών που εφαρμόζεται σε διαφορές στο πλαίσιο των εμπορικών διατάξεων της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας αφετέρου 1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 109/2011 της Επιτροπής, της 27ης Ιανουαρίου 2011, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις για την έγκριση τύπου σχετικά με τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού για ορισμένες κατηγορίες μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους ⁽¹⁾ 2
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 110/2011 της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 458/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό σύστημα ολοκληρωμένων στατιστικών κοινωνικής προστασίας (Essrgros) όσον αφορά τους κατάλληλους μορφότυπους για τη διαβίβαση στοιχείων, τα προς διαβίβαση αποτελέσματα και τα κριτήρια μέτρησης της ποιότητας για το τμήμα του Essrgros που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας ⁽¹⁾ 29
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 111/2011 της Επιτροπής, της 7ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία 33

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 112/2011 της Επιτροπής, της 7ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία	35
★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 113/2011 της Επιτροπής, της 7ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία	37
Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 114/2011 της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	39

ΟΔΗΓΙΕΣ

★ Οδηγία 2011/10/ΕΕ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση της bife-nthrin ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I ⁽¹⁾	41
★ Οδηγία 2011/11/ΕΕ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση της ουσίας οξικό (Z,E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο ως δραστικής ουσίας στα παραρτήματα I και ΙΑ ⁽¹⁾	45
★ Οδηγία 2011/12/ΕΕ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση του fenoxycarb ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I ⁽¹⁾	49
★ Οδηγία 2011/13/ΕΕ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, περί τροποποίησης της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση του εννεα-νικού οξέος ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I ⁽¹⁾	52

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2011/88/ΕΕ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2010, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 1/09 (πρώην NN 69/08) που χορηγήθηκε από την Ουγγαρία στη MOL Nyrt. [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3553] ⁽¹⁾	55
--	----

2011/89/ΕΕ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τη χορήγηση χρηματοοικονομικής συνδρομής από την Ένωση στις Κάτω Χώρες για τις μελέτες του πυρετού Q [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2011) 554]	72
--	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Οκτωβρίου 2010

σχετικά με την υπογραφή εξ ονόματος της Ένωσης συμφωνίας υπό μορφή πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τη θέσπιση μηχανισμού επίλυσης διαφορών που εφαρμόζεται σε διαφορές στο πλαίσιο των εμπορικών διατάξεων της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας αφετέρου

(2011/87/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Φεβρουαρίου 2006, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τους εταίρους από την περιοχή της Μεσογείου με σκοπό τη θέσπιση μηχανισμού επίλυσης διαφορών που σχετίζονται με εμπορικές διατάξεις.
- (2) Η Επιτροπή διεξήγαγε τις διαπραγματεύσεις σε διαβούλευση με την επιτροπή που ορίστηκε δυνάμει του άρθρου 207 της συνθήκης και στο πλαίσιο των οδηγιών διαπραγμάτευσης που εκδόθηκαν από το Συμβούλιο.
- (3) Οι διαπραγματεύσεις αυτές ολοκληρώθηκαν και στις 9 Δεκεμβρίου 2009 μονογραφήθηκε συμφωνία υπό μορφή πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τη θέσπιση μηχανισμού επίλυσης διαφορών που εφαρμόζεται σε διαφορές στο πλαίσιο των εμπορικών διατάξεων της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας αφετέρου ⁽¹⁾, («το πρωτόκολλο»).
- (4) Το πρωτόκολλο θα πρέπει να υπογραφεί,

Άρθρο 1

Η υπογραφή συμφωνίας υπό μορφή πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τη θέσπιση μηχανισμού επίλυσης διαφορών που εφαρμόζεται σε διαφορές στο πλαίσιο των εμπορικών διατάξεων της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας αφετέρου («πρωτόκολλο»), εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης υπό την επιφύλαξη της σύναψης του πρωτοκόλλου ⁽²⁾.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει(-ουν) το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την επιφύλαξη της σύναψής του.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 25 Οκτωβρίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

⁽¹⁾ ΕΕ L 129 της 15.5.2002, σ. 3.

⁽²⁾ Το πρωτόκολλο θα δημοσιευθεί με την απόφαση σύναψής του.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 109/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιανουαρίου 2011

για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις για την έγκριση τύπου σχετικά με τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού για ορισμένες κατηγορίες μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 661/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τις απαιτήσεις έγκρισης τύπου και γενικής ασφαλείας των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 661/2009 αποτελεί επιμέρους κανονισμό στο πλαίσιο της διαδικασίας έγκρισης τύπου που προβλέπεται από την οδηγία 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τη θέσπιση πλαισίου για την έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά (οδηγία-πλαίσιο) ⁽²⁾.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 661/2009 καταργεί την οδηγία 91/226/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 1991, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συστήματα κατά της εκτόξευσης νερού ορισμένων οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους ⁽³⁾.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 661/2009 θεσπίζει θεμελιώδεις διατάξεις σχετικά με τις απαιτήσεις για την έγκριση τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων όσον αφορά τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού και για την έγκριση τύπου των συστημάτων αποτροπής της εκτόξευσης νερού ως χωριστών τεχνικών μονάδων. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να θεσπιστούν οι ειδικές διαδικασίες, δοκιμές και απαιτήσεις για την εν λόγω έγκριση τύπου.
- (4) Συνεπώς, είναι σκόπιμο να μεταφερθούν στον παρόντα κανονισμό οι απαιτήσεις που καθορίζονται στην οδηγία 91/226/ΕΟΚ, προσαρμοσμένες, κατά περίπτωση, στην εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων.

- (5) Το πεδίο εφαρμογής του παρόντα κανονισμού θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με εκείνο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 661/2009 και, συνεπώς, να περιορίζεται στα οχήματα των κατηγοριών N και O. Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της τεχνικής επιτροπής για τα μηχανοκίνητα οχήματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα οχήματα των κατηγοριών N και O, όπως ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, τα οποία φέρουν σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού, καθώς και στα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού που προορίζονται να τοποθετηθούν σε οχήματα των κατηγοριών N και O.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) Ως «σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού» νοείται ένα σύστημα το οποίο σκοπό έχει να μειώνει τη δημιουργία νέφους από το νερό που εκτοξεύεται προς τα πάνω από τα ελαστικά του εν κινήσει οχήματος και το οποίο αποτελείται από φτερά, λασπωτήρες και ποδιές, εφοδιασμένα με διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού.
- 2) Ως «φτερό» νοείται ένα άκαμπτο ή ημιεύκαμπτο στοιχείο που αποσκοπεί στο να παγιδεύσει το εκτοξευόμενο νερό από τα εν κινήσει ελαστικά και να το διοχετεύσει προς το έδαφος και το οποίο μπορεί να αποτελεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει αναπόσπαστο μέρος του αμαξώματος του οχήματος ή άλλων στοιχείων του οχήματος, όπως το κάτω μέρος της επιφάνειας φόρτωσης.
- 3) Ως «λασπωτήρας» νοείται ένα εύκαμπτο στοιχείο που τοποθετείται κατακόρυφα πίσω από τον τροχό, στο κατώτερο τμήμα του πλαισίου ή της επιφάνειας φόρτωσης ή στο φτερό και το οποίο χρησιμεύει επίσης στο να μειώνεται ο κίνδυνος που παρουσιάζουν τα μικρά αντικείμενα, και ιδιαίτερα χαλίκια που σηκώνουν τα κινούμενα ελαστικά από το δρόμο και τα εκτοξεύουν προς τα πάνω ή πλαγίως προς άλλους χρήστες του δρόμου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 200 της 31.7.2009, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 263 της 9.10.2007, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 103 της 23.4.1991, σ. 5.

- 4) Ως «διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού» νοείται ένα μέρος του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει διαχωριστή αέρα/νερού και απορροφητή ενέργειας.
- 5) Ως «διαχωριστής αέρα/νερού» νοείται ένα στοιχείο της ποδιάς και/ή του λασπωτήρα, μέσω του οποίου μπορεί να περνά ο αέρας μειώνοντας με τον τρόπο αυτό τις εκτοξεύσεις του νέφους νερού.
- 6) Ως «απορροφητής ενέργειας» νοείται ένα στοιχείο του φτερού και/ή της ποδιάς και/ή του λασπωτήρα το οποίο απορροφά την ενέργεια του εκτοξευόμενου νερού, μειώνοντας έτσι τις εκτοξεύσεις του νέφους νερού.
- 7) Ως «εξωτερική ποδιά» νοείται ένα στοιχείο που βρίσκεται σε επίπεδο περίπου κατακόρυφο και παράλληλο προς το διάμηκες επίπεδο του οχήματος και το οποίο μπορεί να αποτελεί μέρος ενός φτερού ή του αμαξώματος του οχήματος.
- 8) Ως «διευθυντήριοι τροχοί» νοούνται οι τροχοί που τίθενται σε λειτουργία από το σύστημα διεύθυνσης του οχήματος.
- 9) Ως «αυτοστρεφόμενος άξονας» νοείται ο άξονας που μπορεί να περιστρέφεται γύρω από ένα κεντρικό σημείο με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να διαγραφεί ένα οριζόντιο τόξο.
- 10) Ως «αυτοδιευθυνόμενοι τροχοί» νοούνται οι τροχοί στους οποίους δεν επενεργεί το σύστημα διεύθυνσης του οχήματος και οι οποίοι μπορούν να στρέφονται κατά γωνία όχι ανώτερη των 20ο λόγω της τριβής που ασκεί το έδαφος.
- 11) Ως «ανασυρόμενος άξονας» νοείται ένας άξονας όπως ορίζεται στο σημείο 2.15 του παραρτήματος I της οδηγίας 97/27/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
- 12) Ως «όχημα χωρίς φορτίο» νοείται το όχημα σε διάταξη λειτουργίας, όπως ορίζεται στο σημείο 2.6. του παραρτήματος I της οδηγίας 2007/46/EK.
- 13) Ως «πέλαμα» νοείται το τμήμα του ελαστικού όπως ορίζεται στο σημείο 2.8 του παραρτήματος II της οδηγίας 92/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- 14) Ως «τύπος διάταξης αποτροπής της εκτόξευσης νερού» νοείται το σύνολο των συστημάτων που δεν διαφέρουν ως προς τα ακόλουθα βασικά χαρακτηριστικά:
- τη φυσική αρχή που έχει υιοθετηθεί για να μειωθούν οι εκτοξεύσεις (απορρόφηση της ενέργειας του νερού, διαχωρισμός αέρα/νερού)
 - τα υλικά
 - τη μορφή
 - τις διαστάσεις, σε περίπτωση που μπορούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του εξοπλισμού.
- 15) Ως «όχημα έλξης ημιρυμουλκούμενου» νοείται ένα όχημα έλξης όπως ορίζεται στο σημείο 2.1.1.2.2. του παραρτήματος I της οδηγίας 97/27/EK.
- 16) Ως «τεχνικά αποδεκτή μέγιστη μάζα έμφορτου οχήματος (M)» νοείται η μέγιστη τεχνικά αποδεκτή μάζα έμφορτου οχήματος που δηλώνεται από τον κατασκευαστή, όπως περιγράφεται στο σημείο 2.8 του παραρτήματος I της οδηγίας 2007/46/EK.
- 17) Ως «τύπος οχήματος αναφορικά με την αποτροπή της εκτόξευσης νερού» νοούνται τα πλήρη, μη ολοκληρωμένα ή ολοκληρωμένα οχήματα τα οποία δεν διαφέρουν ως προς τις ακόλουθες απόψεις:
- τύπος διάταξης αποτροπής της εκτόξευσης νερού εγκατεστημένης επί του οχήματος,
 - προσδιορισμός του κατασκευαστή του τύπου του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού.

Άρθρο 3

Έγκριση ΕΚ τύπου οχήματος όσον αφορά τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού

1. Ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του υποβάλλει στην αρμόδια για την έγκριση αρχή την αίτηση για έγκριση ΕΚ τύπου οχήματος όσον αφορά τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού που διαθέτει.

2. Η αίτηση καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του δελτίου πληροφοριών που προβλέπεται στο μέρος 1 του παραρτήματος I.

3. Αν πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις που ορίζονται στα παραρτήματα III και IV του παρόντος κανονισμού, η αρμόδια για την έγκριση αρχή χορηγεί έγκριση ΕΚ τύπου και εκδίδει αριθμό έγκρισης τύπου σύμφωνα με το σύστημα αρίθμησης που ορίζεται στο παράρτημα VII της οδηγίας 2007/46/EK.

Η αρμόδια για την έγκριση αρχή δεν μπορεί να χορηγεί τον ίδιο αριθμό σε άλλον τύπο οχήματος.

4. Για τους σκοπούς της παραγράφου 3, η αρμόδια για την έγκριση αρχή χορηγεί πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου, το οποίο καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα που ορίζεται στο μέρος 2 του παραρτήματος I.

Άρθρο 4

Έγκριση ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας για τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού

1. Ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του υποβάλλει στην αρμόδια για την έγκριση αρχή την αίτηση για έγκριση ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας για έναν τύπο συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού.

Η αίτηση καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα του δελτίου πληροφοριών που προβλέπεται στο μέρος 1 του παραρτήματος II.

2. Αν πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις που ορίζονται στα παραρτήματα III και IV του παρόντος κανονισμού, η αρμόδια για την έγκριση αρχή χορηγεί έγκριση ΕΚ τύπου για χωριστή τεχνική μονάδα και εκδίδει αριθμό έγκρισης τύπου σύμφωνα με το σύστημα αρίθμησης που ορίζεται στο παράρτημα VII της οδηγίας 2007/46/EK.

⁽¹⁾ ΕΕ L 233 της 25.8.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 129 της 14.5.1992, σ. 95.

Η αρμόδια για την έγκριση αρχή δεν μπορεί να χορηγεί τον ίδιο αριθμό σε άλλον τύπο χωριστής τεχνικής μονάδας.

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2, η αρμόδια για την έγκριση αρχή χορηγεί πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου, το οποίο καταρτίζεται σύμφωνα με το υπόδειγμα που ορίζεται στο μέρος 2 του παραρτήματος II.

Άρθρο 5

Σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας

Κάθε χωριστή τεχνική μονάδα που συμμορφώνεται με έναν τύπο για τον οποίο χορηγήθηκε έγκριση ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, φέρει σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας, σύμφωνα με το μέρος 3 του παραρτήματος II.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιανουαρίου 2011.

Άρθρο 6

Ισχύς και παράταση των εγκρίσεων που χορηγούνται βάσει της οδηγίας 91/226/ΕΟΚ

Οι εθνικές αρχές επιτρέπουν την πώληση και τη θέση σε κυκλοφορία των οχημάτων και των χωριστών τεχνικών μονάδων που έχουν λάβει έγκριση τύπου βάσει της οδηγίας 91/226/ΕΟΚ πριν από την 1η Νοεμβρίου 2012 και εξακολουθούν να χορηγούν παράταση των εγκρίσεων στα εν λόγω οχήματα και τις χωριστές τεχνικές μονάδες σύμφωνα με τους όρους της οδηγίας 91/226/ΕΟΚ.

Άρθρο 7

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΠΟΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΝΕΡΟΥ

ΜΕΡΟΣ 1

Δελτίο πληροφοριών

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

Δελτίο πληροφοριών αριθ. ... για την έγκριση ΕΚ τύπου οχημάτων όσον αφορά τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού (*).

Οι ακόλουθες πληροφορίες παρέχονται εις τριπλούν και περιλαμβάνουν πίνακα περιεχομένων. Τυχόν σχέδια υποβάλλονται σε κατάλληλη κλίμακα και με επαρκείς λεπτομέρειες σε μέγεθος Α4 ή σε φάκελο μορφής Α4. Τυχόν φωτογραφίες παρουσιάζουν επαρκείς λεπτομέρειες.

Αν τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία ή οι χωριστές τεχνικές μονάδες έχουν ηλεκτρονικώς ελεγχόμενες λειτουργίες, δίνονται πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις τους.

0. ΓΕΝΙΚΑ

0.1 Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):

0.2 Τύπος:

0.2.1. Εμπορική(-ές) ονομασία(-ες) (αν υπάρχει):

0.3. Μέσα αναγνώρισης τύπου, αν έχουν σημειωθεί επί του οχήματος^(β)

0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης:

0.4. Κατηγορία του οχήματος^(γ):

0.5. Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή:

0.8. Διεύθυνση(-εις) του (των) εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης:

0.9. Επωνυμία και διεύθυνση του αντιπροσώπου του κατασκευαστή (αν υπάρχει):

1. ΓΕΝΙΚΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

1.1. Φωτογραφίες ή/και σχεδιαγράμματα αντιπροσωπευτικού οχήματος:

1.3. Αριθμός αξόνων και τροχών:

1.3.1. Αριθμός και θέση αξόνων με διπλούς τροχούς:

1.3.2. Αριθμός και θέση κατευθυντήριων αξόνων

2. ΜΑΖΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ^{(στ)(ζ)}

(σε kg και mm) (Ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα, αν διατίθεται)

2.1. Μεταξόνιο/-α (πλήρους φορτίου)^{(ζ)(β)}:

2.6. Μάζα σε κατάσταση λειτουργίας (μέγιστη και ελάχιστη για κάθε εκδοχή) Μάζα οχήματος με αμάξωμα και, στην περίπτωση ελκυστήρα κατηγορίας άλλης από Μ₁, με μηχανισμούς ζεύξης, αν έχει εξοπλιστεί από τον κατασκευαστή, σε κατάσταση λειτουργίας, ή μάζα του πλαισίου (σασί) ή πλαίσιο με θάλαμο, χωρίς αμάξωμα και/ή μηχανισμό ζεύξης αν ο κατασκευαστής δεν τοποθετεί το αμάξωμα και/ή μηχανισμό ζεύξης (συμπεριλαμβανομένων υγρών, εργαλείων, ρεζέρβας, αν υπάρχει, και οδηγού και, για τα λεωφορεία και τα πούλμαν, μέλους πληρώματος αν υπάρχει στο όχημα κάθισμα πληρώματος)^(η) (μέγιστη και ελάχιστη για κάθε εκδοχή):

2.6.1. Κατανομή της εν λόγω μάζας μεταξύ των αξόνων και, στην περίπτωση ημιρυμουλκούμενου ή ρυμουλκούμενου με κεντρικό άξονα, φορτίο στο σημείο ζεύξης (μέγιστη και ελάχιστη για κάθε εκδοχή):

2.8. Τεχνικά αποδεκτή μέγιστη μάζα έμφορτου οχήματος που δηλώνεται από τον κατασκευαστή^{(θ)(3)}:

9. ΑΜΑΞΩΜΑ

9.20. Σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού

(*) Για τα οχήματα της κατηγορίας N1 και τα οχήματα της κατηγορίας N2 με τεχνικά επιτρεπόμενη μέγιστη μάζα έμφορτου οχήματος έως 7,5 τόνους, για τα οποία γίνεται χρήση της παρέκκλισης του σημείου 0.1 του παραρτήματος IV του παρόντος κανονισμού, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το έγγραφο πληροφοριών του παραρτήματος II της οδηγίας 78/549/ΕΟΚ.

9.20.0. Παρουσία: ναι/όχι/ημιτελής⁽¹⁾

9.20.1. Σύντομη περιγραφή του οχήματος σχετικά με το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού και τα συστατικά του στοιχεία:

9.20.2. Λεπτομερή σχεδιαγράμματα του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού και της θέσης του στο όχημα με αναφορά στις διαστάσεις που ορίζονται στα σχήματα του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 109/2011 και που λαμβάνουν υπόψη τα άκρα των συνδυασμών ελαστικού/τροχού:

9.20.3. Αριθμός/-οί έγκρισης της/των διάταξης/-ων αποτροπής της εκτόξευσης νερού, αν υπάρχει:

Ημερομηνία, Υπογραφή

ΜΕΡΟΣ 2

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

[μέγιστο μέγεθος: A4 (210 × 297 mm)]

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ

Σφραγίδα της αρμόδιας για την έγκριση αρχής

Κοινοποίηση σχετικά με:

- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — έγκριση ΕΚ τύπου ⁽¹⁾ — παράταση έγκρισης ΕΚ τύπου ⁽¹⁾ — απόρριψη έγκρισης ΕΚ τύπου ⁽¹⁾ — ανάκληση έγκρισης ΕΚ τύπου ⁽¹⁾ | } | ενός τύπου οχήματος όσον αφορά τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού |
|--|---|--|

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. .../... όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. .../... ⁽¹⁾

Αριθμός έγκρισης ΕΚ τύπου:

Λόγος παράτασης:

ΤΜΗΜΑ I

- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος:
- 0.2.1. Εμπορική(-ές) ονομασία(-ες) (αν υπάρχει):
- 0.3. Μέσα αναγνώρισης τύπου, εφόσον σημειώνονται επί του οχήματος ⁽²⁾:
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης:
- 0.4. Κατηγορία οχήματος ⁽³⁾:
- 0.5. Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή:
- 0.8. Επωνυμία (-ες) και διεύθυνση(-εις) του(των) εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης:
- 0.9. Επωνυμία και διεύθυνση του αντιπροσώπου του κατασκευαστή (αν υπάρχει):

ΤΜΗΜΑ II

1. Πρόσθετες πληροφορίες: βλέπε προσθήκη.
2. Υπεύθυνη τεχνική υπηρεσία διενέργειας των δοκιμών:
3. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμής:
4. Αριθμός της έκθεσης δοκιμής:
5. Παρατηρήσεις (αν υπάρχουν): βλέπε προσθήκη.
6. Τόπος:
7. Ημερομηνία:
8. Υπογραφή:
9. Επισυνάπτεται ένδειξη για το πακέτο πληροφοριών που έχει κατατεθεί στην αρμόδια για την έγκριση αρχή, το οποίο μπορεί να ληφθεί κατόπιν αιτήσεως.

⁽¹⁾ Να διαγραφούν οι περιττές ενδείξεις.⁽²⁾ Αν τα μέσα αναγνώρισης του τύπου περιέχουν χαρακτήρες που δεν έχουν σχέση με την περιγραφή του τύπου οχήματος, του κατασκευαστικού στοιχείου ή της χωριστής τεχνικής μονάδας που καλύπτεται από το παρόν δελτίο πληροφοριών, οι χαρακτήρες αυτοί αντιπροσωπεύονται στην τεκμηρίωση με το σύμβολο του ερωτηματικού «;» (π.χ. ΑΒΓ;;123;;).⁽³⁾ Όπως ορίζεται στο παράρτημα II τμήμα Α της οδηγίας 2007/46/ΕΚ.

*Προσθήκη***στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου αριθ.**

1. Πρόσθετες πληροφορίες
 - 1.1. Χαρακτηριστικά των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού (τύπος, σύντομη περιγραφή, εμπορικό σήμα ή ονομασία, αριθμός(-οί) έγκρισης των κατασκευαστικών στοιχείων:
 5. Παρατηρήσεις (αν υπάρχουν):
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΑΠΟΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΝΕΡΟΥ
ΩΣ ΧΩΡΙΣΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ**

ΜΕΡΟΣ 1

Δελτίο πληροφοριών

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

Δελτίο πληροφοριών αριθ. ... για την έγκριση ΕΚ τύπου συστημάτων αποτροπής της εκτόξευσης νερού ως χωριστών τεχνικών μονάδων.

Οι ακόλουθες πληροφορίες παρέχονται εις τριπλούν και περιλαμβάνουν πίνακα περιεχομένων. Τυχόν σχέδια υποβάλλονται σε κατάλληλη κλίμακα και με επαρκείς λεπτομέρειες σε μέγεθος Α4 ή σε φάκελο μορφής Α4. Τυχόν φωτογραφίες παρουσιάζουν επαρκείς λεπτομέρειες.

Αν τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία ή οι χωριστές τεχνικές μονάδες έχουν ηλεκτρονικώς ελεγχόμενες λειτουργίες, δίνονται πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις τους.

0. ΓΕΝΙΚΑ

0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):

0.2. Τύπος:

0.5. Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή:

0.7. Σε περίπτωση κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων, θέση και μέθοδος τοποθέτησης του σήματος έγκρισης ΕΚ:

0.8. Διεύθυνση(-εις) του (των) εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης:

0.9 Επωνυμία και διεύθυνση του αντιπροσώπου του κατασκευαστή (αν υπάρχει):

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1.1. Τεχνική περιγραφή της διάταξης αποτροπής της εκτόξευσης νερού, η οποία να υποδεικνύει τη φυσική αρχή λειτουργίας της και τη σχετική δοκιμή στην οποία πρέπει να υποβληθεί:

1.2. Χρησιμοποιηθέντα υλικά:

1.3. Σχεδιάγραμμα(-τα) με επαρκή λεπτομέρεια και σε κατάλληλη κλίμακα, ώστε να είναι δυνατή η αναγνώρισή του/τους. Το σχεδιάγραμμα πρέπει να απεικονίζει την κενή επιφάνεια που προορίζεται για το σήμα της έγκρισης ΕΚ τύπου κατασκευαστικού στοιχείου:

Ημερομηνία

Υπογραφή

ΜΕΡΟΣ 2

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

[μέγιστο μέγεθος: A4 (210 × 297 mm)]

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ

Σφραγίδα της αρμόδιας για
την έγκριση αρχής

Κοινοποίηση σχετικά με:

- έγκριση ΕΚ τύπου ⁽¹⁾
- παράταση έγκρισης ΕΚ τύπου ⁽¹⁾
- απόρριψη έγκρισης ΕΚ τύπου ⁽¹⁾
- ανάκληση έγκρισης ΕΚ τύπου ⁽¹⁾

} ενός τύπου συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού ως κατασκευαστικού στοιχείου/χωριστής τεχνικής μονάδας

σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. .../..., όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. .../... ⁽¹⁾

Αριθμός έγκρισης ΕΚ τύπου:

Λόγος παράτασης:

ΤΜΗΜΑ I

- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος:
- 0.3. Μέσα αναγνώρισης τύπου, εφόσον σημειώνονται στη χωριστή τεχνική μονάδα ⁽²⁾:
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης:
- 0.5. Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή:
- 0.7. Θέση και τρόπος τοποθέτησης του σήματος έγκρισης ΕΚ:
- 0.8. Επωνυμία(-ες) και διεύθυνση(-εις) της (των) εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης:
- 0.9. Επωνυμία και διεύθυνση του αντιπροσώπου του κατασκευαστή (αν υπάρχει):

ΤΜΗΜΑ II

1. Πρόσθετες πληροφορίες (όπου συντρέχει περίπτωση): βλέπε προσθήκη.
2. Υπεύθυνη τεχνική υπηρεσία διενέργειας των δοκιμών:
3. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμής:
4. Αριθμός της έκθεσης δοκιμής:
5. Παρατηρήσεις (αν υπάρχουν): βλέπε προσθήκη.
6. Τόπος:
7. Ημερομηνία:
8. Υπογραφή:
9. Επισυνάπτεται ένδειξη για το πακέτο πληροφοριών που έχει κατατεθεί στην αρμόδια για την έγκριση αρχή, το οποίο μπορεί να ληφθεί κατόπιν αιτήσεως.

⁽¹⁾ Να διαγραφούν οι περιττές ενδείξεις.⁽²⁾ Αν τα μέσα αναγνώρισης του τύπου περιέχουν χαρακτήρες που δεν έχουν σχέση με την περιγραφή του τύπου οχήματος, του κατασκευαστικού στοιχείου ή της χωριστής τεχνικής μονάδας που καλύπτεται από το παρόν δελτίο πληροφοριών, οι χαρακτήρες αυτοί αντιπροσωπεύονται στην τεκμηρίωση με το σύμβολο του ερωτηματικού «;» (π.χ. ABΓ;123;).

*Προσθήκη***στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου αριθ.**

1. Πρόσθετες πληροφορίες
- 1.1. Αρχή λειτουργίας της διάταξης: απορρόφηση ενέργειας/διαχωριστής αέρα/νερού ⁽¹⁾:
- 1.2. Χαρακτηριστικά των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού (σύντομη περιγραφή, εμπορικό σήμα ή ονομασία, αριθμός(-οί):
5. Παρατηρήσεις (αν υπάρχουν):

⁽¹⁾ Να διαγραφούν οι περιττές ενδείξεις.

ΜΕΡΟΣ 3

Σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας

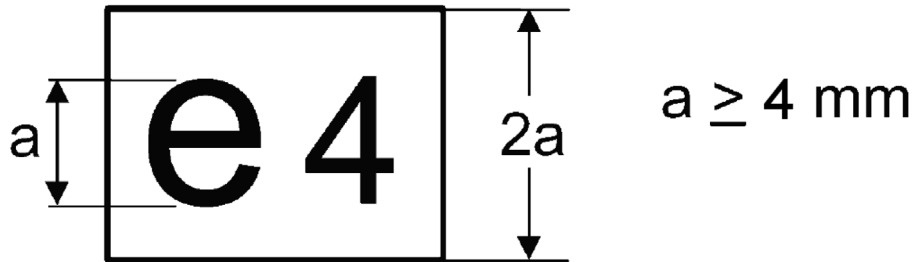
1. Το σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας αποτελείται από:
 - 1.1. Ένα ορθογώνιο παραλληλόγραμμο που πλαισιώνει το πεζό στοιχείο «e» ακολουθούμενο από τον διακριτικό αριθμό του κράτους μέλους που χορήγησε την έγκριση ΕΚ τύπου για τη χωριστή τεχνική μονάδα:

1 για τη Γερμανία	19 για τη Ρουμανία
2 για τη Γαλλία	20 για την Πολωνία
3 για την Ιταλία	21 για την Πορτογαλία
4 για τις Κάτω Χώρες	23 για την Ελλάδα
5 για τη Σουηδία	24 για την Ιρλανδία
6 για το Βέλγιο	26 για τη Σλοβενία
7 για την Ουγγαρία	27 για τη Σλοβακία
8 για την Τσεχική Δημοκρατία	29 για την Εσθονία
9 για την Ισπανία	32 για τη Λεττονία
11 για το Ηνωμένο Βασίλειο	34 για τη Βουλγαρία
12 για την Αυστρία	36 για τη Λιθουανία
13 για το Λουξεμβούργο	49 για την Κύπρο
17 για τη Φινλανδία	50 για τη Μάλτα
18 για τη Δανία	
 - 1.2. Κοντά στο ορθογώνιο παραλληλόγραμμο υπάρχει ο «βασικός αριθμός έγκρισης» που περιέχεται στο τμήμα 4 του αριθμού έγκρισης τύπου του οποίου προτάσσονται δύο αριθμοί που δηλώνουν τον αύξοντα αριθμό που αποδόθηκε στον παρόντα κανονισμό ή στην τελευταία σημαντική τεχνική τροποποίηση του παρόντος κανονισμού. Προς το παρόν ο αύξοντας αριθμός είναι «00».
2. Το σήμα έγκρισης ΕΚ της χωριστής τεχνικής μονάδας τοποθετείται στη διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού με τρόπο ανεξίτηλο, σαφή και ευανάγνωστο, ακόμη και όταν η διάταξη είναι τοποθετημένη σε όχημα.
3. Παράδειγμα σήματος έγκρισης ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας παρουσιάζεται κατωτέρω.

Παράδειγμα σήματος έγκρισης ΕΚ τύπου χωριστής τεχνικής μονάδας



A



e 4 $a \geq 4 \text{ mm}$



00 0046

Επεξηγηματική σημείωση

Επεξήγηση Η έγκριση ΕΚ τύπου της χωριστής τεχνικής μονάδας χορηγήθηκε από τις Κάτω Χώρες με αριθμό 0046. Τα δύο πρώτα ψηφία «00» δηλώνουν ότι η χωριστή τεχνική μονάδα εγκρίθηκε σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Το σύμβολο «A» δείχνει ότι πρόκειται για διάταξη τύπου απορρόφησης ενέργειας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΡΟΣ 1

Απαιτήσεις για τις διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού

0. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- 0.1. Οι διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού πρέπει να είναι κατασκευασμένες κατά τρόπον ώστε να λειτουργούν καλά σε περίπτωση κανονικής χρήσης σε βρεγμένους δρόμους. Επιπλέον, δεν πρέπει να έχουν ελαττώματα κατασκευής ή κακοτεχνίες οι οποίες παρακωλύουν την καλή λειτουργία ή συμπεριφορά τους.

1. ΔΟΚΙΜΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ

- 1.1. Οι διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού, σύμφωνα με τη φυσική αρχή λειτουργίας τους, υποβάλλονται στις κατάλληλες δοκιμές, οι οποίες περιγράφονται στα μέρη 2 και 3, και πρέπει να ανταποκρίνονται στα αποτελέσματα που απαιτούνται στο σημείο 5 των εν λόγω μερών.

2. ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΕΚ

- 2.1. Η αίτηση για έγκριση τύπου κατασκευαστικού στοιχείου ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, ενός τύπου συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού υποβάλλεται από τον κατασκευαστή.

- 2.2. Υπόδειγμα του δελτίου πληροφοριών παρατίθεται στο μέρος 1 του παραρτήματος ΙΙ.

- 2.3. Τα ακόλουθα υποβάλλονται στην τεχνική υπηρεσία η οποία είναι υπεύθυνη για τη διενέργεια των δοκιμών για την έγκριση τύπου:

Τέσσερα δείγματα: τρία για τις δοκιμές και το τέταρτο για το εργαστήριο δοκιμών για κάθε ενδεχόμενο εκ των υστέρων έλεγχο. Το εργαστήριο μπορεί να ζητήσει πρόσθετα δείγματα.

2.4. **Επισημάνσεις**

- 2.4.1. Κάθε δείγμα πρέπει να φέρει ευανάγνωστη και ανεξίτηλη την εμπορική επωνυμία ή εμπορικό σήμα και ένδειξη του τύπου και να περιλαμβάνει επαρκή χώρο για το σήμα έγκρισης τύπου κατασκευαστικού στοιχείου ΕΚ.
- 2.4.2. Σύμφωνα με την παράγραφο 1.3. του προσαρτήματος του παραρτήματος VII της οδηγίας 2007/46/ΕΚ προστίθεται στο σήμα έγκρισης το σύμβολο «Α» για διατάξεις τύπου απορρόφησης ενέργειας ή το σύμβολο «S» για διατάξεις τύπου διαχωριστή αέρα/νερού.

ΜΕΡΟΣ 2

Δοκιμές των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού τύπου απορρόφησης ενέργειας

1. ΑΡΧΗ

Σκοπός της δοκιμής αυτής είναι να προσδιοριστεί ποσοτικά η ικανότητα μιας διάταξης να συγκρατεί το νερό που εκτοξεύεται προς αυτή από μια σειρά ακροφυσίων. Ο εξοπλισμός δοκιμής αποβλέπει στην αναπαραγωγή των συνθηκών υπό τις οποίες πρέπει να λειτουργεί η διάταξη όταν τοποθετηθεί σε ένα όχημα όσον αφορά τον όγκο και την ταχύτητα του νερού που εκτοξεύεται από το έδαφος από το πέλαμα του ελαστικού.

2. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Βλέπε σχήμα 8 του παραρτήματος VI για την περιγραφή του εξοπλισμού δοκιμής.

3. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ

- 3.1. Οι δοκιμές πρέπει να πραγματοποιούνται σε κλειστή αίθουσα και χωρίς ρεύματα αέρος.
- 3.2. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος και η θερμοκρασία των τεμαχίων δοκιμής πρέπει να είναι 21 (\pm 3) °C.
- 3.3. Χρησιμοποιείται απιονισμένο νερό.
- 3.4. Τα τεμάχια δοκιμής πρέπει να προετοιμάζονται για κάθε δοκιμή με κατάβρεξη.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- 4.1. Στερεώστε ένα δοκίμιο του υπό δοκιμή υλικού πλάτους 500 (+ 0/- 5) mm και ύψους 750 mm επάνω στο κατακόρυφο πλαίσιο του εξοπλισμού δοκιμής, προσέχοντας το δοκίμιο να βρίσκεται σαφώς μέσα στα όρια του συλλέκτη και κανένα εμπόδιο να μην μπορεί να εκτρέψει το νερό πριν ή μετά τη δράση του.

- 4.2 Ρυθμίστε την ταχύτητα ροής του νερού στα 0,675 (+/- 0,01) l/s και εκτοξεύστε τουλάχιστον 90 l και το πολύ 120 l στο δοκίμιο από οριζόντια απόσταση 500 (+/- 2) mm (σχήμα 8 του παραρτήματος VI).
- 4.3 Αφήστε το νερό να στραγγίξει από το δοκίμιο στο συλλέκτη και υπολογίστε το ποσοστό (διαφορά) μεταξύ της ποσότητας του νερού που συλλέχθηκε και του νερού που εκτινάχθηκε στο δοκίμιο.
- 4.4 Επαναλάβετε τη δοκιμή πέντε φορές επί του δοκιμίου σύμφωνα με τα σημεία 4.2. και 4.3. Υπολογίστε το μέσο ποσοστό της σειράς των πέντε δοκιμών.
5. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ
- 5.1 Το υπολογιζόμενο στο σημείο 4.4. μέσο ποσοστό πρέπει να είναι τουλάχιστον 70 %.
- 5.2 Αν, σε σειρά πέντε δοκιμών, το μεγαλύτερο και το μικρότερο ποσοστό του συλλεγμένου νερού αποκλίνουν από το μέσο όρο περισσότερο από 5 %, η σειρά των πέντε δοκιμών πρέπει να επαναληφθεί.
- Αν, σε δεύτερη σειρά πέντε δοκιμών, το μεγαλύτερο και το μικρότερο ποσοστό του συλλεγμένου νερού αποκλίνουν πάλι από τον μέσο όρο περισσότερο από 5 % και αν η κατώτατη τιμή δεν πληροί τις απαιτήσεις του σημείου 5.1, δεν χορηγείται η έγκριση τύπου.
- 5.3 Εξακριβώστε αν η κατακόρυφη θέση της διάταξης επηρεάζει τα λαμβανόμενα αποτελέσματα. Αν τα επηρεάζει, η διαδικασία που περιγράφεται στα σημεία 4.1. έως 4.4. πρέπει να επαναληφθεί στις θέσεις οι οποίες δίνουν το μεγαλύτερο και το μικρότερο ποσοστό συλλεγόμενου νερού. Οι απαιτήσεις του σημείου 5.2 εξακολουθούν να ισχύουν.
- Στη συνέχεια θα ληφθεί ο μέσος όρος των επιμέρους αποτελεσμάτων για να υπολογιστεί το μέσο ποσοστό. Το εν λόγω μέσο ποσοστό πρέπει να είναι 70 % ή μεγαλύτερο.

ΜΕΡΟΣ 3

Δοκιμή των συστημάτων αποτροπής της εκτόξευσης νερού τύπου διαχωριστή αέρα/νερού

1. ΑΡΧΗ
- Σκοπός της δοκιμής αυτής είναι να προσδιοριστεί η ικανότητα ενός πορώδους υλικού να συγκρατεί το νερό με το οποίο ραντίζεται μέσω ψεκαστήρα αέρα/νερού υπό πίεση.
- Ο χρησιμοποιούμενος στη δοκιμή εξοπλισμός πρέπει να αναπαραγάγει τις συνθήκες στις οποίες θα υπόκειται το υλικό, ως προς τον όγκο και την ταχύτητα των εκτοξεύσεων νερού από τα ελαστικά, αν είχε τοποθετηθεί στο όχημα.
2. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- Βλέπε σχήμα 9 του παραρτήματος VI για την περιγραφή του εξοπλισμού δοκιμής.
3. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ
- 3.1. Οι δοκιμές πρέπει να πραγματοποιούνται σε κλειστή αίθουσα και χωρίς ρεύματα αέρος.
- 3.2. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος και η θερμοκρασία των τεμαχίων δοκιμής πρέπει να είναι 21 (± 3) °C.
- 3.3. Χρησιμοποιείται απιονισμένο νερό.
- 3.4. Τα τεμάχια δοκιμής πρέπει να προετοιμάζονται για κάθε δοκιμή με κατάβρεξη.
4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ
- 4.1 Στερεώστε κατακόρυφα ένα δοκίμιο 305 × 100 mm στον εξοπλισμό δοκιμής, ελέγξτε αν υπάρχει κενός χώρος μεταξύ του δοκιμίου και της άνω κυρτής πλάκας και αν ο συλλέκτης έχει τοποθετηθεί σωστά. Γεμίστε το δοχείο του ψεκαστήρα με 1 ± 0,005 λίτρα νερού και τοποθετήστε τον όπως στο διάγραμμα.
- 4.2 Ο ψεκαστήρας πρέπει να είναι ρυθμισμένος ως εξής:
- πίεση (πίεση του ψεκαστήρα): 5 bar + 10 %/- 0 %.
- παροχή: 1 λίτρο/λεπτό ± 5 δευτερόλεπτα
- ψεκασμός: κυκλικός, διαμέτρου 50 ± 5 mm στα 200 ± 5 mm από το δοκίμιο, με ακροφύσιο διαμέτρου 5 ± 0,1 mm.
- 4.3 Ψεκάστε μέχρι να εξαντληθεί το νέφος νερού και σημειώστε το χρόνο που απαιτήθηκε. Αφήστε το νερό να κυλήσει από το δοκίμιο στο συλλέκτη επί 60 δευτερόλεπτα και μετρήστε τον όγκο του νερού που έχει συλλεγεί. Μετρήστε την ποσότητα νερού που απέμεινε στο δοχείο του συλλέκτη. Υπολογίστε το ποσοστό του όγκου του νερού που έχει συλλεγεί ως προς τον όγκο του νερού με το οποίο έγινε ο ψεκασμός.

4.4. Επαναλάβετε τη δοκιμή πέντε φορές και υπολογίστε το μέσο ποσοστό της ποσότητας που έχει συλλεγεί. Ελέγξτε πριν από κάθε δοκιμή αν ο συλλέκτης, το δοχείο του ψεκαστήρα και το δοχείο μέτρησης είναι στεγνά.

5. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

5.1. Το υπολογιζόμενο στο σημείο 4.4. μέσο ποσοστό πρέπει να είναι τουλάχιστον 85 %.

5.2. Αν, σε σειρά πέντε δοκιμών, το μεγαλύτερο και το μικρότερο ποσοστό του συλλεγμένου νερού αποκλίνουν από το μέσο όρο περισσότερο από 5 %, η σειρά των πέντε δοκιμών πρέπει να επαναληφθεί. Αν, σε δεύτερη σειρά πέντε δοκιμών, το μεγαλύτερο και το μικρότερο ποσοστό του συλλεγμένου νερού αποκλίνουν πάλι από το μέσο όρο περισσότερο από 5 % και αν η κατώτατη τιμή δεν πληροί τις απαιτήσεις του σημείου 5.1, δεν χορηγείται η έγκριση τύπου.

5.3. Αν η κατακόρυφη θέση της διάταξης επηρεάζει τα λαμβανόμενα αποτελέσματα, η διαδικασία που περιγράφεται στα σημεία 4.1 έως 4.4 πρέπει να επαναληφθεί στις θέσεις οι οποίες δίνουν το μεγαλύτερο και το μικρότερο ποσοστό συλλεγόμενου νερού. Οι απαιτήσεις του σημείου 5.2 εξακολουθούν να ισχύουν.

Η απαίτηση του σημείου 5.1 εξακολουθεί να ισχύει, για να αναφέρονται τα αποτελέσματα κάθε δοκιμής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Απαιτήσεις για την έγκριση τύπου οχημάτων όσον αφορά τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού

0. ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ
- 0.1. Τα οχήματα των κατηγοριών N και O, με εξαίρεση τα εκτός δρόμου οχήματα, όπως αυτά ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, πρέπει να κατασκευάζονται ή/και να εξοπλίζονται με συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού με τέτοιο τρόπο ώστε να πληρούν τις απαιτήσεις που θέτει το παρόν παράρτημα. Στην περίπτωση των οχημάτων πλαισίου/θαλάμου, οι εν λόγω απαιτήσεις μπορούν να εφαρμοστούν μόνο στους τροχούς που καλύπτονται από τον θάλαμο.
- Για τα οχήματα των κατηγοριών N₁ και N₂ μέγιστης επιτρεπόμενης μάζας έμφορτου οχήματος έως 7,5 τόνων μπορούν να εφαρμοστούν εναλλακτικά, αντί των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας, οι απαιτήσεις της οδηγίας 78/549/ΕΟΚ ⁽¹⁾, κατόπιν αιτήσεως του κατασκευαστή.
- 0.2. Οι απαιτήσεις του παρόντος παραρτήματος σχετικά με τις διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 4, δεν είναι υποχρεωτικές για τις κατηγορίες οχημάτων N, O₁ και O₂ μέγιστης επιτρεπόμενης μάζας έμφορτου οχήματος έως 7,5 τόνων, για τα οχήματα πλαισίου/θαλάμου, για τα οχήματα χωρίς αμάξωμα ή για τα οχήματα στα οποία η παρουσία διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού δεν είναι συμβατή με τη χρήση τους. Ωστόσο, αν οι διατάξεις αυτές είναι τοποθετημένες στα εν λόγω οχήματα, θα πρέπει να είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.
1. Πρέπει να υποβληθεί στην τεχνική υπηρεσία που είναι επιφορτισμένη με τη διενέργεια των δοκιμών έγκρισης ένα όχημα αντιπροσωπευτικό του προς έγκριση τύπου οχήματος, εφοδιασμένο με το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού.
- ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ
2. ΑΞΟΝΕΣ
- 2.1. **Ανασυρόμενοι άξονες**
- Όταν ένα όχημα είναι εφοδιασμένο με έναν ή περισσότερους ανασυρόμενους άξονες, το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού πρέπει να καλύπτει όλους τους τροχούς όταν ο άξονας είναι κατεβασμένος και οι τροχοί να είναι σε επαφή με το οδόστρωμα όταν ο άξονας είναι ανυψωμένος.
- 2.2. **Αυτοστρεφόμενοι άξονες**
- Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ένας αυτοστρεφόμενος άξονας του τύπου «pivot steering» θεωρείται και αντιμετωπίζεται ως άξονας με διευθυντήριους τροχούς.
- Όταν ένα όχημα είναι εφοδιασμένο με αυτοστρεφόμενο άξονα, το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τους μη διευθυντήριους τροχούς εφόσον είναι συναρμολογημένος στο περιστρεφόμενο μέρος. Ειδάλλως, πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τους άξονες που είναι εφοδιασμένοι με διευθυντήριους τροχούς.
3. ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΔΙΑΣ
- Η απόσταση «c» μεταξύ του διαμήκου επιπέδου που εφάπτεται στην εξωτερική επιφάνεια των ελαστικών, εκτός από τυχόν διόγκωση του ελαστικού κοντά στο έδαφος, και της εσωτερικής επιφάνειας της ποδιάς δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 100 mm (σχήματα 1α και 1β του παραρτήματος VI).
4. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
- Προς επαλήθευση της συμμόρφωσης με τον παρόντα κανονισμό, το όχημα πρέπει να βρίσκεται στην ακόλουθη κατάσταση:
- α) πρέπει να είναι αφόρτωτο και οι τροχοί πρέπει να είναι στραμμένοι κατευθείαν εμπρός·
- β) στην περίπτωση των ημιρυμουλκούμενων οχημάτων, οι επιφάνειες φόρτωσης πρέπει να είναι οριζόντιες·
- γ) τα ελαστικά πρέπει να φουσκώνονται στην κανονική τους πίεση.
5. ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΝΕΡΟΥ
- 5.1 Το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές των σημείων 6 ή 8.

⁽¹⁾ ΕΕ L 168 της 26.6.1978, σ. 45.

- 5.2 Το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού των μη διευθυντήριων ή των αυτοδιευθυνόμενων τροχών, που καλύπτονται από το δάπεδο του αμαξώματος ή από το κάτω μέρος της επιφάνειας φόρτωσης, πρέπει να πληροί είτε τις προδιαγραφές των σημείων 6 ή 8, είτε τις προδιαγραφές του σημείου 7.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

6. Απαιτήσεις σχετικά με τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού με απορρόφηση της ενέργειας για άξονες που φέρουν διευθυντήριους ή αυτοδιευθυνόμενους ή μη διευθυντήριους τροχούς

6.1 Φτερά

- 6.1.1. Τα φτερά πρέπει να καλύπτουν τη ζώνη αμέσως επάνω, εμπρός και πίσω από το ή τα ελαστικά, ως εξής:

- α) στην περίπτωση μονών ή πολλαπλών αξόνων, το εμπρόσθιο άκρο (C) πρέπει να εκτείνεται προς τα εμπρός ώσπου να συναντήσει τη γραμμή O-Z, όπου η γωνία Θ είναι το πολύ 45° πάνω από το οριζόντιο επίπεδο.

Το οπίσθιο άκρο (σχήμα 2 του παραρτήματος VI) πρέπει να εκτείνεται προς τα κάτω κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μη βρίσκεται υψηλότερα από 100 mm επάνω από μια οριζόντια γραμμή που διέρχεται από το κέντρο του τροχού.

- β) στην περίπτωση πολλαπλών αξόνων, η γωνία Θ αφορά μόνο τον εμπρόσθιο άξονα, ενώ η απαίτηση σχετικά με το ύψος του οπίσθιου άκρου εφαρμόζεται μόνο στον οπίσθιο άξονα.

- γ) το φτερό πρέπει να έχει ολικό πλάτος «q» (σχήμα 1α του παραρτήματος VI) αρκετό για να καλύπτει τουλάχιστον όλο το πλάτος «b» του ελαστικού ή το συνολικό πλάτος «t» δύο ελαστικών σε περίπτωση διπλών τροχών, λαμβανομένων υπόψη των ακραίων περιπτώσεων για το σύστημα ελαστικού/τροχού, όπως αυτές προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή. Οι διαστάσεις «b» και «t» μετρώνται στο ύψος της πλήμνης, εξαιρουμένης οποιασδήποτε επισήμανσης, νεύρου, προστατευτικών ταινιών κ.λπ. στα τοιχώματα του ελαστικού.

- 6.1.2. Στο εμπρόσθιο τμήμα του οπίσθιου μέρους του φτερού πρέπει να τοποθετείται διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού που να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του μέρους 2 του παραρτήματος III. Η εν λόγω διάταξη πρέπει να καλύπτει το εσωτερικό μέρος του φτερού μέχρι ύψους που προσδιορίζεται από μια ευθεία γραμμή που περνά από το κέντρο του τροχού και σχηματίζει γωνία τουλάχιστον 30° με το οριζόντιο επίπεδο (σχήμα 3 του παραρτήματος VI).

- 6.1.3. Αν τα φτερά αποτελούνται από πολλά στοιχεία, αφού τοποθετηθούν, δεν πρέπει να παρουσιάζουν κενά που να επιτρέπουν την εκτόξευση νερού όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση. Η απαίτηση αυτή θεωρείται ότι έχει εκπληρωθεί αν, όταν το όχημα είναι είτε φορτωμένο είτε αφόρτωτο, οποιαδήποτε εκτόξευση νερού με κατεύθυνση από το κέντρο του τροχού κατά μήκος όλου του πλάτους του πέλματος του ελαστικού και εντός της ακτίνας που καλύπτεται από το φτερό κτυπά πάντα επάνω σε μέρος του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού.

6.2. Εξωτερικές ποδιές

- 6.2.1. Στην περίπτωση μονών αξόνων, το κατώτερο άκρο της εξωτερικής ποδιάς δεν μπορεί να βρίσκεται πέρα από τις ακόλουθες αποστάσεις και ακτίνες, μετρούμενες από το κέντρο του τροχού, εκτός από τα χαμηλότερα άκρα τα οποία μπορεί να είναι στρογγυλεμένα (σχήμα 2 του παραρτήματος VI).

Ανάρτηση πεπιεσμένου αέρα:

- α) Άξονες που φέρουν διευθυντήριους ή αυτοδιευθυνόμενους τροχούς: } $R_v \leq 1,5 R$
 από το εμπρόσθιο άκρο (προς το εμπρόσθιο μέρος του οχήματος) (σημείο C)
 μέχρι το οπίσθιο άκρο (προς το οπίσθιο μέρος του οχήματος) (σημείο A)

- β) Άξονες που φέρουν μη κατευθυντήριους τροχούς: } $R_v \leq 1,25 R$
 από το εμπρόσθιο άκρο (σημείο C)
 μέχρι το οπίσθιο άκρο (σημείο A)

Μηχανική ανάρτηση:

- α) γενική περίπτωση} $R_v \leq 1,8 R$

- β) μη κατευθυντήριοι τροχοί για οχήματα με τεχνικά επιτρεπόμενη μάζα έμφορτου οχήματος άνω των 7,5 t} $R_v \leq 1,5 R$

όπου R είναι η ακτίνα του ελαστικού που φέρει το όχημα, και R_v η ακτινική απόσταση στην οποία βρίσκεται το κατώτερο άκρο της εξωτερικής ποδιάς.

- 6.2.2. Στην περίπτωση πολλαπλών αξόνων, οι απαιτήσεις που παρατίθενται στο σημείο 6.2.1. δεν εφαρμόζονται μεταξύ των κάθετων εγκάρσιων επιπέδων που διέρχονται από το κέντρο των πρώτων και τελευταίων αξόνων, όπου η εξωτερική ποδιά μπορεί να είναι ίσια ώστε να εξασφαλίζει τη συνέχεια του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού (σχήμα 4 του παραρτήματος VI).
- 6.2.3. Η απόσταση μεταξύ των υψηλότερων και των χαμηλότερων σημείων του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού (φτερό και εξωτερική ποδιά), μετρούμενη σε οποιαδήποτε διατομή κάθετη προς το φτερό (βλέπε σχήματα 1β και 2 στο παράρτημα VI), πρέπει να εκτείνεται τουλάχιστον σε 45 mm σε όλα τα σημεία πίσω από μια κατακόρυφη γραμμή που διέρχεται από το κέντρο του τροχού ή του πρώτου τροχού σε περίπτωση πολλαπλών αξόνων. Η εν λόγω διάσταση μπορεί να μειώνεται προοδευτικά μπροστά από τη γραμμή αυτή.
- 6.2.4. Στις εξωτερικές ποδιές ή μεταξύ των εξωτερικών ποδιών των άλλων τμημάτων των φτερών δεν πρέπει να υπάρχει κανένα άνοιγμα που να επιτρέπει την έξοδο του εκτοξευόμενου νερού, όταν το όχημα βρίσκεται εν κινήσει.
- 6.2.5. Οι απαιτήσεις των σημείων 6.2.3 και 6.2.4 μπορεί να μην ακολουθούνται τοπικά, όταν η ποδιά αποτελείται από διαφορετικά στοιχεία με σχετική κίνηση.
- 6.2.6. Τα οχήματα έλξης ημιρυμουλκωμένων με χαμηλό πλαίσιο, και συγκεκριμένα εκείνα τα οποία μπορεί να διαθέτουν ύψος συνδετικής επιφάνειας (σύμφωνα με τον ορισμό του σημείου 6.20 του προτύπου ISO 612 του 1978) ίσο ή μικρότερο από 1 100 mm, μπορούν να είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να εξαιρούνται από τις απαιτήσεις των σημείων 6.1.1.α), 6.1.3 και 6.2.4. Αναφορικά με τα ανωτέρω, τα φτερά και οι ποδιές μπορεί να μην καλύπτουν την περιοχή αμέσως επάνω από τα ελαστικά των οπίσθιων αξόνων, όταν τα εν λόγω οχήματα έλξης συνδέονται με το ημιρυμουλκούμενο, με σκοπό την αποφυγή της καταστροφής του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού. Ωστόσο, τα φτερά και οι ποδιές των οχημάτων αυτών πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των ανωτέρω σημείων στα τμήματα άνω των 60° από την κάθετη γραμμή που διέρχεται από το κέντρο του τροχού, εμπρός και πίσω από τα εν λόγω ελαστικά.

Συνεπώς, τα ανωτέρω οχήματα πρέπει να σχεδιάζονται έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της πρώτης παραγράφου, όταν χρησιμοποιούνται χωρίς ημιρυμουλκούμενο.

Για να μπορούν να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις αυτές, τα φτερά και οι ποδιές μπορούν, για παράδειγμα, να αποτελούν αφαιρούμενο εξάρτημα.

6.3. Λασπωτήρες

- 6.3.1 Το πλάτος του λασπωτήρα πρέπει να ικανοποιεί την απαίτηση του σημείου 6.1.1.γ) για το πλάτος «q», εξαιρούμενης της περίπτωσης όπου ο λασπωτήρας βρίσκεται στο φτερό. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, αυτό το μέρος του λασπωτήρα πρέπει να έχει τουλάχιστον το ίδιο πλάτος με το πέλας του ελαστικού.

Το πλάτος του τμήματος των λασπωτήρων που είναι τοποθετημένοι κάτω από το φτερό πρέπει να ικανοποιεί την προϋπόθεση που τίθεται στην παρούσα παράγραφο, με ανοχή ± 10 mm σε κάθε πλευρά.

- 6.3.2. Ο λασπωτήρας πρέπει να τοποθετείται βασικά σε κατακόρυφο επίπεδο.

- 6.3.3. Το ανώτατο ύψος του κάτω άκρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 200 mm (σχήμα 3 του παραρτήματος VI).

Η απόσταση αυτή γίνεται 300 mm για τον τελευταίο πίσω άξονα, εφόσον η ακτινική απόσταση του κατώτατου ορίου της εξωτερικής R_v , δεν υπερβαίνει τις διαστάσεις της ακτίνας των ελαστικών των τροχών του άξονα αυτού.

Το ανώτατο ύψος του κάτω άκρου του λασπωτήρα σε σχέση με το έδαφος μπορεί να αυξηθεί στα 300 mm, αν ο κατασκευαστής το θεωρήσει τεχνικά κατάλληλο αναφορικά με τα χαρακτηριστικά της ανάρτησης.

- 6.3.4. Οι λασπωτήρες δεν πρέπει να απέχουν περισσότερο από 300 mm από το άνω άκρο του ελαστικού, όταν η απόσταση αυτή μετρείται οριζόντια.

- 6.3.5. Στην περίπτωση πολλαπλών αξόνων στους οποίους η απόσταση «d» μεταξύ των ελαστικών δύο παρακείμενων αξόνων είναι μικρότερη από 250 mm, οι λασπωτήρες πρέπει να τοποθετούνται μόνο στους οπίσθιους τροχούς. Αντίθετα, αν η απόσταση «d» μεταξύ των ελαστικών δύο παρακείμενων αξόνων είναι τουλάχιστον 250 mm, πρέπει να τοποθετείται λασπωτήρας πίσω από κάθε τροχό (σχήμα 4 του παραρτήματος VI).

- 6.3.6. Οι λασπωτήρες δεν πρέπει να εκτρέπονται περισσότερο από 100 mm προς τα πίσω κατά την εφαρμογή δύναμης 3 N ανά 100 mm του πλάτους τους, σε απόσταση 50 mm πάνω από το χαμηλότερο άκρο τους.

- 6.3.7. Όλη η εμπρόσθια επιφάνεια του λασπωτήρα που ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτούμενες διαστάσεις πρέπει να καλύπτεται με μια διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού που να πληροί τις προδιαγραφές του μέρους 2 του παραρτήματος III.

- 6.3.8. Μεταξύ του πίσω κάτω μέρους του φτερού και του λασπωτήρα δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό που να επιτρέπει την εκτόξευση νερού.
- 6.3.9. Όταν η διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού πληροί τις προδιαγραφές σχετικά με τους λασπωτήρες (σημείο 6.3), δεν απαιτείται πρόσθετος λασπωτήρας.
7. Απαιτήσεις σχετικά με τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού που είναι εφοδιασμένα με διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού με απορρόφηση της ενέργειας για ορισμένους άξονες με μη διευθυντήριους ή αυτοδιευθυνόμενους τροχούς (βλέπε σημείο 5.2)
- 7.1. Φτερά**
- 7.1.1. Τα φτερά πρέπει να καλύπτουν τη ζώνη αμέσως επάνω από το ελαστικό ή τα ελαστικά. Τα εμπρός και πίσω άκρα τους πρέπει να εκτείνονται τουλάχιστον μέχρι το οριζόντιο επίπεδο που εφάπτεται με το άνω σημείο του ελαστικού ή των ελαστικών (σχήμα 5 του παραρτήματος VI). Ωστόσο, το πίσω άκρο μπορεί να αντικατασταθεί από τον λασπωτήρα και στην περίπτωση αυτή ο λασπωτήρας πρέπει να φθάνει μέχρι το άνω μέρος του φτερού (ή του αντίστοιχου στοιχείου).
- 7.1.2. Όλο το εσωτερικό πίσω τμήμα του φτερού πρέπει να είναι εφοδιασμένο με διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού που να πληροί τις απαιτήσεις του μέρους 2 του παραρτήματος III.
- 7.2. Εξωτερικές ποδιές**
- 7.2.1. Στην περίπτωση απλών ή πολλαπλών αξόνων όπου η απόσταση των παρακείμενων ελαστικών είναι τουλάχιστον 250 mm, η εξωτερική ποδιά πρέπει να καλύπτει την επιφάνεια που εκτείνεται από το κάτω έως το άνω μέρος του φτερού και έως μία ευθεία γραμμή που ορίζεται από την εφάπτομένη του ανώτερου σημείου του ελαστικού ή των ελαστικών και βρίσκεται μεταξύ του κατακόρυφου επιπέδου που σχηματίζεται από την εφάπτομένη στο εμπρός μέρος του ελαστικού και του φτερού ή του λασπωτήρα που βρίσκεται πίσω από τον τροχό ή τους τροχούς (σχήμα 5β του παραρτήματος VI).
- Στην περίπτωση πολλαπλών αξόνων, πρέπει να τοποθετηθεί μια εξωτερική ποδιά σε κάθε τροχό.
- 7.2.2. Μεταξύ της εξωτερικής ποδιάς και του εσωτερικού μέρους του φτερού δεν πρέπει να υπάρχει κανένα άνοιγμα που να επιτρέπει την εκτόξευση νερού.
- 7.2.3. Όταν δεν έχουν τοποθετηθεί λασπωτήρες πίσω από κάθε τροχό (βλέπε σημείο 6.3.5), η εξωτερική ποδιά πρέπει να είναι συνεχής από το εξωτερικό άκρο του λασπωτήρα έως το κατακόρυφο επίπεδο που εφάπτεται στο πλέον πρόσθιο σημείο του ελαστικού (σχήμα 5α του παραρτήματος VI) του πρώτου άξονα.
- 7.2.4. Όλη η εσωτερική επιφάνεια της εξωτερικής ποδιάς, το ύψος της οποίας δεν πρέπει να είναι μικρότερο των 100 mm, πρέπει να είναι εφοδιασμένη με διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού με απορρόφηση της ενέργειας που να πληροί τις απαιτήσεις του μέρους 2 του παραρτήματος III.
- 7.3. Οι λασπωτήρες πρέπει να εκτείνονται έως το χαμηλότερο σημείο του φτερού και να συμμορφώνονται με τα σημεία 6.3.1 έως 6.3.9.
8. Απαιτήσεις σχετικά με τα συστήματα αποτροπής της εκτόξευσης νερού που είναι εφοδιασμένα με διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού με διαχωριστή αέρα/νερού για άξονες με διευθυντήριους και μη διευθυντήριους τροχούς
- 8.1. Φτερά**
- 8.1.1. Τα φτερά πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του σημείου 6.1.1.γ).
- 8.1.2. Τα φτερά για απλούς ή πολλαπλούς άξονες στους οποίους η απόσταση μεταξύ των ελαστικών δύο παρακείμενων αξόνων είναι μεγαλύτερη από 300 mm πρέπει να συμμορφώνονται επίσης με το σημείο 6.1.1.α).
- 8.1.3. Στην περίπτωση πολλαπλών αξόνων στους οποίους η απόσταση μεταξύ των ελαστικών δύο παρακείμενων αξόνων δεν υπερβαίνει τα 300 mm, τα φτερά πρέπει να συμμορφώνονται επίσης με το πρότυπο του σχήματος 7.
- 8.2. Εξωτερικές ποδιές**
- 8.2.1. Τα κατώτερα άκρα των εξωτερικών ποδιών πρέπει να είναι εφοδιασμένα με διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού με διαχωριστή αέρα/νερού που να πληρούν τις απαιτήσεις του μέρους 3 του παραρτήματος III.

8.2.2. Στην περίπτωση απλών ή πολλαπλών αξόνων στους οποίους η απόσταση μεταξύ των ελαστικών δύο παρακείμενων αξόνων υπερβαίνει τα 300 mm, το κατώτατο άκρο της διάταξης αποτροπής της εκτόξευσης νερού που τοποθετείται στην εξωτερική ποδιά πρέπει να έχει τις ακόλουθες μέγιστες διαστάσεις και ακτίνες, μετρώντας από το κέντρο του τροχού (σχήματα 6 και 7 του παραρτήματος VI):

- | | | |
|--|---|-------------------|
| <p>α) Άξονες που φέρουν διευθυντήριους ή αυτοδιευθυνόμενους τροχούς:
από το εμπρόσθιο άκρο (προς το εμπρόσθιο τμήμα του οχήματος) (σημείο C στις 30°)
έως το οπίσθιο άκρο (προς το οπίσθιο τμήμα του οχήματος) (σημείο A στα 100 mm)</p> | } | $R_v \leq 1,05 R$ |
| <p>β) Άξονες που φέρουν μη κατευθυντήριους τροχούς
από το εμπρόσθιο άκρο (σημείο C στις 20°)
έως το οπίσθιο άκρο (σημείο A στα 100 mm)</p> | } | $R_v \leq 1,00 R$ |

όπου:

R = η ακτίνα του ελαστικού που φέρει το όχημα·

R_v = η ακτινική απόσταση από το κατώτερο άκρο της εξωτερικής ποδιάς έως το κέντρο του τροχού.

8.2.3. Στην περίπτωση πολλαπλών αξόνων στους οποίους η απόσταση μεταξύ των ελαστικών δύο παρακείμενων αξόνων δεν υπερβαίνει τα 300 mm, οι εξωτερικές ποδιές που βρίσκονται στους χώρους μεταξύ των αξόνων πρέπει να είναι σύμφωνες με το σημείο 8.1.3 και να εκτείνονται προς τα κάτω με τέτοιον τρόπο ώστε να μην απέχουν περισσότερο από 100 mm πάνω από οριζόντια ευθεία που διέρχεται από τα κέντρα των τροχών (σχήμα 7 του παραρτήματος VI).

8.2.4. Το ύψος της εξωτερικής ποδιάς δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 45 mm σε όλα τα σημεία πίσω από μια κατακόρυφη γραμμή που διέρχεται από το κέντρο του τροχού. Το ύψος της ποδιάς μπορεί να μειώνεται προοδευτικά μπροστά από την ανωτέρω γραμμή.

8.2.5. Στις εξωτερικές ποδιές ή μεταξύ της εξωτερικής ποδιάς των φτερών δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό που να επιτρέπει την εκτόξευση νερού.

8.3. Λασπωτήρες

8.3.1. Οι λασπωτήρες πρέπει:

α) να συμμορφώνονται με το σημείο 6.3 (σχήμα 3 του παραρτήματος VI)· ή

β) να συμμορφώνονται με τα σημεία 6.3.1, 6.3.2, 6.3.5, 6.3.8 και 8.3.2 (σχήμα 6 του παραρτήματος VI).

8.3.2. Ο εξοπλισμός αποτροπής της εκτόξευσης νερού που πληροί τις προδιαγραφές του παραρτήματος IV πρέπει να τοποθετείται στους λασπωτήρες που αναφέρονται στο σημείο 8.3.1 στοιχείο β), τουλάχιστον κατά μήκος ολόκληρης της πλευράς.

8.3.2.1. Το κατώτατο άκρο της διάταξης αποτροπής της εκτόξευσης νερού δεν πρέπει να απέχει περισσότερο από 200 mm από το έδαφος.

Το ανώτατο ύψος του κάτω άκρου του λασπωτήρα σε σχέση με το έδαφος μπορεί να αυξηθεί στα 300 mm, αν ο κατασκευαστής το θεωρήσει τεχνικά κατάλληλο αναφορικά με τα χαρακτηριστικά της ανάρτησης.

8.3.2.2. Η διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού πρέπει να έχει ύψος τουλάχιστον 100 mm.

8.3.2.3. Ο λασπωτήρας που αναφέρεται στο σημείο 8.3.1 στοιχείο β), εξαιρουμένου του κάτω μέρους που περιλαμβάνει τη διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού, δεν πρέπει να κάμπτεται κατά περισσότερο από 100 mm προς τα πίσω όταν ασκείται δύναμη 3 N ανά 100 mm πλάτους του λασπωτήρα, η οποία μετράται στην τομή του λασπωτήρα με τη διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού στη θέση λειτουργίας της και εφαρμόζεται σε απόσταση 50 mm πάνω από το κάτω άκρο του λασπωτήρα.

8.3.3. Ο λασπωτήρας δεν πρέπει να απέχει περισσότερο από 200 mm από το απώτερο άκρο του ελαστικού, όταν η απόσταση αυτή μετράται οριζόντια.

9. Σε περίπτωση πολλαπλών αξόνων, το σύστημα αποτροπής της εκτόξευσης νερού του ενός άξονα, ο οποίος δεν είναι ο τελευταίος οπίσθιος, μπορεί να μην καλύπτει όλο το πλάτος του πέλματος του ελαστικού όταν υπάρχει τοπικά η πιθανότητα εμπλοκής μεταξύ του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού και της δομής των αξόνων ή της ανάρτησης ή του κάτω μέρους του οχήματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Συμμόρφωση της παραγωγής — Παύση της παραγωγής

1. Συμμόρφωση της παραγωγής

1.1. Κάθε διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού που φέρει το σήμα έγκρισης EK τύπου πρέπει να συμφωνεί με τον εγκεκριμένο τύπο. Η αρχή που χορηγεί το σήμα έγκρισης EK τύπου κρατά δείγμα, το οποίο, μαζί με το πιστοποιητικό της έγκρισης EK τύπου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να διαπιστωθεί αν οι διατάξεις που κυκλοφορούν στην αγορά και φέρουν το σήμα έγκρισης EK τύπου πληρούν τις συγκεκριμένες απαιτήσεις.

1.2. Κάθε τύπος διάταξης ορίζεται από το υπόδειγμα και τα περιγραφικά έγγραφα που κατατίθενται όταν γίνεται η αίτηση για τη χορήγηση της έγκρισης EK τύπου. Διατάξεις των οποίων τα χαρακτηριστικά είναι όμοια με εκείνα της πρότυπης διάταξης και των οποίων τα λοιπά στοιχεία δεν διαφέρουν από εκείνα της πρότυπης διάταξης εκτός από παρεκκλίσεις που δεν επηρεάζουν τις ιδιότητες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, μπορούν να θεωρούνται ότι ανήκουν στον ίδιο τύπο.

1.3. Ο κατασκευαστής εκτελεί ελέγχους ρουτίνας για να διασφαλίζει την πιστότητα της παραγωγής του εγκεκριμένου τύπου.

Για τον σκοπό αυτό, ο κατασκευαστής πρέπει είτε να διαθέτει εργαστήριο επαρκώς εξοπλισμένο για τη διενέργεια των βασικών δοκιμών, είτε να αναθέτει τη διενέργεια των δοκιμών πιστότητας της παραγωγής σε εγκεκριμένο εργαστήριο.

Τα αποτελέσματα των ελέγχων για τη διαπίστωση της πιστότητας της παραγωγής θα πρέπει να είναι διαθέσιμα για επιθεώρηση από τις αρμόδιες αρχές για τουλάχιστον ένα έτος.

1.4. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν επίσης να προβούν σε δειγματοληπτικούς ελέγχους.

1.5. Η πιστότητα της παραγωγής ως προς τον εγκεκριμένο τύπο της διάταξης πρέπει να ελέγχεται υπό τους όρους και σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα III.

Οι κατασκευαστές οφείλουν, έπειτα από αίτηση των αρχών που χορήγησαν την έγκριση τύπου, να θέσουν στη διάθεσή τους διατάξεις του τύπου που είχε εγκριθεί, με σκοπό τη διενέργεια δοκιμών και ελέγχων πιστότητας.

1.6. Θεωρείται ότι υπάρχει πιστότητα παραγωγής όταν επί 10 τυχαίων δειγμάτων τα 9 πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου 4 του μέρους 2 και του σημείου 4 του μέρους 3 του παραρτήματος III.

1.7. Αν δεν ικανοποιείται ο όρος του σημείου 1.6, εξετάζονται ακόμη 10 τυχαία δείγματα.

Ο μέσος όρος όλων των μετρήσεων του είδους αυτού πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές του σημείου 4 του μέρους 2 και του σημείου 4 του μέρους 3 του παραρτήματος III, και καμία μεμονωμένη μέτρηση δεν πρέπει να είναι μικρότερη από το 95 % των τιμών που προβλέπονται στις εν λόγω προδιαγραφές.

2. Παύση της παραγωγής

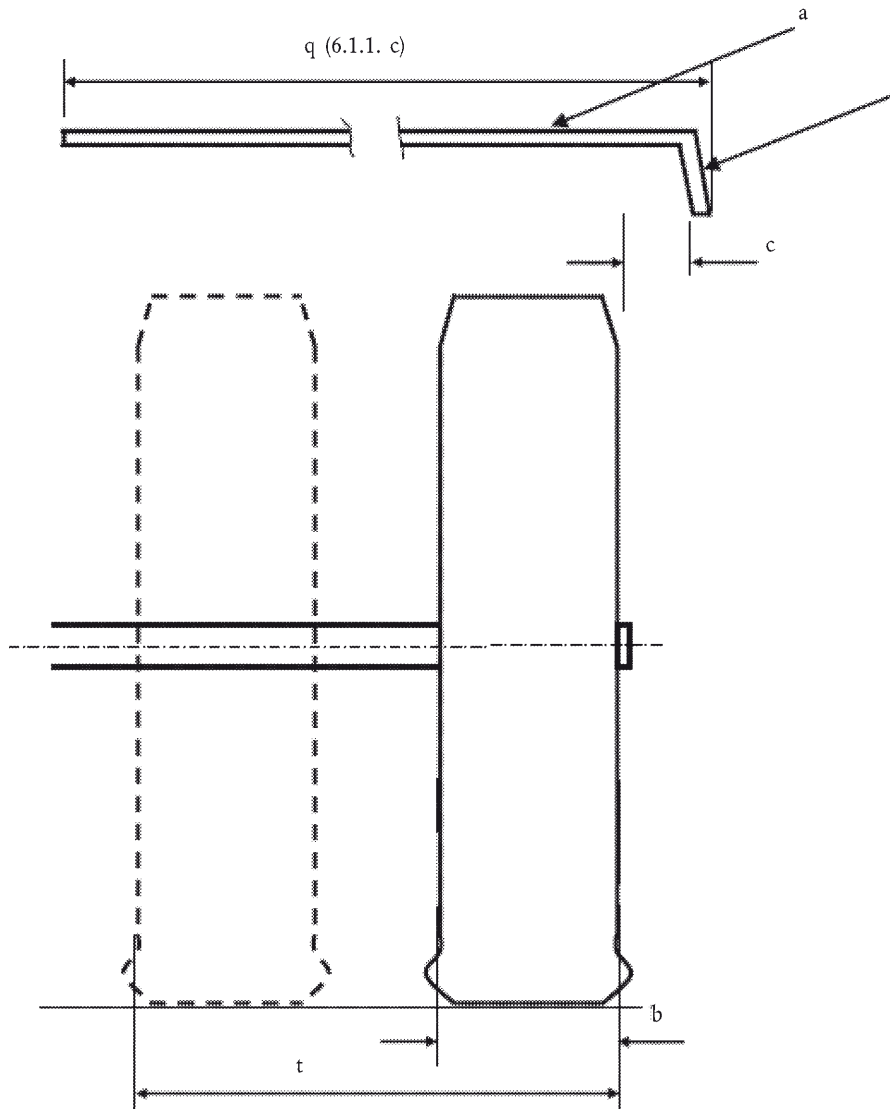
Αν ο κάτοχος μιας έγκρισης EK τύπου σταματήσει εν προκειμένω την παραγωγή, οφείλει να ενημερώσει αμέσως σχετικά τις αρμόδιες αρχές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΣΧΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1α

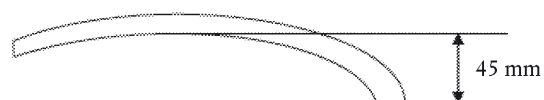
Πλάτος (q) φτερού (a) και θέση ποδιάς (j)



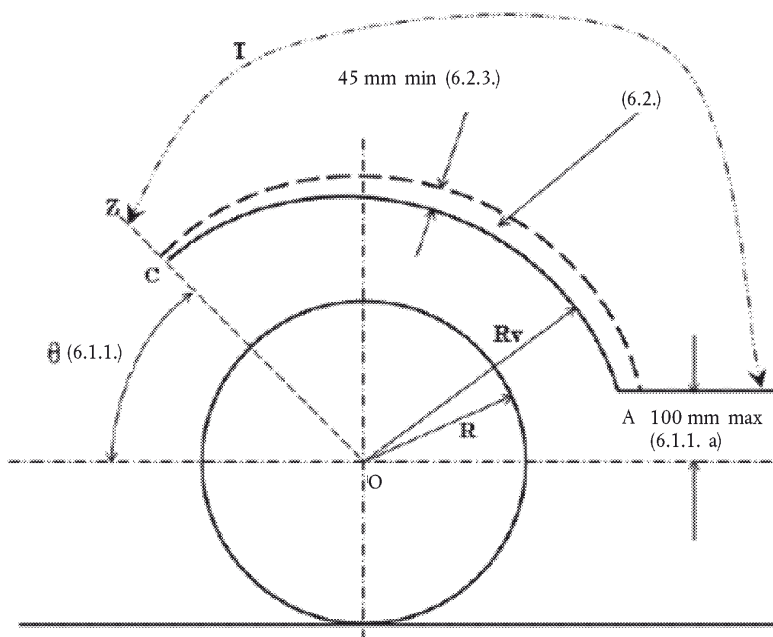
Σημείωση: Οι αριθμοί παραπέμπουν στα αντίστοιχα σημεία του παραρτήματος IV.

Σχήμα 1β

Παράδειγμα μέτρησης της εξωτερικής ποδιάς



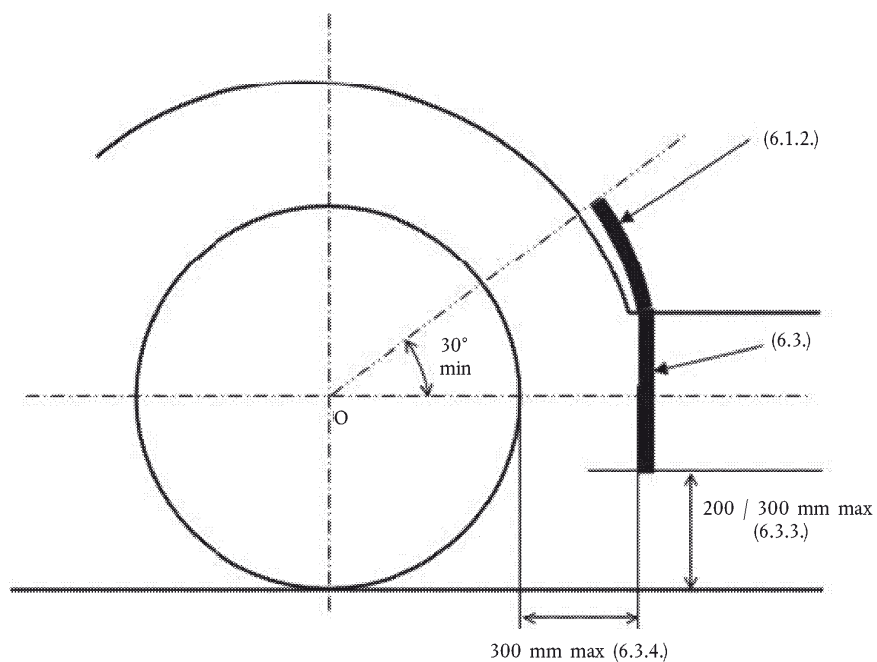
Σχήμα 2
Διαστάσεις φτερού και εξωτερικής ποδιάς



Σημείωση:

1. Οι αριθμοί παραπέμπουν στα αντίστοιχα σημεία του παραρτήματος IV.
2. T: η έκταση του φτερού.

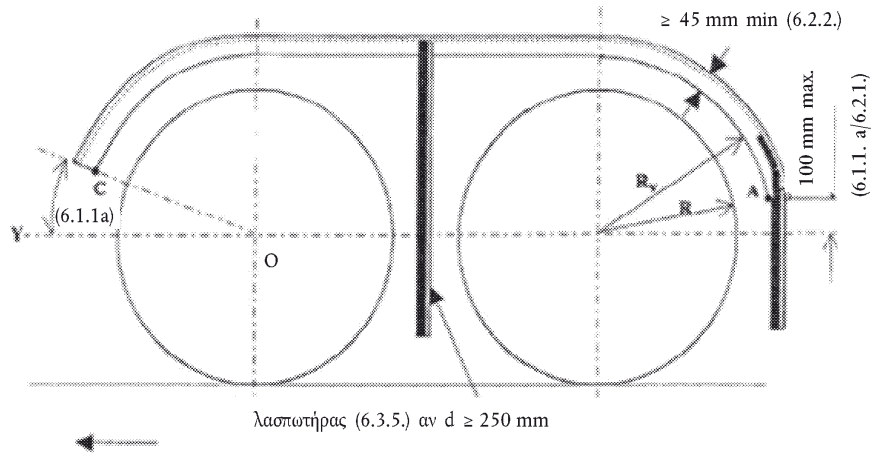
Σχήμα 3
Θέση φτερού και λασποτήρα



Σημείωση: Οι αριθμοί παραπέμπουν στα αντίστοιχα σημεία του παραρτήματος IV.

Σχήμα 4

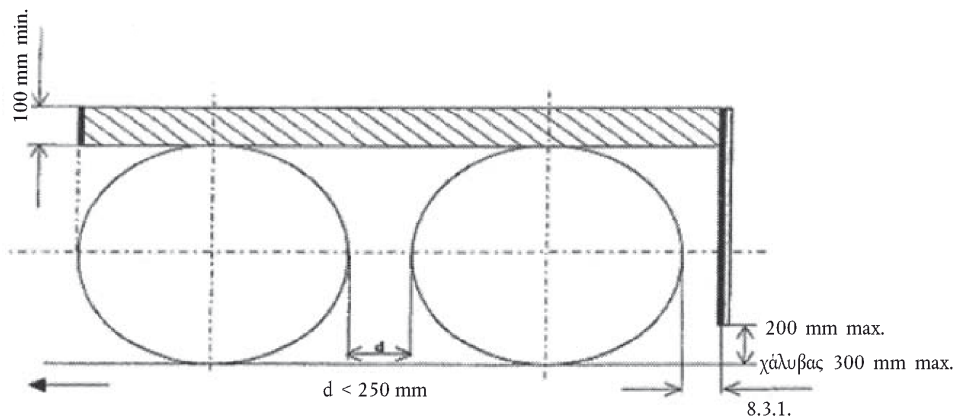
Διάγραμμα απεικόνισης της συναρμολόγησης του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού (φτερό, λασπωτήρας, εξωτερική ποδιά) με ενσωμάτωση των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού (απορροφητές ενέργειας) για πολλαπλούς άξονες



Σχήμα 5

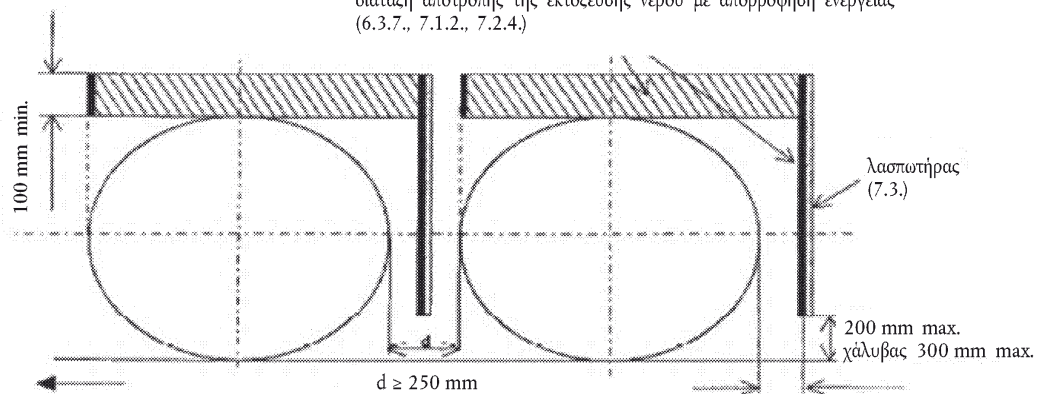
Διάγραμμα απεικόνισης της συναρμολόγησης του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού με ενσωμάτωση των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού (απορροφητές ενέργειας) για άξονες φέροντες μη κατευθυντήριους ή αυτοδιευθυνόμενους τροχούς

(Παράρτημα IV – σημεία 5.2 και 7)



α) Πολλαπλοί άξονες όπου η απόσταση μεταξύ των ελαστικών είναι μικρότερη από 250 mm

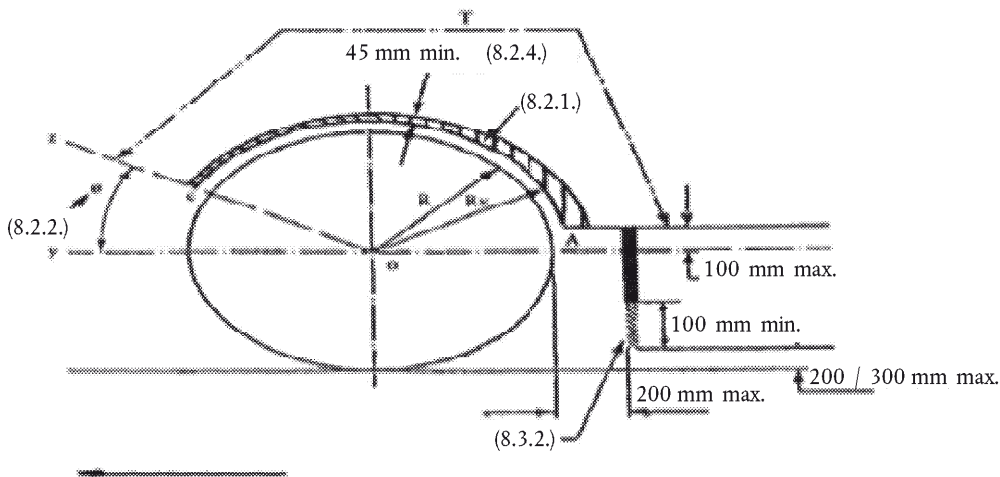
διάταξη αποτροπής της εκτόξευσης νερού με απορρόφηση ενέργειας
(6.3.7., 7.1.2., 7.2.4.)



β) Μονοί άξονες ή πολλαπλοί άξονες όπου η απόσταση μεταξύ των ελαστικών δεν είναι μικρότερη από 250 mm

Σχήμα 6

Διάγραμμα απεικόνισης της συναρμολόγησης του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού με ενσωμάτωση των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού οι οποίες φέρουν διαχωριστές αέρα/νερού, για άξονες φέροντες κατευθυντήριους, αυτοδιευθυνόμενους ή μη κατευθυντήριους τροχούς

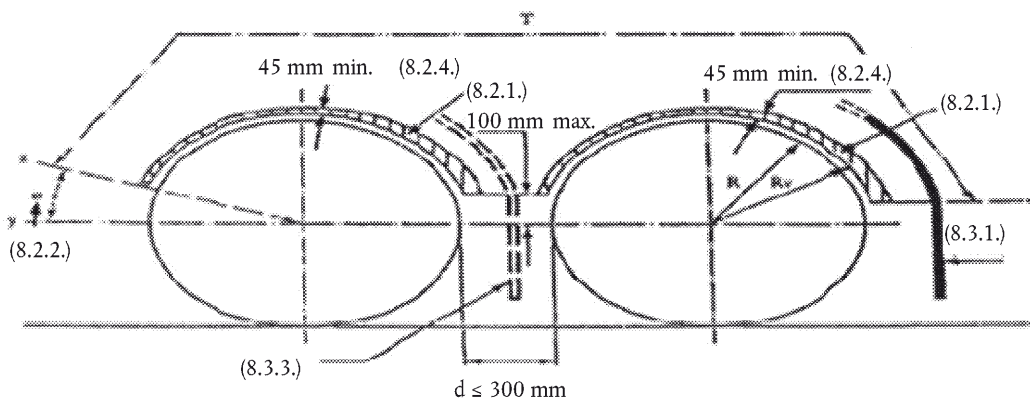


Σημείωση:

1. Οι αριθμοί παραπέμπουν στα αντίστοιχα σημεία του παραρτήματος IV.
2. T: η έκταση του φτερού.

Σχήμα 7

Διάγραμμα απεικόνισης της συναρμολόγησης του συστήματος αποτροπής της εκτόξευσης νερού με ενσωμάτωση των διατάξεων αποτροπής της εκτόξευσης νερού (φτερό, λασπωτήρας, εξωτερική ποδιά) για πολλαπλούς άξονες όπου η απόσταση μεταξύ των ελαστικών δεν ξεπερνά τα 300 mm



$d \geq 250$ mm: απαιτείται λασπωτήρας

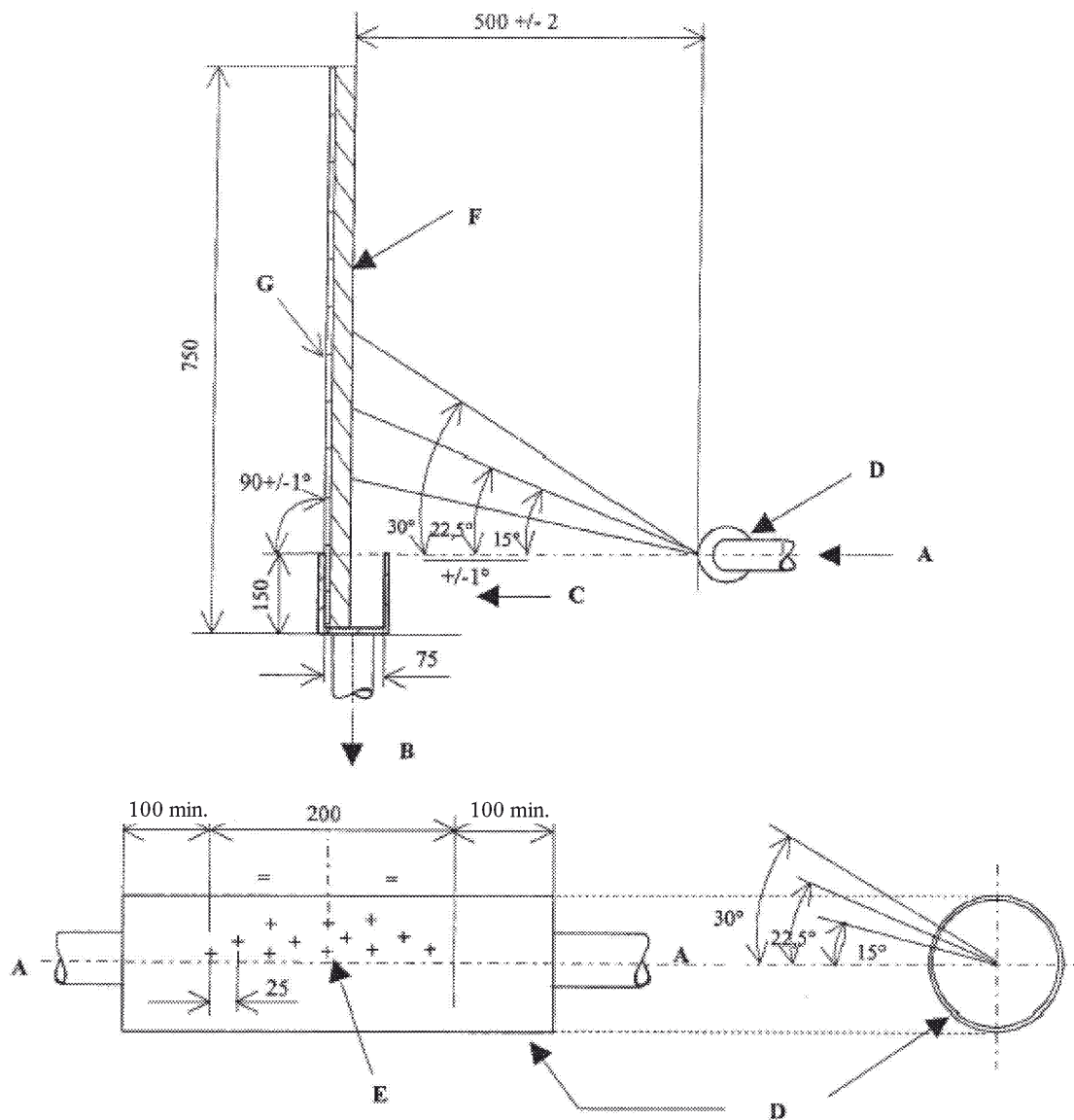
Σημείωση:

1. Οι αριθμοί παραπέμπουν στα αντίστοιχα σημεία του παραρτήματος IV.
2. T: η έκταση του φτερού.

Σχήμα 8

Εξοπλισμός δοκιμής για διατάξεις αποτροπής της εκτόξευσης νερού τύπου απορρόφησης ενέργειας

(Παράρτημα III, ΜΕΡΟΣ 2)



Σημείωση:

A = παροχή νερού από αντλία

B = ροή προς τη δεξαμενή του συλλέκτη

C = συλλέκτης με εσωτερικές διαστάσεις 500 (+ 5/- 0) mm μήκος και 75 (+ 2/- 0) mm πλάτος

D = σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, εξωτερική διάμετρος 54 mm, πάχος τοιχώματος 1,2 (+/- 0,12) mm, τραχύτητα εσωτερικής και εξωτερικής επιφάνειας Ra μεταξύ 0,4 και 0,8 μm

E = 12 κυλινδρικές ακτινωτά διάτρητες σπές με λείες τετράγωνες άκρες. Η διάμετρός τους, μετρημένη εσωτερικά και εξωτερικά του σωλήνα, είναι 1,68 (+ 0 010/- 0) mm

F = δοκίμιο πλάτους 500 (+ 0/- 5) mm προς δοκιμή

G = άκαμπτη επίπεδη πλάκα

Όλες οι γραμμικές διαστάσεις απεικονίζονται σε χιλιοστά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 110/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Φεβρουαρίου 2011

για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 458/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό σύστημα ολοκληρωμένων στατιστικών κοινωνικής προστασίας (Esspros) όσον αφορά τους κατάλληλους μορφότευπους για τη διαβίβαση στοιχείων, τα προς διαβίβαση αποτελέσματα και τα κριτήρια μέτρησης της ποιότητας για το τμήμα του Esspros που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 458/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2007, σχετικά με το ευρωπαϊκό σύστημα ολοκληρωμένων στατιστικών κοινωνικής προστασίας (Esspros) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 458/2007 θέσπισε ένα μεθοδολογικό πλαίσιο που πρέπει να χρησιμοποιείται για την κατάρτιση στατιστικών σε συγκρίσιμη βάση προς όφελος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επίσης, καθόρισε χρονικά όρια για τη διαβίβαση και τη διάδοση των στατιστικών που καταρτίζονται σύμφωνα με το ευρωπαϊκό σύστημα ολοκληρωμένων στατιστικών κοινωνικής προστασίας (εφεξής: «Esspros»).
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 458/2007, θα πρέπει να θεσπιστούν μέτρα εφαρμογής σχετικά με τους μορφότευπους διαβίβασης στοιχείων, τα προς διαβίβαση αποτελέσματα και τα κριτήρια μέτρησης της ποιότητας για το τμήμα που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας.

(3) Το τμήμα που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας θα πρέπει να διαμορφωθεί με τη χρήση της «περιορισμένης προσέγγισης», ώστε να καλύπτεται ο ίδιος πληθυσμός δικαιούχων ακαθάριστων παροχών κοινωνικής προστασίας με αυτόν για τον οποίο συλλέγονται στοιχεία στο κεντρικό τμήμα του Esspros.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι μορφότευποι για τη διαβίβαση στοιχείων και τα προς διαβίβαση αποτελέσματα για το τμήμα που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας καθορίζονται στο παράρτημα I.

2. Τα κριτήρια για τη μέτρηση της ποιότητας των στοιχείων σχετικά με το τμήμα που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας καθορίζονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2007, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μορφότευποι για τη διαβίβαση στοιχείων σχετικά με το τμήμα που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας και τα προς διαβίβαση αποτελέσματα

1. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ

Τα στοιχεία για τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας (περιορισμένη προσέγγιση) διαβιβάζονται σύμφωνα με τον μορφότευπο που παρέχει η Επιτροπή.

Οι μεταβλητές προς διαβίβαση είναι οι εξής:

1.1. Μέσοι αναλυτικοί φορολογικοί συντελεστές (ΜΑΦΣ) και μέσοι αναλυτικοί συντελεστές κοινωνικών εισφορών (ΜΑΣΚΕ) κατανεμημένοι ταυτόχρονα με βάση:

— τη λεπτομερή ταξινόμηση των παροχών κοινωνικής προστασίας σε χρήμα μόνο, όπως προσδιορίζονται στο προσάρτημα 1 του εγχειριδίου Esspros,

— τα συστήματα που απαριθμούνται στον πίνακα «Κατάλογος συστημάτων» που περιέχεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1322/2007 της Επιτροπής⁽¹⁾.

1.2. Υπολειπόμενες φορολογικές ελαφρύνσεις (παρέχονται μόνο αν δεν υπολογίζονται άμεσα στους ΜΑΦΣ και/ή ΜΑΣΚΕ).

Κάθε υπολειπόμενη φορολογική ελάφρυνση πρέπει να υποδιαιρείται ανά λειτουργία ανάλογα με τον κατάλογο κινδύνων και αναγκών, που ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 458/2007, στο πρώτο επίπεδο ταξινόμησης.

Τα στοιχεία για τις υπολειπόμενες φορολογικές ελαφρύνσεις παρέχονται σε εθνικό νόμισμα.

1.3. Στοιχεία για τις καθαρές κοινωνικές παροχές (περιορισμένη προσέγγιση) υποδιαιρούμενα ταυτόχρονα με βάση:

— τη λεπτομερή ταξινόμηση παροχών κοινωνικής προστασίας, όπως προσδιορίζονται στο προσάρτημα 1 του εγχειριδίου Esspros,

— τα συστήματα που περιέχονται στον πίνακα «Κατάλογος συστημάτων» που περιέχεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1322/2007 (πρέπει επίσης να υποβάλλονται στοιχεία για το επίπεδο του συνόλου όλων των συστημάτων που ισούται με το σύνολο όλων των συστημάτων).

Οι καθαρές κοινωνικές παροχές θα πρέπει να ληφθούν με τη σύνδεση των ακαθάριστων παροχών κοινωνικής προστασίας που προβλέπονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1322/2007 με τις μεταβλητές των σημείων 1.1 και 1.2.

2. ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Οι λεπτομερείς ταξινόμήσεις και ορισμοί που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιέχονται στο εγχειρίδιο Esspros που συντάχθηκε από την Επιτροπή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη.

(1) ΕΕ L 294 της 13.11.2007, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Α. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΚΑΘΑΡΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾, στην ετήσια αξιολόγηση της ποιότητας της συλλογής στοιχείων για τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας εφαρμόζονται τα ακόλουθα ποιοτικά κριτήρια: συνάφεια, ακρίβεια, επικαιρότητα και έγκαιρη διάθεση, προσβασιμότητα και σαφήνεια, συγκρισιμότητα και συνεκτικότητα.

Β. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ

Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν πληροφορίες για τα ακόλουθα:

1. Αρμόδιος(-α) υπάλληλος

1.1. Στοιχεία του υπευθύνου για τη συλλογή των στοιχείων.

2. Ακρίβεια

2.1. Κάλυψη των πηγών στοιχείων: τα είδη των πηγών που χρησιμοποιούνται (μητρώα ή άλλες διοικητικές πηγές, έρευνες, εκτιμήσεις)· λεπτομερή στοιχεία των συστημάτων/λειτουργιών που καλύπτονται από τα διάφορα είδη πηγών· εκθέσεις για τα προβλήματα κάλυψης των πηγών στοιχείων που οδηγούν στην εκτίμηση στοιχείων.

2.2. Μεθοδολογίες και υποθέσεις που χρησιμοποιούνται στις εκτιμήσεις και στην περίπτωση ατελούς κάλυψης των πηγών στοιχείων:

- διοικητικά στοιχεία,
- έρευνα,
- ανάπτυξη μοντέλων,
- άλλο (να προσδιοριστεί).

2.3. Αναθεώρηση στατιστικών:

- αλλαγές στις χρησιμοποιούμενες πηγές στοιχείων,
- αλλαγές στις χρησιμοποιούμενες μεθόδους και υποθέσεις για την εκτίμηση στοιχείων,
- αναθεωρήσεις στοιχείων λόγω εννοιολογικών προσαρμογών (για παράδειγμα, προσαρμογές στους εθνικούς λογαριασμούς),
- αναθεωρήσεις στοιχείων λόγω διαθεσιμότητας των τελικών στατιστικών,
- αναθεωρήσεις στοιχείων λόγω ενεργειών επανεξέτασης της ποιότητας,
- περιγραφή της πολιτικής που ακολουθείται για την αναθεώρηση στοιχείων.

3. Συγκρισιμότητα

3.1. Γεωγραφική συγκρισιμότητα:

- αποκλίσεις από την πλήρη κάλυψη των τελικών στοιχείων,
- αποκλίσεις από τη μεθοδολογία Esspros,
- λεπτομερή στοιχεία για τους λόγους απόκλισης και τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους,
- εκτίμηση του αντικτύπου των εν λόγω αποκλίσεων στη συγκρισιμότητα.

3.2. Διαχρονική συγκρισιμότητα:

- περιγραφή της αντιστοιχίας μεταξύ της κάλυψης των αναδρομικών στοιχείων και της κάλυψης των τρεχόντων στοιχείων,
- περιγραφή της συγκρισιμότητας των αναδρομικών στοιχείων και των τρεχόντων στοιχείων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 87 της 31.3.2009, σ. 164.

4. Προσβασιμότητα και σαφήνεια

- 4.1. Περιγραφή της πολιτικής για τη διάδοση στοιχείων που ακολουθεί η χώρα.
- 4.2. Περιγραφή των μεταδεδομένων/μεθοδολογία που παρέχεται στους χρήστες.

5. Συνάφεια

- 5.1. Περιγραφή του τρόπου με τον οποίο τα στατιστικά στοιχεία ικανοποιούν τις τρέχουσες και δυνητικές ανάγκες των χρηστών.

Γ. ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

Οι εκθέσεις ποιότητας για το τμήμα που αφορά τις καθαρές παροχές κοινωνικής προστασίας είναι ετήσιες.

Η έκθεση για το έτος N διαβιβάζεται στην Επιτροπή (Eurostat) έως την 31η Ιανουαρίου του έτους N + 3.

Δ. ΜΟΡΦΟΤΥΠΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΤΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

Οι πληροφορίες σχετικά με την ποιότητα των στοιχείων διαβιβάζονται σύμφωνα με τον μορφότυπο που παρέχει η Επιτροπή (Eurostat).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 111/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Φεβρουαρίου 2011

σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν μέτρα όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 προβλέπει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ). Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία η οποία βασίζεται εν όλω ή εν μέρει στη ΣΟ ή προσθίεται σε αυτήν κάποια νέα υποδιαίρεση και θεσπίζεται με ειδικές διατάξεις της Ένωσης με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών και άλλων μέτρων σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές.
- (3) Κατ'εφαρμογή αυτών των γενικών κανόνων τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού πρέπει να υπαχθούν στους κωδικούς ΣΟ που εμφανίζονται στη στήλη 2, για τους λόγους που αναφέρονται στη στήλη 3 του εν λόγω πίνακα.

(4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι, βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾, ο κάτοχος μπορεί να εξακολουθήσει να επικαλείται, για περίοδο τριών μηνών, τη δεσμευτική δασμολογική πληροφορία που έχει εκδοθεί από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία η οποία όμως δεν συμμορφούται με τον παρόντα κανονισμό.

(5) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Η δεσμευτική δασμολογική πληροφορία, που εκδίδουν οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και που δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό, μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για περίοδο τριών μηνών δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Algirdas ŠEMETA
Μέλος της Επιτροπής

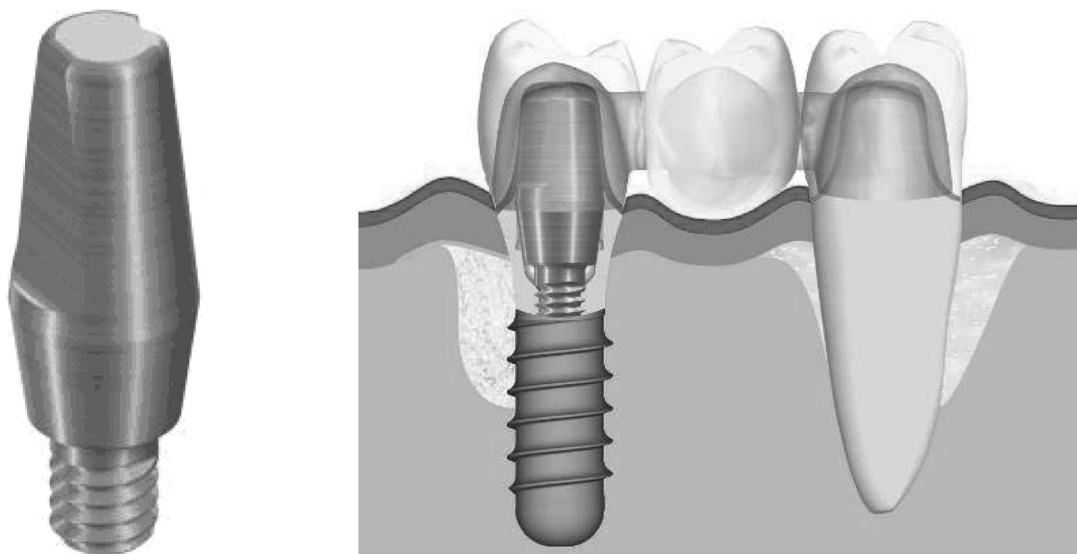
⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>Αντικείμενο με τη μορφή κώνου από τιτάνιο το οποίο έχει, στο κατώτερο άκρο του, στέλεχος με εξωτερικό σπείρωμα (αποκαλούμενο «τεχνητό κολόβωμα δοντιού»).</p> <p>Χρησιμοποιείται στην οδοντιατρική. Προορίζεται να κοχλιώνεται σε τεχνητή ρίζα δοντιού εμφυτευμένη στη γνάθο και να συνδέει τη ρίζα με την τεχνητή στεφάνη.</p> <p>Κατά την εισαγωγή, ευρίσκεται εντός αποστειρωμένης συσκευασίας.</p> <p>(*) Βλέπε τις εικόνες.</p>	9021 29 00	<p>Η κατάταξη διέπεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, τη σημείωση 2 β) στο κεφάλαιο 90 και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9021 και 9021 29 00.</p> <p>Λόγω του σχεδιασμού του, το προϊόν προορίζεται για ειδική χρήση στην οδοντιατρική και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως «μέρος γενικής χρήσης» όπως αναγράφεται στη σημείωση 2 του τμήματος XV. Ως εκ τούτου, αποκλείεται η κατάταξη στο τμήμα XV.</p> <p>Επειδή το αντικείμενο αποτελεί μέρος προθέσεως οδοντιατρικής, πρέπει να καταταχθεί στην κλάση 9021 η οποία περιλαμβάνει διάφορα εξαρτήματα οδοντιάτρων για την κατασκευή οδοντικών στεφανών ή οδοντοστοιχιών (βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος στην κλάση 9021 (III) (B) (4)).</p> <p>Το προϊόν κατατάσσεται επομένως στον κωδικό ΣΟ 9021 29 00 ως μέρος προθέσεως οδοντιατρικής.</p>

(*) Οι εικόνες δίνονται αποκλειστικά για πληροφόρηση.



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 112/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Φεβρουαρίου 2011

σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της Συνδυασμένης Ονοματολογίας που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν μέτρα όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 προβλέπει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ). Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία η οποία βασίζεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει στη ΣΟ ή προσθίεται σε αυτήν κάποια νέα υποδιαίρεση και θεσπίζεται με ειδικές διατάξεις της Ένωσης με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών και άλλων μέτρων σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές.
- (3) Κατ' εφαρμογή αυτών των γενικών κανόνων, τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού πρέπει να υπαχθούν στον κωδικό ΣΟ που εμφανίζεται στη στήλη 2, για τους λόγους που αναφέρονται στη στήλη 3 του εν λόγω πίνακα.

(4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι, βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12^{ης} Οκτωβρίου 1992 περί του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽²⁾, ο κάτοχος μπορεί να εξακολουθήσει να επικαλείται, για περίοδο τριών μηνών, τη δεσμευτική δασμολογική πληροφορία που έχει εκδοθεί από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία, η οποία όμως δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό.

(5) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα κατατάσσονται στη Συνδυασμένη Ονοματολογία στον κωδικό ΣΟ που εμφανίζεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Η δεσμευτική δασμολογική πληροφορία που εκδίδουν οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και η οποία δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό, μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για περίοδο τριών μηνών, δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Algirdas ŠEMETA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>Μονάδα διαστάσεων περίπου 8,5 × 30 × 23 cm, προοριζόμενη για την παρακολούθηση των αναπνευστικών και των αναισθητικών αερίων σε ασθενείς που υποβάλλονται σε ιατρική αγωγή (καλούμενη «Αναλυτής αερίων»).</p> <p>Λειτουργεί αποκλειστικά σε συνδυασμό με σύστημα παρακολούθησης ασθενών, το οποίο και την ελέγχει.</p> <p>Η μονάδα υποβάλλει σε φασματοσκοπική ανάλυση τα αναπνευστικά αέρια των ασθενών για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητάς τους, π.χ., σε διοξείδιο του άνθρακα, υποξείδιο του αζώτου, halothane ή isoflurane.</p> <p>Το σύστημα παρακολούθησης ασθενών επεξεργάζεται τα δεδομένα που λαμβάνει από τη μονάδα και τα συγκρίνει με προκαθορισμένες παραμέτρους. Τα αποτελέσματα απεικονίζονται στην οθόνη και, όταν δεν συμφωνούν με τις παραμέτρους αυτές, ενεργοποιείται σήμα συναγερμού.</p>	9018 19 10	<p>Η κατάταξη διέπεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ), τη σημείωση 2 στοιχείο β) του κεφαλαίου 90 και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9018, 9018 19 και 9018 19 10.</p> <p>Η μονάδα δεν θεωρείται πλήρες όργανο ή συσκευή για φυσικές ή χημικές αναλύσεις της κλάσης 9027, δεδομένου ότι οι ελεγκτικές λειτουργίες της και η απεικόνιση των παρεπόμενων αποτελεσμάτων επιτελούνται από το σύστημα παρακολούθησης ασθενών. Κατά συνέπεια, αποκλείεται η κατάταξη στην κλάση 9027.</p> <p>Η μονάδα δεν μπορεί να ταυτοποιηθεί ως συσκευή υπεριώδων ή υπέρυθρων ακτίνων του κωδικού ΣΟ 9018 20 00. Κατά συνέπεια, αποκλείεται η κατάταξη στον κωδικό ΣΟ 9018 20 00. Δεδομένου ότι η μονάδα δεν χρησιμοποιείται για αναισθητοποίηση, δεν μπορεί να θεωρηθεί όργανο ή συσκευή αναισθησίας του κωδικού ΣΟ 9018 90 60. Κατά συνέπεια, αποκλείεται η κατάταξη στον κωδικό ΣΟ 9018 90 60.</p> <p>Δεδομένου ότι η μονάδα προορίζεται αποκλειστικά για ηλεκτροδιαγνωστική συσκευή για την ταυτόχρονη παρακολούθηση και ανάλυση δύο ή περισσότερων παραμέτρων, πρέπει να καταταχθεί στον κωδικό ΣΟ 9018 19 10 κατ' εφαρμογή της σημείωσης 2 στοιχείο β) του κεφαλαίου 90.</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 113/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Φεβρουαρίου 2011

σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν μέτρα όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 προβλέπει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ). Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία η οποία βασίζεται εν όλω ή εν μέρει στη ΣΟ ή προσθεται σε αυτήν κάποια νέα υποδιαίρεση και θεσπίζεται με ειδικές διατάξεις της Ένωσης με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών και άλλων μέτρων σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές.
- (3) Κατ'εφαρμογή αυτών των γενικών κανόνων τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού πρέπει να υπαχθούν στους κωδικούς ΣΟ που εμφανίζονται στη στήλη 2, για τους λόγους που αναφέρονται στη στήλη 3 του εν λόγω πίνακα.

(4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι, βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12^{ης} Οκτωβρίου 1992 περί του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾, ο κάτοχος μπορεί να εξακολουθήσει να επικαλείται, για περίοδο τριών μηνών, τη δεσμευτική δασμολογική πληροφορία που έχει εκδοθεί από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία η οποία όμως δεν συμμορφούται με τον παρόντα κανονισμό.

(5) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Η δεσμευτική δασμολογική πληροφορία, που εκδίδουν οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και που δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό, μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για περίοδο τριών μηνών δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Algirdas ŠEMETA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>Προϊόν (αποκαλούμενο «σύστημα βιντεοπαρακολούθησης για μωρά») με τη μορφή συνόλου που προορίζεται για λιανική πώληση, αποτελούμενο από:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ασύρματη συσκευή λήψης εικόνων τηλεόρασης που συμπεριλαμβάνει μικρόφωνο, πομπό βιντεοσημάτων και κεραία· η συσκευή λήψης εικόνων είναι εξοπλισμένη με διεπαφή εξόδου ήχου/εικόνας· — ασύρματη έγχρωμη οθόνη απεικόνισης τύπου υγρών κρυστάλλων (LCD) με διαγώνια διάσταση οθόνης περίπου 14 cm (5,6 ίντσες) και λόγο πλευρών 4:3, που συμπεριλαμβάνει ηχείο, συσκευή λήψης βιντεοσημάτων και κεραία· η οθόνη απεικόνισης είναι εξοπλισμένη με διεπαφή εξόδου ήχου/βίντεο· — δύο προσαρμογείς και — καλώδιο ήχου/βίντεο. <p>Τα σήματα μεταδίδονται από τη συσκευή λήψης εικόνων προς τη οθόνη απεικόνισης σε συχνότητα 2,4 GHz σε ακτίνα 150 μέτρων.</p> <p>Το σύνολο χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μωρών από απόσταση.</p>	8528 72 40	<p>Η κατάταξη διέπεται από τους γενικούς κανόνες 1, 3 β), 3 γ) και 6 για την ερμηνεία της Συνδασμένης Ονοματολογίας και το κείμενο των κωδικών ΣΟ 8528, 8528 72 και 8528 72 40.</p> <p>Το προϊόν είναι σύνολο υπό την έννοια του γενικού κανόνα 3 β), αποτελούμενο από συσκευή λήψης εικόνων της δασμολογικής κλάσης 8525 και δέκτη τηλεόρασης της κλάσης 8528, όπου δεν μπορεί να καθοριστεί το συστατικό στοιχείο που προσδίδει τον ουσιώδη χαρακτήρα στο σύνολο.</p> <p>Κατά συνέπεια, κατ' εφαρμογή του γενικού κανόνα 3 γ), το προϊόν πρέπει να καταταγεί ως δέκτης τηλεόρασης του κωδικού ΣΟ 8528 72 40.</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 114/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Φεβρουαρίου 2011****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Φεβρουαρίου 2011.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	107,9
	JO	87,5
	MA	53,6
	TN	111,3
	TR	110,2
	ZZ	94,1
0707 00 05	EG	182,1
	JO	96,7
	MA	100,1
	TR	177,5
	ZZ	139,1
	0709 90 70	MA
TR		147,8
ZA		57,4
ZZ		85,3
0709 90 80	EG	100,8
	ZZ	100,8
0805 10 20	AR	41,5
	BR	41,5
	EG	54,2
	IL	71,4
	MA	53,2
	TN	62,3
	TR	69,4
	ZA	41,5
	ZZ	54,4
	0805 20 10	IL
MA		64,2
TR		79,6
ZZ		100,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	58,2
	EG	57,7
	IL	129,1
	JM	82,9
	MA	107,3
	PK	49,7
	TR	69,0
	ZZ	79,1
	0805 50 10	AR
EG		67,9
MA		49,9
TR		53,1
ZZ		54,1
0808 10 80	CA	87,9
	CL	90,0
	CN	86,6
	MK	42,6
	US	107,2
	ZZ	82,9
0808 20 50	AR	130,7
	CL	166,4
	CN	52,8
	US	130,9
	ZA	101,5
	ZZ	116,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2011/10/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Φεβρουαρίου 2011

για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση της bifenthrin ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1451/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τη δεύτερη φάση του δεκαετούς προγράμματος εργασιών που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽²⁾, περιλαμβάνει κατάλογο δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα I, IA ή IB της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Ο εν λόγω κατάλογος περιλαμβάνει την ουσία bifenthrin (βιφενθρίνη).
- (2) Κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, η bifenthrin αξιολογήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ για χρήση στον τύπο προϊόντων 8, συντηρητικά ξύλου, που ορίζεται στο παράρτημα V της εν λόγω οδηγίας.
- (3) Ως κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε η Γαλλία, η οποία, στις 3 Ιανουαρίου 2008, υπέβαλε στην Επιτροπή την έκθεση της αρμόδιας αρχής, συνοδευόμενη από σύσταση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφοι 4 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007.

(4) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξέτασαν την έκθεση της αρμόδιας αρχής. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, οι διαπιστώσεις της εξέτασης ενσωματώθηκαν σε έκθεση αξιολόγησης, στις 24 Σεπτεμβρίου 2010, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα.

(5) Από τις διενεργηθείσες αξιολογήσεις συνάγεται ότι τα βιοκτόνα που χρησιμοποιούνται ως συντηρητικά ξύλου και περιέχουν bifenthrin αναμένεται να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Είναι επομένως σκόπιμο να καταχωριστεί η bifenthrin στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας.

(6) Δεν αξιολογήθηκαν σε επίπεδο Ένωσης όλες οι πιθανές χρήσεις. Ενδεικνύται, επομένως, να αξιολογούν τα κράτη τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης, καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς, τα οποία δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο, και κατά την έγκριση των προϊόντων, να εξασφαλίζουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ή την επιβολή ειδικών όρων για τον περιορισμό των εντοπισμένων κινδύνων ώστε να φθάσουν σε αποδεκτά επίπεδα.

(7) Εντοπίστηκαν μη αποδεκτοί κίνδυνοι για τους μη επαγγελματίες χρήστες. Είναι επομένως σκόπιμο να απαιτείται να περιοριστούν οι εγκρίσεις του προϊόντος στις βιομηχανικές ή επαγγελματικές χρήσεις, εκτός εάν στην αίτηση για την έγκριση του προϊόντος καταδεικνύεται ότι οι κίνδυνοι για τους μη επαγγελματίες χρήστες μπορούν να περιοριστούν σε αποδεκτά επίπεδα σύμφωνα με το άρθρο 5 και το παράρτημα VI της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

(8) Λαμβανομένων υπόψη των παραδοχών της εκτίμησης κινδύνων, είναι σκόπιμο να απαιτείται να χρησιμοποιούνται τα εγκεκριμένα για βιομηχανική ή επαγγελματική χρήση προϊόντα με κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, εκτός εάν στην αίτηση έγκρισης του προϊόντος καταδεικνύεται ότι είναι εφικτός ο περιορισμός, με άλλα μέσα, των κινδύνων για τους βιομηχανικούς ή επαγγελματίες χρήστες σε αποδεκτά επίπεδα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 24.4.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 3.

- (9) Λαμβανομένων υπόψη των κινδύνων που εντοπίστηκαν για το έδαφος και τα ύδατα, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα με στόχο την προστασία των συγκεκριμένων στοιχείων του περιβάλλοντος. Είναι επομένως σκόπιμο να απαιτείται η παροχή οδηγιών σύμφωνα με τις οποίες η ξυλεία που έχει υποστεί πρόσφατα κατεργασία με το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται, μετά την κατεργασία, κάτω από υπόστεγο ή σε στεγανές σκληρές επιφάνειες που χρησιμοποιούνται και στα δύο, και ότι οι ενδεχόμενες απώλειες από την εφαρμογή προϊόντων ως συντηρητικά ξύλου και περιέχουν bifenthrin πρέπει να συλλέγονται για επαναχρησιμοποίηση ή τελική διάθεση Πέραν τούτου, είναι σκόπιμο να απαιτείται να μην εγκρίνονται προϊόντα για την επιτόπια υπαίθρια κατεργασία ξύλου ή για την κατεργασία ξύλου το οποίο είτε θα είναι συνεχώς εκτεθειμένο στα στοιχεία της φύσεως ή θα προστατεύεται από αυτά αλλά θα υφίσταται συχνή ύγρανση (να χρησιμοποιηθεί η κλάση 3 όπως ορίζεται από τον ΟΟΣΑ ⁽¹⁾) εκτός εάν υποβάλλονται στοιχεία που αποδεικνύουν ότι το προϊόν θα καλύπτει τις απαιτήσεις του άρθρου 5 και του παραρτήματος VI της οδηγίας 98/8/ΕΚ, εν ανάγκη με την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων περιορισμού των κινδύνων.
- (10) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ισότιμη αντιμετώπιση, στην αγορά, των βιοκτόνων προϊόντων που περιέχουν τη δραστική ουσία bifenthrin και να διευκολυνθεί, γενικότερα, η εύρυθμη λειτουργία της αγοράς βιοκτόνων, είναι σημαντικό να εφαρμοστούν ταυτόχρονα οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας σε όλα τα κράτη μέλη.
- (11) Πρέπει να προβλέπεται ένα εύλογο χρονικό διάστημα πριν από την καταχώριση δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα, αφενός, στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμαστούν για την ικανοποίηση των συνεπαγόμενων νέων απαιτήσεων και, αφετέρου, στους αιτούντες που έχουν καταρτίσει φακέλους, να επωφεληθούν πλήρως από τη δεκαετή περίοδο προστασίας των δεδομένων, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii) της οδηγίας 98/8/ΕΚ, αρχίζει την ημερομηνία καταχώρισης.
- (12) Μετά την καταχώριση, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν ένα εύλογο χρονικό περιθώριο για την εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/8/ΕΚ.
- (13) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 98/8/ΕΚ.
- (14) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις 31 Ιανουαρίου 2012, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από 1ης Φεβρουαρίου 2013.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OECD series on emission scenario documents, Number 2, Emission Scenario Document for Wood Preservatives, part 2, σ. 64 (σειρά εγγράφων του ΟΟΣΑ για τα σενάρια εκπομπών).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο, όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 (στην περίπτωση των προϊόντων που περιέχουν περισσότερες της μιας δραστικές ουσίες, η προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των δραστικών ουσιών τους)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
«38	Bifenthrin	Ονομασία κατά IUPAC: (1R,3S)-cis-3-[(Z)-2-χλωρο-3,3,3-τριφθοροπροπεν-1-υλο]-2,2-διμεθυλο-κυκλοπροπανοκαρβοξυλικός 2-μεθυλοδιφαινυλ-3-υλομεθυλεστέρας Αριθ. ΕΚ: μ.δ.σ. Αριθ. CAS: 82657-04-3	911 g/kg	1 Φεβρουαρίου 2013	31 Ιανουαρίου 2015	31 Ιανουαρίου 2023	8	<p>Κατά την εξέταση των αιτήσεων έγκρισης προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 5 και το παράρτημα VI, τα κράτη μέλη αξιολογούν, εφόσον έχει σημασία για το συγκεκριμένο προϊόν, τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο.</p> <p>Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εγκρίσεις να υπόκεινται στους ακόλουθους όρους:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Τα προϊόντα εγκρίνονται μόνο για βιομηχανικές ή επαγγελματικές χρήσεις, εκτός εάν καταδεικνύεται στην αίτηση έγκρισης του προϊόντος ότι οι κίνδυνοι για τους μη επαγγελματίες χρήστες μπορούν να περιοριστούν σε αποδεκτά επίπεδα σύμφωνα με το άρθρο 5 και το παράρτημα VI. — Τα προϊόντα που έχουν εγκριθεί για βιομηχανική και επαγγελματική χρήση πρέπει να χρησιμοποιούνται με κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, εκτός εάν στην αίτηση έγκρισης του προϊόντος καταδεικνύεται ότι είναι εφικτός, με άλλα μέσα, ο περιορισμός των κινδύνων για τους βιομηχανικούς ή επαγγελματίες χρήστες σε αποδεκτά επίπεδα. — Πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα περιορισμού του κινδύνου με σκοπό την προστασία του εδάφους και των υδάτων. Ειδικότερα, στις ετικέτες ή, εφόσον προβλέπονται, στα δελτία δεδομένων ασφαλείας των εγκεκριμένων προϊόντων πρέπει να αναφέρεται ότι η ξυλεία που έχει υποστεί πρόσφατα κατεργασία με το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται, μετά την κατεργασία, κάτω από υπόστεγο ή/και σε στεγανές σκληρές επιφάνειες, ώστε να αποτρέπονται οι άμεσες απώλειες στο έδαφος ή στα ύδατα, και ότι οι ενδεχόμενες απώλειες από την εφαρμογή του προϊόντος πρέπει να συλλέγονται για επαναχρησιμοποίηση ή τελική διάθεση.

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο, όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 (στην περίπτωση των προϊόντων που περιέχουν περισσότερες της μιας δραστικές ουσίες, η προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των δραστικών ουσιών τους)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
								— Δεν εγκρίνονται προϊόντα για την επιτόπια κατεργασία ξύλου στο υπαίθριο ή για την κατεργασία ξύλου που πρόκειται είτε να είναι συνεχώς εκτεθειμένο στα στοιχεία της φύσεως, είτε να προστατεύεται μεν από αυτά, αλλά να υφίσταται συχνή ύγραση, εάν δεν έχουν υποβληθεί δεδομένα που να καταδεικνύουν ότι το εξεταζόμενο προϊόν θα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του άρθρου 5 και του παραρτήματος VI, εάν είναι απαραίτητο με την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων περιορισμού του κινδύνου.»

(*) Για την τήρηση των κοινών αρχών του παραρτήματος VI, το περιεχόμενο και τα συμπεράσματα των εκθέσεων αξιολόγησης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

ΟΔΗΓΙΑ 2011/11/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Φεβρουαρίου 2011

για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση της ουσίας οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο ως δραστικής ουσίας στα παράρτηματα I και ΙΑ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1451/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τη δεύτερη φάση του δεκαετούς προγράμματος εργασιών που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽²⁾, θεσπίστηκε κατάλογος δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα I ή ΙΑ ή ΙΒ της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Ο κατάλογος περιλαμβάνει το οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο.
- (2) Κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, το οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο αξιολογήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ για χρήση στον τύπο προϊόντων 19, απωθητικά και προσελκυστικά, που ορίζεται στο παράρτημα V της ίδιας οδηγίας.
- (3) Ως κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε η Αυστρία, η οποία, στις 23 Φεβρουαρίου 2009, υπέβαλε στην Επιτροπή την έκθεση της αρμόδιας αρχής, συνοδευόμενη από σύσταση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφοι 4 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007.
- (4) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξέτασαν την έκθεση της αρμόδιας αρχής. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, οι διαπιστώσεις της εξέτασης ενσωματώθηκαν σε έκθεση αξιολόγησης, στις 24 Σεπτεμβρίου 2010, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα.
- (5) Από τις διενεργηθείσες αξιολογήσεις συνάγεται ότι τα βιοκτόνα που χρησιμοποιούνται ως ελκυστικές ουσίες και περιέχουν οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο αναμένεται να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Είναι επομένως σκόπιμο να περιληφθεί το οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας.
- (6) Από τις διενεργηθείσες αξιολογήσεις συνάγεται επίσης ότι τα βιοκτόνα που χρησιμοποιούνται ως ελκυστικές ουσίες και περιέχουν οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο αναμένεται να εκθέσουν σε μικρό μόνο κίνδυνο τον άνθρωπο, τα ζώα και το περιβάλλον και να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του

άρθρου 5 της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ιδίως όσον αφορά τη χρήση που εξετάζεται και περιγράφεται αναλυτικά στην έκθεση αξιολόγησης δηλαδή σε παγίδες για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, οι οποίες περιέχουν κατ' ανώτατο όριο 2 mg της δραστικής ουσίας. Είναι επομένως σκόπιμο να περιληφθεί το οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο στο παράρτημα ΙΑ της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

- (7) Δεν αξιολογήθηκαν σε ενωσιακή κλίμακα όλες οι πιθανές χρήσεις. Ενδείκνυται, επομένως, να αξιολογούν τα κράτη μέλη, κατά την έγκριση των προϊόντων, τις εν λόγω χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης, καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο, και να εξασφαλίζουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ή την επιβολή ειδικών όρων για τον περιορισμό των εντοπισμένων κινδύνων ώστε να φθάσουν σε αποδεκτά επίπεδα.
- (8) Με βάση τις παραδοχές που έγιναν στη διάρκεια της αξιολόγησης, είναι σκόπιμο να απαιτείται η μη χρήση της ουσίας οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο σε χώρους όπου αποθηκεύονται τρόφιμα ή ζωοτροφές, εκτός εάν η συσκευασία των τροφίμων ή ζωοτροφών είναι κλειστή ή ξανακλεισμένη. Ως εκ τούτου, στην επισήμανση πρέπει να αναφέρεται ότι τα βιοκτόνα που περιέχουν την ουσία οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε χώρους όπου διατηρούνται ασυσκευάστα τρόφιμα ή ζωοτροφές.
- (9) Είναι σημαντικό οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας να εφαρμοστούν ταυτόχρονα σε όλα τα κράτη μέλη, ώστε να διασφαλιστεί η ισότιμη αντιμετώπιση, στην αγορά, των βιοκτόνων που περιέχουν τη δραστική ουσία οξικό (Ζ,Ε)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο και επίσης να διευκολυνθεί, γενικότερα, η εύρυθμη λειτουργία της αγοράς βιοκτόνων.
- (10) Πρέπει να προβλέπεται ένα εύλογο χρονικό διάστημα πριν από την καταχώριση δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα, αφενός στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμάζονται για την ικανοποίηση των συνεπαγόμενων νέων απαιτήσεων και, αφετέρου, στους αιτούντες που έχουν καταρτίσει φακέλους, να επωφελούνται πλήρως από τη δεκαετή περίοδο προστασίας των δεδομένων, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii) της οδηγίας 98/8/ΕΚ, αρχίζει την ημερομηνία καταχώρισης.
- (11) Μετά την καταχώριση, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν ένα εύλογο χρονικό περιθώριο για την εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/8/ΕΚ.
- (12) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 98/8/ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 24.4.1998, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 3.

(13) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και IA της οδηγίας 98/8/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις 31 Ιανουαρίου 2012, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από 1ης Φεβρουαρίου 2013.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την ανα-

φορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΟΚ, προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο, όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 (στην περίπτωση των προϊόντων που περιέχουν περισσότερες της μιας δραστικές ουσίες, η προθεσμία για τη συμμόρφωση με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των δραστικών ουσιών τους)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
«39	Οξικό (Z,E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο	Οξικό (9Z,12E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο-1 Αριθ. ΕΚ: μ.δ.σ. Αριθ. CAS: 30507-70-1	977 g/kg	1 Φεβρουαρίου 2013	31 Ιανουαρίου 2015	31 Ιανουαρίου 2023	19	Κατά την εξέταση των αιτήσεων έγκρισης προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 5 και το παράρτημα VI, τα κράτη μέλη αξιολογούν, εφόσον έχει σημασία για το συγκεκριμένο προϊόν, τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εγκρίσεις να υπόκεινται στον ακόλουθο όρο: — Στις ετικέτες για βιοκτόνα που περιέχουν οξικό (Z,E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο πρέπει να αναφέρεται ότι τα προϊόντα αυτά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε χώρους όπου διατηρούνται ασυσκευάστα τρόφιμα ή ζωοτροφές.»

(*) Για την τήρηση των κοινών αρχών του παραρτήματος VI, το περιεχόμενο και τα συμπεράσματα των εκθέσεων αξιολόγησης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

2. Στο παράρτημα ΙΑ της οδηγίας 98/8/ΕΟΚ, προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο, όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 (στην περίπτωση των προϊόντων που περιέχουν περισσότερες της μιας δραστικές ουσίες, η προθεσμία για τη συμμόρφωση με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των δραστικών ουσιών τους)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
«2	Οξικό (Z,E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο	Οξικό (9Z,12E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο-1 Αριθ. ΕΚ: μ.δ.σ. Αριθ. CAS: 30507-70-1	977 g/kg	1 Φεβρουαρίου 2013	31 Ιανουαρίου 2015	31 Ιανουαρίου 2023	19	Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εγκρίσεις να υπόκεινται στους ακόλουθους όρους: — Μόνο για παγίδες οι οποίες περιέχουν κατ' ανώτατο όριο 2 mg οξικού (Z,E)-δεκατετραδιεν-9,12-υλίου για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. — Στις ετικέτες για βιοκτόνα που περιέχουν οξικό (Z,E)-δεκατετραδιεν-9,12-ύλιο πρέπει να αναφέρεται ότι τα προϊόντα αυτά χρησιμοποιούνται μόνο σε εσωτερικούς χώρους και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε χώρους όπου διατηρούνται ασυσκεύαστα τρόφιμα ή ζωοτροφές.»

(*) Για την τήρηση των κοινών αρχών του παραρτήματος VI, το περιεχόμενο και τα συμπεράσματα των εκθέσεων αξιολόγησης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

ΟΔΗΓΙΑ 2011/12/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Φεβρουαρίου 2011

για την τροποποίηση της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση του fenoxycarb ως δραστικής ουσίας στο παράρτημα I

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1451/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τη δεύτερη φάση του δεκαετούς προγράμματος εργασιών που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽²⁾, θεσπίστηκε κατάλογος δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα I ή ΙΑ ή ΙΒ της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Στον κατάλογο αυτό περιλαμβάνεται το fenoxycarb.
- (2) Κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, το fenoxycarb αξιολογήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ για χρήση στον τύπο προϊόντων 8, συντηρητικά ξύλου, που ορίζεται στο παράρτημα V της εν λόγω οδηγίας.
- (3) Ως κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε η Γερμανία, η οποία, στις 12 Σεπτεμβρίου 2008, υπέβαλε στην Επιτροπή την έκθεση της αρμόδιας αρχής, συνοδευόμενη από σύσταση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφοι 4 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007.
- (4) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξέτασαν την έκθεση της αρμόδιας αρχής. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, οι διαπιστώσεις της εξέτασης ενσωματώθηκαν σε έκθεση αξιολόγησης, στις 24 Σεπτεμβρίου 2010, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα.
- (5) Από τις διενεργηθείσες αξιολογήσεις συνάγεται ότι τα βιοκτόνα που χρησιμοποιούνται ως συντηρητικά ξύλου και περιέχουν fenoxycarb αναμένεται να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Είναι επομένως σκόπιμο να καταχωριστεί το fenoxycarb στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας.
- (6) Δεν αξιολογήθηκαν σε ενωσιακή κλίμακα όλες οι πιθανές χρήσεις. Ενδείκνυται, επομένως, να αξιολογούν τα κράτη μέλη τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την

εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο, και κατά την έγκριση των προϊόντων, να εξασφαλίζουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ή την επιβολή ειδικών όρων για τον περιορισμό των διαπιστωθέντων κινδύνων ώστε να φθάσουν σε αποδεκτά επίπεδα.

- (7) Βάσει των παραδοχών της εκτίμησης κινδύνων, είναι σκόπιμο να απαιτείται η αποθήκευση της ξυλείας που έχει υποστεί πρόσφατα κατεργασία με το προϊόν, μετά την κατεργασία, κάτω από υπόστεγο ή σε στεγανές σκληρές επιφάνειες, ή και στα δύο, και ότι οι ενδεχόμενες απώλειες από την εφαρμογή των προϊόντων που χρησιμοποιούνται ως συντηρητικά ξύλου και περιέχουν fenoxycarb πρέπει να συλλέγονται για επαναχρησιμοποίηση ή τελική διάθεση.
- (8) Λαμβανομένων υπόψη των κινδύνων που εντοπίστηκαν για τα ύδατα, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα με στόχο την προστασία των συγκεκριμένων στοιχείων του περιβάλλοντος. Στο ειδικό σενάριο γέφυρας πάνω από λίμνη εντοπίστηκαν μη αποδεκτοί κίνδυνοι κατά τη λειτουργική χρήση ακάλυπτοι κατεργασμένου ξύλου με ερχόμενου σε επαφή με το έδαφος, μόνιμως εκτεθειμένου στα στοιχεία της φύσεως ή προστατευμένου έναντι αυτών αλλά συχνά εκτεθειμένου στην υγρασία [υιοθέτηση της κλάσης 3 όπως ορίζεται από τον ΟΟΣΑ ⁽³⁾]. Είναι επομένως σκόπιμο να απαιτείται η μη έγκριση προϊόντων για την κατεργασία ξύλου που προορίζεται για υπαίθριες κατασκευές κοντά σε ή πάνω από νερό, εκτός εάν υποβάλλονται στοιχεία που αποδεικνύουν ότι το προϊόν θα καλύπτει τις απαιτήσεις του άρθρου 5 και του παραρτήματος VI της οδηγίας 98/8/ΕΚ, εν ανάγκη με την εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων περιορισμού του κινδύνου.
- (9) Για να εξασφαλιστεί η ισότιμη αντιμετώπιση στην αγορά των βιοκτόνων που περιέχουν τη δραστική ουσία fenoxycarb και να διευκολυνθεί, γενικότερα, η εύρυθμη λειτουργία της αγοράς βιοκτόνων, είναι σημαντικό να εφαρμοστούν ταυτόχρονα οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας σε όλα τα κράτη μέλη.
- (10) Πρέπει να προβλέπεται ένα εύλογο χρονικό διάστημα πριν από την καταχώριση δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα, αφενός στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμάζονται για την ικανοποίηση των συνεπαγόμενων νέων απαιτήσεων και, αφετέρου, στους αιτούντες που έχουν καταρτίσει φακέλους, να επωφελούνται πλήρως από τη δεκαετή περίοδο προστασίας των δεδομένων, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii) της οδηγίας 98/8/ΕΚ, αρχίζει την ημερομηνία καταχώρισης.
- (11) Μετά την καταχώριση, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν ένα εύλογο χρονικό περιθώριο για την εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/8/ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 24.4.1998, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 3.⁽³⁾ OECD series on emission scenario documents, Number 2, Emission Scenario Document for Wood Preservatives, part 2, σ. 64 (σειρά εγγράφων του ΟΟΣΑ για τα σενάρια εκπομπών).

- (12) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 98/8/ΕΚ.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις 31 Ιανουαρίου 2012, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Φεβρουαρίου 2013.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, προστίθεται το ακόλουθο λήμμα:

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο, όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 (στην περίπτωση των προϊόντων που περιέχουν περισσότερες της μιας δραστικές ουσίες, η προθεσμία για τη συμμόρφωση με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των δραστικών ουσιών τους)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
«40	Fenoxycarb	Ονομασία κατά IUPAC: [2-(4- φαινοξυ-φαινοξυ)αιθύλιο] καρβαμιδικό αιθύλιο Αριθ. ΕΚ: 276-696-7 Αριθ. CAS: 72490-01-8	960 g/kg	1η Φεβρουαρίου 2013	31 Ιανουαρίου 2015	31 Ιανουαρίου 2023	8	<p>Κατά την εξέταση των αιτήσεων έγκρισης προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 5 και το παράρτημα VI, τα κράτη μέλη αξιολογούν, εφόσον έχει σημασία για το συγκεκριμένο προϊόν, τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο.</p> <p>Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εγκρίσεις να υπόκεινται στους ακόλουθους όρους:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα μετριασμού του κινδύνου με σκοπό την προστασία του εδάφους και των υδάτων. Ειδικότερα, στις επικέτες ή, εφόσον προβλέπονται, στα δελτία δεδομένων ασφαλείας των εγκεκριμένων προϊόντων πρέπει να αναφέρεται ότι η ξυλεία που έχει υποστεί πρόσφατα κατεργασία με το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται, μετά την κατεργασία, κάτω από υπόστεγο ή σε στεγανές σκληρές επιφάνειες ή και τα δύο, ώστε να αποτρέπονται οι άμεσες απώλειες στο έδαφος ή στα ύδατα, και ότι οι ενδεχόμενες απώλειες από την εφαρμογή του προϊόντος πρέπει να συλλέγονται για επαναχρησιμοποίηση ή τελική διάθεση. — Δεν εγκρίνονται προϊόντα για την κατεργασία ξύλου που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε υπαίθριες κατασκευές κοντά ή πάνω από νερό, εάν δεν έχουν υποβληθεί δεδομένα που να καταδεικνύουν ότι το προϊόν θα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του άρθρου 5 και του παραρτήματος VI, εν ανάγκη με την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων περιορισμού του κινδύνου.»

(*) Για την τήρηση των κοινών αρχών του παραρτήματος VI, το περιεχόμενο και τα συμπεράσματα των εκδόσεων αξιολόγησης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

ΟΔΗΓΙΑ 2011/13/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Φεβρουαρίου 2011

περί τροποποίησης της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την καταχώριση του εννεανικού οξέος ως δραστηρικής ουσίας στο παράρτημα I

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1451/2007 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τη δεύτερη φάση του δεκαετούς προγράμματος εργασιών που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά ⁽²⁾, περιλαμβάνει κατάλογο δραστηρικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν με σκοπό την ενδεχόμενη καταχώρισή τους στο παράρτημα I, IA ή IB της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Στον κατάλογο αυτό περιλαμβάνεται το εννεανικό οξύ.
- (2) Κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, το εννεανικό οξύ αξιολογήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/8/ΕΚ για χρήση στον τύπο προϊόντων 19, απωθητικά και προσελκυστικά, που ορίζεται στο παράρτημα V της ίδιας οδηγίας.
- (3) Ως κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε η Αυστρία, η οποία, στις 10 Οκτωβρίου 2008, υπέβαλε στην Επιτροπή την έκθεση της αρμόδιας αρχής, συνοδευόμενη από σύσταση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφοι 4 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007.
- (4) Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξέτασαν την έκθεση της αρμόδιας αρχής. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1451/2007, οι διαπιστώσεις της εξέτασης ενσωματώθηκαν σε έκθεση αξιολόγησης, στις 24 Σεπτεμβρίου 2010, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα.
- (5) Από τις διενεργηθείσες αξιολογήσεις συνάγεται ότι τα βιοκτόνα που χρησιμοποιούνται ως απωθητικά και περιέχουν εννεανικό οξύ αναμένεται να ικανοποιούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της οδηγίας 98/8/ΕΚ. Είναι επομένως σκόπιμο να καταχωριστεί το εννεανικό οξύ στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας.
- (6) Δεν αξιολογήθηκαν σε ενωσιακή κλίμακα όλες οι πιθανές χρήσεις. Ενδείκνυται, επομένως, να αξιολογούν τα κράτη μέλη τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την

εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο, και κατά την έγκριση των προϊόντων, να εξασφαλίζουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ή την επιβολή ειδικών όρων για τον περιορισμό των εντοπισμένων κινδύνων ώστε να φθάσουν σε αποδεκτά επίπεδα.

- (7) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ισότιμη αντιμετώπιση των βιοκτόνων που περιέχουν τη δραστηρική ουσία εννεανικό οξύ στην αγορά και να διευκολυνθεί, γενικότερα, η εύρυθμη λειτουργία της αγοράς βιοκτόνων, είναι σημαντικό να εφαρμοστούν ταυτόχρονα οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας σε όλα τα κράτη μέλη.
- (8) Πρέπει να προβλέπεται ένα εύλογο χρονικό διάστημα πριν από την καταχώριση δραστηρικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα, αφενός στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμάζονται για την ικανοποίηση των συνεπαγόμενων νέων απαιτήσεων και, αφετέρου, στους αιτούντες που έχουν καταρτίσει φακέλους, να επωφελούνται πλήρως από τη δεκαετή περίοδο προστασίας των δεδομένων, η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii) της οδηγίας 98/8/ΕΚ, αρχίζει την ημερομηνία καταχώρισης.
- (9) Μετά την καταχώριση, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν ένα εύλογο χρονικό περιθώριο για την εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/8/ΕΚ.
- (10) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 98/8/ΕΚ.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα βιοκτόνα προϊόντα,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2**Μεταφορά**

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις 31 Ιανουαρίου 2012, τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Φεβρουαρίου 2013.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 24.4.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 3.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I της οδηγίας 98/8/ΕΚ, προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

Αριθ.	Κοινή ονομασία	Ονομασία IUPAC Αριθμοί αναγνώρισης	Ελάχιστη καθαρότητα της δραστικής ουσίας στο βιοκτόνο, όπως διατίθεται στην αγορά	Ημερομηνία καταχώρισης	Προθεσμία συμμόρφωσης με το άρθρο 16 παράγραφος 3 (στην περίπτωση των προϊόντων που περιέχουν περισσότερες της μιας δραστικές ουσίες, η προθεσμία για τη συμμόρφωση με το άρθρο 16 παράγραφος 3 είναι εκείνη που καθορίζεται στην τελευταία από τις αποφάσεις καταχώρισης των δραστικών ουσιών τους)	Ημερομηνία λήξης της καταχώρισης	Τύπος προϊόντων	Ειδικές διατάξεις (*)
«41	Έννεανικό οξύ (πελαργονικό οξύ)	Ονομασία κατά IUPAC: Έννεανοϊκό οξύ Αριθ. ΕΚ: 203-931-2 Αριθ. CAS: 112-05-0	896 g/kg	1 Φεβρουαρίου 2013	31 Ιανουαρίου 2015	31 Ιανουαρίου 2023	19	Κατά την εξέταση των αιτήσεων έγκρισης προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 5 και το παράρτημα VI, τα κράτη μέλη αξιολογούν, εφόσον έχει σημασία για το συγκεκριμένο προϊόν, τις χρήσεις ή τα σενάρια έκθεσης καθώς και τους κινδύνους για τα στοιχεία του περιβάλλοντος και τους πληθυσμούς που δεν έχουν καλυφθεί αντιπροσωπευτικά από την εκτίμηση κινδύνων σε ενωσιακό επίπεδο.»

(*) Για την τήρηση των κοινών αρχών του παραρτήματος VI, το περιεχόμενο και τα συμπεράσματα των εκδόσεων αξιολόγησης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουνίου 2010

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 1/09 (πρώην NN 69/08) που χορηγήθηκε από την Ουγγαρία στη MOL Nyrt.

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 3553]

(Το κείμενο στην ουγγρική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/88/ΕΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 108 παράγραφος 2 της συνθήκης⁽¹⁾ αναφορικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. C 1/09 (πρώην NN 69/08)⁽²⁾,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις, και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 13 Ιανουαρίου 2009, μετά από καταγγελία που υποβλήθηκε στις 14 Νοεμβρίου 2007, η Επιτροπή κίνησε επίσημη διαδικασία έρευνας σχετικά με τα μέτρα που εφαρμόστηκαν στην Ουγγαρία και τα οποία εικάζεται ότι συνιστούν κρατική ενίσχυση υπέρ της εταιρείας Hungarian Oil & Gas Plc (Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt., εφεξής «MOL»).
- (2) Η Ουγγαρία υπέβαλε στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις της επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας στις 8 Απριλίου 2009.
- (3) Η απόφαση κίνησης της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* στις 28 Μαρτίου 2009⁽³⁾. Ελήφθησαν παρατηρήσεις από δύο

ενδιαφερόμενα μέρη: τη MOL και την Ουγγρική Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων (Magyar Bányászati Szövetség), στις 27 Απριλίου 2009 και από τις δύο.

- (4) Η Επιτροπή διαβίβασε τις παρατηρήσεις στην Ουγγαρία με επιστολή της 2ας Ιουνίου 2009. Η Ουγγαρία, με επιστολή της 3ης Ιουλίου 2009, ανέφερε ότι δεν είχε κανένα σχόλιο επί των παρατηρήσεων των ενδιαφερόμενων μερών.
- (5) Η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες από τις ουγγρικές αρχές στις 21 Σεπτεμβρίου 2009 και στις 12 Ιανουαρίου 2010, και η Ουγγαρία απάντησε με επιστολές της 19ης Οκτωβρίου 2009 και της 9ης Φεβρουαρίου 2010.

II. Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

- (6) Η MOL αποτελεί ενοποιημένη επιχείρηση πετρελαίου και φυσικού αερίου με έδρα τη Βουδαπέστη της Ουγγαρίας. Στις κύριες δραστηριότητες της MOL στην ουγγρική αγορά περιλαμβάνονται: εξερεύνηση και εξόρυξη αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου, παρασκευή προϊόντων φυσικού αερίου, διύλιση, μεταφορά, αποθήκευση και διανομή προϊόντων αργού πετρελαίου στον τομέα τόσο της χονδρικής όσο και της λιανικής πώλησης, διανομή φυσικού αερίου, καθώς και παραγωγή και πώληση ολεφινών και πολυολεφινών. Επιπλέον, ο Όμιλος MOL (στον οποίο ανήκει η MOL) περιλαμβάνει επίσης διάφορες άλλες ουγγρικές και ξένες θυγατρικές επιχειρήσεις⁽⁴⁾.
- (7) Στην Ουγγαρία και τη Σλοβακία, ο Όμιλος MOL κατέχει την πρώτη θέση στην αγορά σε καθεμία από τις κύριες δραστηριότητές του. Το 2008⁽⁵⁾, οι καθαρές πωλήσεις της MOL και του Ομίλου MOL ανήλθαν σε περίπου ευρώ6,8 δις και ευρώ13 δις αντίστοιχα. Την ίδια χρονιά, τα αντίστοιχα λειτουργικά κέρδη τους ανήλθαν σε περίπου ευρώ400 εκατ. και ευρώ732 εκατ.

(¹) Την 1η Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ αντικαταστάθηκαν με τα άρθρα 107 και 108 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) αντίστοιχως. Τα δύο αυτά άρθρα της συνθήκης ΕΚ και της ΣΛΕΕ είναι κατ' ουσία ταυτόσημα. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης οι παραπομπές στα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ θα πρέπει να νοούνται ως παραπομπές στα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ, αντίστοιχως, κατά περίπτωση.

(²) Απόφαση 2009/C 74/05 της Επιτροπής, της 13ης Ιανουαρίου 2009 (ΕΕ L 74 της 28.3.2009, σ. 63).

(³) Βλέπε υποσημείωση 2.

(⁴) Για παράδειγμα, την TVK (μία από τις κορυφαίες ουγγρικές επιχειρήσεις χημικών προϊόντων), τη Slovnaft (μία σλοβακική επιχείρηση πετρελαίου) και τη Roth (μία αυστριακή επιχείρηση χονδρικής και λιανικής πώλησης). Ο Όμιλος διατηρεί επίσης στρατηγική εταιρική σχέση με την κροατική επιχείρηση INA.

(⁵) http://www.molgroup.hu/en/investors/financial_reports/

III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

Ο νόμος περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων

- (8) Οι γενικοί κανόνες που διέπουν τις δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων στην Ουγγαρία περιλαμβάνονται στον νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων του 1993 (εφεξής «νόμος περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων») ⁽⁶⁾, ο οποίος διέπει επίσης τις δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων (γεωτρήσεις, εξερεύνηση και εξόρυξη) που περιλαμβάνουν υδρογονάνθρακες (δηλαδή αργό πετρέλαιο και φυσικό αέριο).
- (9) Ο νόμος περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων διακρίνει τις δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων με βάση δύο διαφορετικά νομικά μέσα: i) παραχώρηση ⁽⁷⁾ και ii) εξουσιοδότηση ⁽⁸⁾.
- Στην περίπτωση παραχώρησης, ο αρμόδιος υπουργός για τις δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων (εφεξής: «αρμόδιος υπουργός») συνάπτει σύμβαση ⁽⁹⁾ με τον μειοδότη μετά από ανοικτό διαγωνισμό ⁽¹⁰⁾ για την εκμετάλλευση μιας «κλειστής περιοχής».
- Αυτή διαφέρει από τις «ανοικτές περιοχές» ⁽¹¹⁾, όπου η αρμόδια αρχή εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων δεν μπορεί να αρνηθεί την εξουσιοδότηση, αν ο αιτών πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζει ο νόμος ⁽¹²⁾.
- (10) Σύμφωνα με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στον νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ⁽¹³⁾, οι κλειστές περιοχές προορίζονται αποκλειστικά για δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων βάσει παραχώρησης. Ως εκ τούτου, κάθε άλλη περιοχή εκτός από τους κλειστούς χώρους θεωρείται ανοικτός χώρος. Σύμφωνα με τις διευκρινίσεις που παρασχέθηκαν από την Ουγγαρία, η αρχική πρόθεση ήταν να ταξινομηθούν όλες οι περιοχές ως κλειστές περιοχές που προορίζονται για παραχώρηση. Οι ανοικτές περιοχές, οι οποίες θα θεωρούνταν λιγότερο πλούσιες σε ορυκτά, θα ήταν η εξαίρεση. Στις περιπτώσεις αυτές, οι περιοχές θα θεωρούνταν μικρότερης αξίας και δεν θα αναμενόταν η υποβολή προσφορών σε ανοικτό διαγωνισμό.
- (11) Ο νόμος περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ορίζει επίσης ότι η εξόρυξη ορυκτών πόρων υπόκειται σε τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που καταβάλλεται στο κράτος, το ποσό του οποίου ορίζεται ως ποσοστό της αξίας των εξορυσσόμενων ορυκτών ⁽¹⁴⁾. Το τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων διαφέρει ανάλογα με το ισχύον καθεστώς:
- Στην περίπτωση παραχώρησης, το ποσό του τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ορίζεται στη συμφωνία παραχώρησης ⁽¹⁵⁾.
- Για τους ορυκτούς πόρους που εξορύσσονται υπό καθεστώς εξουσιοδότησης, το τέλος καθορίζεται από το νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ⁽¹⁶⁾. Έως τον

Ιανουάριο του 2008, το τέλος εκμετάλλευσης για την εξόρυξη υδρογονανθράκων υπό καθεστώς εξουσιοδότησης ανερχόταν στο 12 % για τις περιοχές των οποίων η εκμετάλλευση ξεκίνησε μετά την 1η Ιανουαρίου 1998 και σε 7 % για τις περιοχές των οποίων η εκμετάλλευση ξεκίνησε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998 ⁽¹⁷⁾. Ο συντελεστής «J» θα υπολογιζόταν σύμφωνα με έναν τύπο που θα βασιζόταν σε ιστορικά στοιχεία τιμών φυσικού αερίου, καθώς και στην εξορυσσόμενη ποσότητα και αξία, με ελάχιστη τιμή το 12 %.

Ενότητα 26/A παράγραφος 5 του νόμου

- (12) Η ενότητα 26/A παράγραφος 5 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ορίζει ότι σε περίπτωση που επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, η οποία λειτουργεί υπό καθεστώς εξουσιοδότησης, δεν ξεκινήσει τις διαδικασίες εξόρυξης εντός 5 ετών από την ημερομηνία της εξουσιοδότησης της αρχής εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, το δικαίωμα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ανακαλείται ⁽¹⁸⁾.
- (13) Η ενότητα αυτή παρέχει επίσης τη δυνατότητα παράτασης της εν λόγω προθεσμίας βάσει συμφωνίας μεταξύ του αρμόδιου υπουργού και της επιχείρησης εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ⁽¹⁹⁾. Η ενότητα προβλέπει την καταβολή 3 διαφορετικών τελών στην περίπτωση χορήγησης παράτασης του δικαιώματος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων:
- a) πρώτον, το τέλος παράτασης πρέπει να καταβάλλεται για τις ανεκμετάλλευτες περιοχές, μέχρις ότου ξεκινήσει η εκμετάλλευσή τους και δεν μπορεί να υπερβαίνει περισσότερο από 1,2 φορές το αρχικό τέλος εκμετάλλευσης, το οποίο υπολογίζεται με βάση μια καθορισμένη υποθετική ποσότητα ορυκτών, δεδομένου ότι το εν λόγω τέλος πρέπει να καταβάλλεται μια χρονική στιγμή κατά την οποία δεν υπάρχει ουσιαστικά παραγωγή στην περιοχή

⁽¹⁷⁾ Ορίζονταν επίσης άλλα τέλη για άλλους τύπους ορυκτών, όπως στερεά ορυκτά.

⁽¹⁸⁾ Η ενότητα 26/A παράγραφος 5 του νόμου έχει ως εξής: «η επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ξεκινά την παραγωγή [...] εντός πέντε ετών από τον καθορισμό της περιοχής εκμετάλλευσης. Η επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων μπορεί να ζητήσει από την αρχή εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων παράταση της εν λόγω προθεσμίας έως και πέντε έτη μόνο μία φορά. Σε περίπτωση χορήγησης παράτασης, η επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων καταβάλλει το σχετικό τέλος. Η ποσότητα της πρώτης ύλης του ορυκτού που αντιστοιχεί στο τέλος και το ποσοστό του τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που θα καταβάλλεται σύμφωνα με την αξία του ορίζονται σε συμφωνία η οποία συνάπτεται μεταξύ του υπουργού και της επιχείρησης εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε υψηλότερο ποσοστό από το ισχύον ποσοστό την περίοδο της αίτησης αλλά το οποίο δεν υπερβαίνει περισσότερο από 1,2 φορές το αρχικό επίπεδο. Η αρχή εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων αποφασίζει για την παράταση της προθεσμίας. Η απόφαση αναφέρει το τίμημα της υποχρέωσης πληρωμής που ορίζεται στη συμφωνία. Είναι δυνατή η ταυτόχρονη χορήγηση παράτασης στην επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων για περισσότερες από δύο περιοχές εκμετάλλευσης, εάν η αίτηση για αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης για τις περιοχές εκμετάλλευσης για τις οποίες έχει παραταθεί η προθεσμία καλύπτει όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης της επιχείρησης εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων στο πλαίσιο συμφωνίας διάρκειας τουλάχιστον πέντε ετών. Αν υποβάλλεται αίτηση παράτασης της προθεσμίας για περισσότερες από πέντε περιοχές εκμετάλλευσης, εκτός από το τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που καθορίζεται από τη συμφωνία η οποία συνάπτεται μεταξύ του υπουργού και της επιχείρησης εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, μπορεί να οριστεί και μια πρόσθετη εφάπαξ καταβολή που αντιστοιχεί στο 20 % του καταβαλλόμενου ποσού σύμφωνα με το αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων».

⁽¹⁹⁾ Βλέπε υποσημείωση 18.

⁽⁶⁾ 1993. évi XLVIII. Törvény a bányászatról (νόμος αριθ. XLVIII του 1993 περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων)

⁽⁷⁾ Ενότητα 8 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽⁸⁾ Ενότητα 5 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽⁹⁾ Ενότητα 12 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹⁰⁾ Ενότητα 10 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹¹⁾ Ενότητα 5 παράγραφος 1 εδάφιο α) του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹²⁾ Ενότητα 5 παράγραφος 4 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹³⁾ Ενότητα 9 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹⁴⁾ Ενότητα 20 παράγραφος 1 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹⁵⁾ Ενότητα 20 παράγραφος 11 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

⁽¹⁶⁾ Ενότητα 20 παράγραφοι 2-7 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

- β) δεύτερον, αν η αίτηση παράτασης αφορά περισσότερες από 2 περιοχές, το ύψος του τέλους παράτασης (το αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης) πρέπει να ισχύει για όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης της επιχείρησης·
- γ) τρίτον, αν η παράταση αφορά περισσότερες από 5 περιοχές, μπορεί να επιβληθεί μια πρόσθετη εφάπαξ καταβολή⁽²⁰⁾.

Η συμφωνία παράτασης μεταξύ της MOL και του ουγγρικού κράτους

- (14) Στις 19 Σεπτεμβρίου 2005, η MOL υπέβαλε αίτηση παράτασης του δικαιώματος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων για 12 από τις περιοχές εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων της, το οποίο είχε αποκτήσει βάσει εξουσιοδότησης και στις οποίες δεν είχε ξεκινήσει την εξόρυξη εντός της προθεσμίας. Στις 22 Δεκεμβρίου 2005, η MOL και ο αρμόδιος υπουργός σύναψαν συμφωνία παράτασης με βάση την ενότητα 26/A παράγραφος 5 και σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

- α) Τέλος παράτασης: Οι 12 εξουσιοδοτήσεις εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων τις οποίες αφορά το αίτημα παράτασης κατά 5 έτη (δηλαδή η MOL θα είχε στη διάθεσή της 5 επιπλέον έτη για να ξεκινήσει την εξόρυξη στις εν λόγω περιοχές). Το τέλος παράτασης ορίστηκε για καθένα από τα 5 έτη της περιόδου παράτασης με βάση το τέλος εκμετάλλευσης του 12 %, το οποίο ίσχυε τότε, καθώς και έναν συντελεστή («c») που κυμαινόταν μεταξύ 1,020 και 1,050, με αποτέλεσμα να προκύψουν τα τέλη παράτασης που παρατίθενται στον πίνακα 1⁽²¹⁾. Το τέλος παράτασης ορίστηκε για τα 5 έτη της περιόδου παράτασης. Στις περιπτώσεις όπου η εκμετάλλευση των περιοχών είχε ήδη ξεκινήσει, το καθορισμένο τέλος θα έπρεπε να εφαρμοστεί για το υπόλοιπο των 15 ετών ως το τέλος εκμετάλλευσης των περιοχών που καλύπτονταν από την παράταση⁽²²⁾.

1. πίνακας 1:

Τέλη που καθορίζονται από τη συμφωνία παράτασης

Έτος	Αρχικό τέλος × c	Τέλος παράτασης για ανεκμετάλλευτες περιοχές/αυξημένο τέλος παράτασης για όλες τις περιοχές
1	12 % × 1,050	12,6 %
2	12 % × 1,038	12,456 %
3	12 % × 1,025	12,3 %
4	12 % × 1,020	12,24 %
5	12 % × 1,020	12,24 %
6-15	12 % × 1,020	12,24 %

- β) Παράταση αυξημένου τέλους για όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης: Δεδομένου ότι το αίτημα παράτασης του

δικαιώματος εκμετάλλευσης αφορούσε περισσότερες από 2 περιοχές, το αυξημένο τέλος (το οποίο ισούται με το τέλος παράτασης, όπως φαίνεται στον πίνακα 1) θα έπρεπε να ισχύει για τα ακόλουθα 15 έτη, δηλαδή έως το 2020, για όλες τις περιοχές της MOL υπό καθεστώς εξουσιοδότησης όπου η εκμετάλλευση είχε ξεκινήσει μετά την 1η Ιανουαρίου 1998. Στις περιοχές όπου η εκμετάλλευση είχε ξεκινήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998, εφαρμόζεται ο συντελεστής «J» πολλαπλασιασμένος επί τον συντελεστή «c»⁽²³⁾.

- γ) Σταθερό τέλος εκμετάλλευσης: Επίσης, τα μέρη συμφώνησαν ρητά ότι το καθορισμένο τέλος εκμετάλλευσης θα ίσχυε καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης (δηλαδή έως το 2020), ανεξάρτητα από τυχόν τροπολογίες του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων⁽²⁴⁾.
- δ) Εφάπαξ καταβολή: Δεδομένου ότι το αίτημα παράτασης του δικαιώματος εκμετάλλευσης αφορούσε περισσότερες από 5 περιοχές, ορίστηκε επίσης μια εφάπαξ καταβολή ύψους HUF 20 δις⁽²⁵⁾ στη συμφωνία⁽²⁶⁾.
- ε) Ρήτρα καταγγελίας: Η συμφωνία όριζε ότι δεν ήταν δυνατόν να τροποποιηθεί μονομερώς (αλλά μόνο με τη σύμφωνη γνώμη και των δύο μερών). Ένα από τα δύο μέρη μπορούσε να καταγγείλει τη σύμβαση μόνο σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας της MOL (τουλάχιστον 25 % των μετοχών).
- (15) Με την απόφαση της 23ης Δεκεμβρίου 2005, η αρχή εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων παρέτεινε τα δικαιώματα εκμετάλλευσης της MOL για τις 12 περιοχές του αιτήματος, καθώς και το αυξημένο τέλος έτσι ώστε να ισχύει για όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης της επιχείρησης.

Τροπολογίες του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων αναφορικά με το τέλος εκμετάλλευσης για δικαιώματα εκμετάλλευσης που χορηγούνται υπό καθεστώς εξουσιοδότησης

- (16) Μια τροπολογία⁽²⁷⁾ του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που τέθηκε σε ισχύ στις 8 Ιανουαρίου 2008⁽²⁸⁾ (εφεξής «η τροπολογία του 2008») αύξησε σημαντικά το τέλος εκμετάλλευσης για ορισμένες κατηγορίες υδρογονανθράκων. Το τέλος εκμετάλλευσης για άλλους

⁽²³⁾ Εδάφιο 4 της συμφωνίας παράτασης.

⁽²⁴⁾ Το εδάφιο 9 της συμφωνίας παράτασης ορίζει ότι όλοι οι παράγοντες που καθορίζουν το ύψος του τέλους εκμετάλλευσης παραμένουν αμετάβλητοι καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης.

⁽²⁵⁾ Περίπου 76 εκατ. ευρώ σύμφωνα με τη συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/HUF 263 της ΕΚΤ στις 16 Απριλίου 2010. Στην παρούσα απόφαση, όλες οι μετατροπές ευρώ/HUF έχουν στηριχθεί στην εν λόγω ισοτιμία.

⁽²⁶⁾ Εδάφιο 6 της συμφωνίας παράτασης.

⁽²⁷⁾ Η εν λόγω τροπολογία αναφερόταν στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ως «η τροπολογία του 2008». Οι ουγγρικές αρχές επεσήμαναν στην υποβολή τους ότι η εν λόγω τροπολογία εγκρίθηκε από το ουγγρικό κοινοβούλιο το 2007. Για λόγους συνέπειας με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η τροπολογία του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που άρχισε να ισχύει στις 8 Ιανουαρίου του 2008 θα συνεχίσει να αναφέρεται ως «η τροπολογία του 2008». Ομοίως, η τροπολογία που τέθηκε σε ισχύ στις 23 Ιανουαρίου 2009 θα αναφέρεται ως «η τροπολογία του 2009».

⁽²⁸⁾ Νόμος αριθ. CXXIII του 2007

⁽²⁰⁾ Το ανώτερο 20 % του ποσού που βασίζεται στο αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης.

⁽²¹⁾ Εδάφιο 1 της συμφωνίας παράτασης.

⁽²²⁾ Εδάφιο 3 της συμφωνίας παράτασης.

τύπους ορυκτών δεν επηρεάστηκε από την εν λόγω τροπολογία. Η ενότητα 5 της τροπολογίας προβλέπει ένα διαφοροποιημένο τέλος εκμετάλλευσης ανάλογα με: i) την ημερομηνία έναρξης χρησιμοποίησης της περιοχής εκμετάλλευσης, ii) την ποσότητα των εξορυσσόμενων υδρογονανθράκων και iii) την εκάστοτε τιμή του αργού πετρελαίου την εν λόγω περίοδο.

- Ορίστηκε τέλος εκμετάλλευσης ύψους 30 % για τις περιοχές όπου η παραγωγή είχε ξεκινήσει μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 1ης Ιανουαρίου 2008.
- Στις περιοχές όπου η εκμετάλλευση είχε ξεκινήσει μετά την 1η Ιανουαρίου 2008, εφαρμόζονται διαφορετικά ποσοστά (12 %, 20 % ή 30 %) ανάλογα με την ποσότητα των εξορυσσόμενων υδρογονανθράκων.
- Στα ορυχεία/λατομεία όπου η παραγωγή είχε ξεκινήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998, εφαρμόζεται ο συντελεστής «J», με ελάχιστη τιμή το 30 %.

Επιπλέον, όλα αυτά τα ποσοστά υπόκεινται σε πρόσθετη χρέωση ανάλογα με την τιμή του αργού πετρελαίου: +3 % αν η τιμή του αργού πετρελαίου υπερβαίνει τα 80 USD/βαρέλι ή + 6 % αν υπερβαίνει τα 90 USD/βαρέλι (εφεξής θα

αναφέρεται ως «η ρήτρα περί πετρελαίου Brent»). Υπάρχουν ειδικοί συντελεστές που ισχύουν, για παράδειγμα, σε δύσκολες συνθήκες εξόρυξης (12 %) και για υψηλή περιεκτικότητα σε αδρανή αέρια (8 %).

- (17) Αυτοί οι συντελεστές εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ίσχυαν την περίοδο μεταξύ 8 Ιανουαρίου 2008 και 23 Ιανουαρίου 2009 για όλες τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που δραστηριοποιούνταν σε περιοχές εκμετάλλευσης υπό καθεστώς εξουσιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έλαβαν εξουσιοδότηση πριν από τον Ιανουάριο του 2008, όταν τέθηκαν σε ισχύ οι τροπολογίες του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Μια νέα τροπολογία του νόμου τέθηκε σε ισχύ στις 23 Ιανουαρίου 2009 (μετά την απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας), μειώνοντας το τέλος εκμετάλλευσης για τις περιοχές όπου η παραγωγή είχε ξεκινήσει μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 1ης Ιανουαρίου 2008 σε 12 % (διατηρώντας παράλληλα τη «ρήτρα περί πετρελαίου Brent») ⁽²⁹⁾. Το ισχύον τέλος εκμετάλλευσης για άλλους τύπους περιοχών εκμετάλλευσης παρέμεινε το ίδιο όπως και στον νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων όπως ίσχυε το 2008.

- (18) Ο πίνακας 2 συνοψίζει τα ισχύοντα τέλη εκμετάλλευσης υπό καθεστώς εξουσιοδότησης σύμφωνα με τις διάφορες εκδόσεις του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

Πίνακας 2

Σύνοψη των ισχυόντων τελών εκμετάλλευσης υπό καθεστώς εξουσιοδότησης δυνάμει του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων

	Ισχύον τέλος έως το 2008	Ισχύον τέλος το 2008	Ισχύον τέλος από τις 23 Ιανουαρίου 2009
Έναρξη παραγωγής πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998	J% (τουλάχιστον 12 %)	J% (τουλάχιστον 30 %, + 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	J% (τουλάχιστον 30 %, + 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)
Έναρξη παραγωγής μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 1ης Ιανουαρίου 2008	12 %	30 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	12 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)
Έναρξη παραγωγής μετά την 1η Ιανουαρίου 2008	Περιοχές φυσικού αερίου με ετήσια παραγωγή μικρότερη από 300m m ³ Περιοχές πετρελαίου με ετήσια παραγωγή μικρότερη από 50 kt	Δ/Υ	12 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)
	Περιοχές φυσικού αερίου με ετήσια παραγωγή 300-500m m ³ Περιοχές πετρελαίου με ετήσια παραγωγή 50-200 kt		20 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)
	Περιοχές φυσικού αερίου με ετήσια παραγωγή μεγαλύτερη των 500m m ³ Περιοχές πετρελαίου με ετήσια παραγωγή μεγαλύτερη των 200 kt		30 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)
Υδρογονάνθρακες με ειδικές συνθήκες εκμετάλλευσης		12 %	12 %
Υψηλή περιεκτικότητα σε αδρανή αέρια		8 %	8 %

Ο συντελεστής «J» πρέπει να υπολογίζεται σύμφωνα με έναν τύπο που θα βασίζεται σε ιστορικά στοιχεία τιμών φυσικού αερίου, καθώς και στην εξορυσσόμενη ποσότητα και αξία, βλέπε παράγραφο 11.

⁽²⁹⁾ Ενότητα 235 του νόμου αριθ. LXXXI του 2008.

IV. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΕΠΕΒΑΛΛΑΝ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (19) Το υπό εξέταση εικαζόμενο μέτρο κρατικής ενίσχυσης είναι η συμφωνία παράτασης της 22ας Δεκεμβρίου 2005 μεταξύ της MOL και του ουγγρικού κράτους, που επέτρεψε στην επιχείρηση να εξαιρεθεί, σε έναν ορισμένο βαθμό, από το αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων για την εξόρυξη υδρογονανθράκων το οποίο καθορίστηκε σε μεταγενέστερη τροπολογία του ουγγρικού νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Δεδομένου του τρόπου με τον οποίο σχεδιάστηκαν η συμφωνία και η μεταγενέστερη τροπολογία, η Επιτροπή τις θεωρεί ως τμήμα του ίδιου μέτρου («το μέτρο»), η δε απόφαση κίνησης της διαδικασίας εκτίμησε τον κοινό τους αντίκτυπο.
- (20) Η Επιτροπή, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι, λόγω της συμφωνίας παράτασης, η MOL προστατεύθηκε από μελλοντικές αλλαγές στο τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, ιδιαίτερα δε από τις αλλαγές που καθορίστηκαν στη μεταγενέστερη τροπολογία του 2008 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Κατά συνέπεια, η επιχείρηση έτυχε ευνοϊκότερης μεταχείρισης από τους ανταγωνιστές της, οι οποίοι λειτουργούν υπό το τρέχον καθεστώς εξουσιοδότησης και, μην έχοντας συνάψει παρόμοια συμφωνία παράτασης, υποχρεούνται να καταβάλουν τα νέα αυξημένα τέλη εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Στην προκαταρκτική της εκτίμηση, η Επιτροπή εξέφρασε την άποψη ότι το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), καθώς και ότι αδυνατεί να εντοπίσει τυχόν λόγους για τους οποίους μπορεί να είναι συμβατό με την εσωτερική αγορά, δεδομένου ότι δεν φαίνεται να ισχύει καμία παρέκκλιση.
- (21) Περισσότερες λεπτομέρειες περιέχονται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η οποία πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

- (22) Στα κύρια επιχειρήματα της Ουγγαρίας αναφορικά με τα σωρευτικά κριτήρια για την κρατική ενίσχυση περιλαμβάνονται: i) η απουσία επιλεκτικότητας και ii) η απουσία τυχόν πλεονεκτήματος για τον υποτιθέμενο δικαιούχο.
- (23) Όσον αφορά την επιλεκτικότητα, οι ουγγρικές αρχές ισχυρίζονται ουσιαστικά ότι το μέτρο δεν είναι επιλεκτικό, επειδή με τη σύναψη της συμφωνίας παράτασης η MOL εντάχθηκε σε ένα άλλο καθεστώς, διαφορετικό από το καθεστώς εξουσιοδότησης.
- (24) Καταρχάς, η Ουγγαρία επιβεβαιώνει τη διαφορά μεταξύ των καθεστώτων παραχώρησης και εξουσιοδότησης, τονίζοντας ότι σε περίπτωση παραχώρησης η επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων μπορεί, στην προσφορά της σχετικά με την παραχώρηση, να προσφέρει υψηλότερο τέλος από αυτό που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ενώ υπό

καθεστώς εξουσιοδότησης το τέλος καθορίζεται από το νόμο. Η Ουγγαρία υποστηρίζει επίσης ότι, παράλληλα με τα δύο αυτά καθεστώτα, υπήρχε ανάγκη για μια νέα λύση «οιονεί παραχώρησης», η οποία θα όριζε το τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε μια επιμέρους σύμβαση εκτός του συστήματος παραχώρησης. Κατά την άποψη της Ουγγαρίας, η συμφωνία παράτασης δυνάμει της ενότητας 26/A παράγραφος 5 μπορεί να θεωρηθεί ως η κατάλληλη νομική βάση για μια τέτοια λύση «οιονεί παραχώρησης», η οποία ουσιαστικά αφαιρεί το δικαίωμα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων από το καθεστώς εξουσιοδότησης και το τοποθετεί σε συμβατικό πλαίσιο.

- (25) Η Ουγγαρία προσθέτει ότι η συμφωνία παράτασης είναι άμεσα εναρμονισμένη με το πνεύμα του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Σύμφωνα με την Ουγγαρία, ο καθορισμός σταθερού τέλους εκμετάλλευσης καθ' όλη τη διάρκεια της συμφωνίας παράτασης είναι μια φυσιολογική πτυχή της συμφωνίας όπως αναφέρεται στην ενότητα 26/A παράγραφος 5 του νόμου, η δε συμφωνία δεν θα μπορούσε να είχε συναφθεί με διαφορετικούς όρους. Επιπλέον, όλες οι άλλες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων μπορούσαν να αναμένουν την ίδια αντιμετώπιση, επομένως δεν υπήρξε προτιμησιακή μεταχείριση της MOL.
- (26) Συγκεκριμένα, η ενότητα 20 παράγραφος 11 του νόμου ορίζει ότι το τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων είναι το τέλος που αναφέρεται: i) στη συμφωνία παραχώρησης, ii) στον νόμο ή iii) στη συμφωνία παράτασης. Ως εκ τούτου, οι ουγγρικές αρχές υποστηρίζουν ότι ο νόμος επιτρέπει σαφώς να παραμείνει αμετάβλητο το τέλος στο πλαίσιο συμφωνίας παράτασης, ακόμα και σε περίπτωση αλλαγών στη νομοθεσία. Κατά την άποψη των ουγγρικών αρχών, αυτό δηλώνεται ρητά στο νόμο, δηλαδή στην ενότητα 26/A παράγραφος 5, ο οποίος αναφέρει ότι το αυξημένο τέλος δεν μπορεί να υπερβαίνει περισσότερο από 1,2 φορές το αρχικό τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων⁽³⁰⁾. Κατά συνέπεια, διατείνεται η Ουγγαρία, ο ουγγρικός νόμος αποκλείει την εφαρμογή τυχόν υψηλότερου τέλους.
- (27) Όσον αφορά τον ισχυρισμό περί έλλειψης πλεονεκτήματος, η Ουγγαρία διευκρινίζει ότι οι ορυκτοί πόροι αποτελούν ιδιοκτησία του κράτους και μεταβιβάζονται σε ιδιώτες μέσω της εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων από επιχειρήσεις οι οποίες αποκτούν δικαίωμα εκμετάλλευσης έναντι πληρωμής. Η Ουγγαρία παραθέτει την απόφαση στην υπόθεση *Ryanair* ως ανάλογη περίπτωση και επιμένει ότι η συγκεκριμένη δραστηριότητα του κράτους είναι συγκρίσιμη με αυτή μιας ιδιωτικής επιχείρησης, ακόμα και αν το κράτος έχει το ρόλο δημόσιας αρχής⁽³¹⁾.
- (28) Η Ουγγαρία αρνείται ότι το τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων είναι ένα είδος φόρου, καθώς το ορίζει ως το τμήμα που καταβάλλεται για την εξόρυξη των ορυκτών, ή αλλιώς το μερίδιο του κράτους. Η Ουγγαρία υπογραμμίζει πως το γεγονός ότι το τέλος ορίζεται από τη νομοθεσία δεν αποτελεί καθοριστικό λόγο για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι πρόκειται για ένα είδος φόρου.

⁽³⁰⁾ Ενότητα 26/A παράγραφος 5: «[...] σε υψηλότερο ποσοστό από το ισχύον ποσοστό την περίοδο της αίτησης αλλά το οποίο δεν υπερβαίνει περισσότερο από 1,2 φορές το αρχικό επίπεδο.»

⁽³¹⁾ Υπόθεση T-196/04 *Ryanair Ltd* κατά Επιτροπής (Συλλογή 2008, σ. II-3643).

(29) Επιπλέον, η Ουγγαρία διευκρινίζει επίσης ότι οι τρεις διαφορετικές υποχρεώσεις καταβολής στο πλαίσιο της συμφωνίας παράτασης (δηλαδή το τέλος παράτασης, το αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που εκτείνεται σε όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης, καθώς και η εφάπαξ καταβολή) που απορρέουν από τις σχετικές διατάξεις του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων δεν θα πρέπει να θεωρούνται ως αποζημίωση για τα έσοδα από τα οποία παρατείνεται το κράτος, τα οποία δικαιούται ούτως ή άλλως. Σύμφωνα με την Ουγγαρία, από την πλευρά του κράτους, οι εν λόγω πληρωμές μπορούν να θεωρηθούν ως πρόσθετα

έσοδα, σε αντάλλαγμα των οποίων το κράτος παρατείνεται από το δικαίωμά του να δημοπρατήσει τις περιοχές υπό καθεστώς παραχώρησης, έχοντας υπόψη τους σχετικούς κινδύνους και τα πιθανά έσοδα.

(30) Η Ουγγαρία τονίζει ότι σε συνέχεια της αμφισβητούμενης τροπολογίας του νόμου, καμία άλλη ιδιωτική επιχείρηση δεν χρειάστηκε τελικά να καταβάλει υψηλότερο τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων από τη MOL, δεδομένου ότι δεν υπήρχαν ανταγωνιστές που να εμπίπτουν στις κατηγορίες με υψηλότερα τέλη εκμετάλλευσης την αντίστοιχη περίοδο.

Πίνακας 3

Ετήσιες καταβολές τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων από τη MOL (πραγματικές και υποθετικές),

εκατ. HUF

Στοιχείο καταβολής	Πραγματική: δυνάμει της συμφωνίας παράτασης	Υποθετική: δυνάμει του ισχύοντος νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων	Διαφορά	Καθαρή παρούσα αξία της διαφοράς το 2009
2005				
Εφάπαξ καταβολή ⁽¹⁾	[...] ^(*)	[...]	20 000,0	28 064,5
2006				
Τέλος παράτασης ⁽²⁾	[...]	[...]	835,8	1 092,1
Τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων ⁽³⁾	[...]	[...]	5 755,7	7 520,0
Σύνολο	[...]	[...]	6 591,6	8 612,1
2007				
Τέλος παράτασης	[...]	[...]	769,7	926,5
Τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων	[...]	[...]	3 428,0	4 126,4
Σύνολο	[...]	[...]	4 197,7	5 052,9
2008				
Τέλος παράτασης	[...]	[...]	345,8	382,9
Τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων	[...]	[...]	- 28 444,7	- 31 498,5
Σύνολο	[...]	[...]	- 28 099,0	- 31 115,6
2009				
Τέλος παράτασης	[...]	[...]	211,2	211,2
Τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων	[...]	[...]	- 1 942,1	- 1 942,1
Σύνολο	[...]	[...]	- 1 730,9	- 1 730,9
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ	[...]	[...]	959,5	8 883,0

Τα αριθμητικά στοιχεία βασίζονται σε στοιχεία που παρασχέθηκαν από τις ουγγρικές αρχές.

(¹) Εφάπαξ καταβολή: βλέπε παράγραφο 14 στοιχείο δ).

(²) Τέλος παράτασης: βλέπε παράγραφο 14 στοιχείο α).

(³) Αυξημένο τέλος εκμετάλλευσης για όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης: βλέπε παράγραφο 14 στοιχείο β).

(*) Τα δεδομένα που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο έχουν αντικατασταθεί στην απόφαση με [...].

- (31) Επιπλέον, η Ουγγαρία υποστηρίζει ότι, λόγω της συμφωνίας παράτασης, με την πάροδο των ετών και λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στοιχεία της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του τέλους παράτασης και της εφάπαξ καταβολής, η MOL κατέβαλε στην πραγματικότητα, σε απόλυτα μεγέθη, περισσότερα χρήματα στο κράτος από όσα θα είχε καταβάλει χωρίς τη συμφωνία παράτασης, δηλαδή δυνάμει του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Οι πραγματικές καταβολές της MOL σε σύγκριση με τις υποθετικές παρουσιάζονται στον πίνακα 3 παραπάνω. Τα στοιχεία παρασχεθήκαν από τις συγγρικές αρχές.
- (32) Κατά την άποψη της Ουγγαρίας, οι επιχειρήσεις έχουν εύλογες προσδοκίες όσον αφορά την προβλεψιμότητα του τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, το οποίο επομένως θα πρέπει να παραμένει σταθερό με την πάροδο του χρόνου. Σε αυτή τη λογική στηρίχθηκε η τροπολογία του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, δεδομένου ότι, παρά τις αλλαγές στο τέλος εκμετάλλευσης, στην πραγματικότητα καμία επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων δεν κατέβαλε διαφορετικό τέλος εκμετάλλευσης ως συνέπεια της τροπολογίας. Σύμφωνα με την Ουγγαρία, οι τροπολογίες του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων μπορεί να υποδηλώνουν ότι το κράτος δύναται να αλλάξει το τέλος εκμετάλλευσης για τις περιοχές όπου η εκμετάλλευση έχει ήδη ξεκινήσει. Η τροπολογία του 2008, ωστόσο, ήταν αποτέλεσμα συμβιβασμού στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που προηγήθηκαν της έγκρισης του νόμου. Άρα, έγινε εμμέσως αποδεκτό ότι υπήρχαν εύλογες προσδοκίες. Κατά συνέπεια, μια επιχείρηση μπορεί εύλογα να προσδοκά ότι το κράτος δεν θα αυξήσει μονομερώς κανένα από τα εν λόγω τέλη. Η Ουγγαρία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, σύμφωνα με το σύστημα του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων και τις συγκεκριμένες διατάξεις του, τα τέλη εκμετάλλευσης διατηρούνται αμετάβλητα καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης.
- (33) Τέλος, οι συγγρικές αρχές διευκρινίζουν ότι η «ρήτρα καταγγελίας» στηρίζεται σε λόγους εθνικής ασφάλειας.

VI. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (34) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από τα ακόλουθα ενδιαφερόμενα μέρη: τη MOL, δηλαδή τον δικαιούχο του εικαζόμενου μέτρου ενίσχυσης, και την Ουγγρική Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων (Magyar Bányászati Szövetség), μέλος της οποίας είναι η MOL. Και τα δύο ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν παρατηρήσεις στο ίδιο πνεύμα με την Ουγγαρία, οι οποίες σε μεγάλο βαθμό αλληλεπικαλύπτονται με αυτές της Ουγγαρίας.
- MOL**
- (35) Η MOL, ο υποτιθέμενος δικαιούχος του υπό εξέταση μέτρου, δηλώνει ότι, σε αντίθεση με τους ισχυρισμούς της Επιτροπής, δεν έτυχε προτιμσιακής μεταχείρισης στην ουγγρική αγορά εξόρυξης υδρογονανθράκων. Μεγάλο μερίδιο των τελών εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων της MOL που καταβλήθηκε στο ουγγρικό κράτος προέρχεται από τις περιοχές εκμετάλλευσης που υπόκεινται στο συντελεστή J% (δηλαδή όπου η εκμετάλλευση είχε ξεκινήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998), γεγονός που σημαίνει ότι στην πράξη η MOL χρεώνεται με συντελεστή 64-75 %, ενώ οι ανταγωνιστές της (που ξεκίνησαν την παραγωγή σε μεταγενέστερο στάδιο και χρησιμοποιούν μικρότερες περιοχές εκμετάλλευσης) υπόκεινται σε τέλος με συντελεστή μόλις 12 %.
- (36) Επιπλέον, λόγω της σύναψης της συμφωνίας παράτασης, η MOL κατέβαλε περισσότερα χρήματα στο κράτος (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στοιχεία της συμφωνίας παράτασης) από όσα θα είχε καταβάλει χωρίς τη συμφωνία, δηλαδή μόνο με βάση τον αρχικό νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.
- (37) Όσον αφορά το επιχείρημα της Επιτροπής ότι η συμφωνία παράτασης δεν μπορεί να θεωρηθεί ανάλογη της παραχώρησης, επειδή υπέκειτο στο καθεστώς εξουσιοδότησης, η MOL επισημαίνει ότι η παράταση του δικαιώματος εκμετάλλευσης δεν είναι ένα δικαίωμα που υπόκειται σε εξουσιοδότηση βάσει μονομερούς απόφασης του κράτους, αλλά μόνο μετά από συμφωνία με την επιχείρηση εκμετάλλευσης. Αν η πρόθεση του νομοθέτη ήταν το εν λόγω θέμα να βρίσκεται στη διακριτική ευχέρεια του κράτους, τότε η σχετική διάταξη θα είχε διατυπωθεί διαφορετικά. Η διατύπωση του νόμου υποδηλώνει ότι η πρόθεση του νομοθέτη ήταν να θεωρείται η συμφωνία παραχώρησης κατά κάποιο τρόπο ανάλογη με παραχώρηση.
- (38) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι υπάρχει αντίφαση μεταξύ του ισχυρισμού των ουγγρικών αρχών ότι η τροπολογία του νόμου ήταν απαραίτητη για την αύξηση των εσόδων και του γεγονότος ότι η MOL εξαιρέθηκε στην πράξη από τα αυξημένα τέλη.
- (39) Κατά την άποψη της MOL, αυτή η δήλωση δεν είναι αντιφατική. Από τη μία πλευρά, η επιχείρηση κατέβαλε περισσότερα χρήματα στο κράτος δυνάμει της συμφωνίας παράτασης από όσα θα είχε καταβάλει δυνάμει του νόμου. Επίσης, η MOL καταβάλλει πολύ υψηλά τέλη εκμετάλλευσης στις περιοχές που υπόκεινται στο συντελεστή J. Επίσης, η τροπολογία του νόμου θα μπορούσε να επηρεάσει τις περιοχές των οποίων η εκμετάλλευση θα ξεκινήσει στο μέλλον.
- (40) Η MOL υποστηρίζει ότι τα στοιχεία της καταβολής παράτασης δεν συνιστούν κατά κανένα τρόπο πρόστιμο, όπως υποδηλώνει η Επιτροπή. Ο νόμος περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων θεσπίζει επίσης ποινές/πρόστιμα για τις περιπτώσεις όπου οι δραστηριότητες εκμετάλλευσης παραβιάζουν το νόμο. Τα τέλη που απορρέουν από τη συμφωνία παράτασης είναι αποτέλεσμα της διαδικασίας διαπραγματεύσεων μεταξύ της επιχείρησης εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων και του κράτους. Η σύναψη της σύμβασης δεν ήταν υποχρεωτική: η επιχείρηση εκμετάλλευσης θα μπορούσε επίσης να είχε επιλέξει να μη συνάψει καμία συμφωνία, να χάσει το δικαίωμα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων και στη συνέχεια να υποβάλει προσφορά στο πλαίσιο ανοικτού διαγωνισμού, ως αποτέλεσμα του οποίου μπορεί τελικά να είχε αποκτήσει το δικαίωμα εκμετάλλευσης με χαμηλότερο τίμημα.
- (41) Είναι παραπλανητική η σύγκριση της MOL, η οποία σύναψε μια τέτοιου είδους συμφωνία παράτασης, με τους ανταγωνιστές που λειτουργούν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης. Επιπλέον, η MOL τονίζει ότι έχει τηρήσει όλες τις υποχρεώσεις της και τις διατάξεις της νομοθεσίας.
- (42) Η MOL ισχυρίζεται ακόμα πως, παρότι η Επιτροπή θεωρεί χαμηλό το συντελεστή «c» (δεδομένου ότι είναι χαμηλότερος από το νόμιμο ανώτερο όριο των 1,2 φορών), θα πρέπει επίσης να λάβει υπόψη ότι η εφαρμογή του αυξημένου τέλους εκμετάλλευσης αφορούσε σχεδόν 150 περιοχές, επομένως το αυξημένο τέλος ενίσχυσε σημαντικά τα έσοδα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων του κράτους.

- (43) Τέλος, όσον αφορά το επιχείρημα της Επιτροπής ότι η MOL είχε προτιμησιακή μεταχείριση επειδή δεν υπέκειτο στη ρήτρα περί πετρελαίου Brent, η επιχείρηση επισημαίνει ότι ο συντελεστής J επίσης εξαρτάται από τις τιμές.

Ουγγρική Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων

- (44) Η Ουγγρική Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων (Magyar Bányászati Szövetség) εκπροσωπεί επιχειρήσεις που ασχολούνται με δραστηριότητες εκμετάλλευσης ή δραστηριότητες σχετικές με την εκμετάλλευση ορυχείων/λατομείων. Η βασική αποστολή της είναι να βελτιώνει το συνολικό λειτουργικό πλαίσιο για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων εκμετάλλευσης στην Ουγγαρία, να παρακολουθεί τις νομοθετικές διαδικασίες και να ενεργεί προς το συμφέρον των μελών της. Επί του παρόντος έχει 66 μέλη, μεταξύ των οποίων και η MOL. Ο πρόεδρος του συμβουλίου της ένωσης είναι ανώτερο διοικητικό στέλεχος της MOL ⁽³²⁾.
- (45) Σύμφωνα με την ένωση, οι επιχειρήσεις εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων έχουν εύλογες προσδοκίες ότι το τέλος εκμετάλλευσης θα παραμείνει σταθερό για τις περιοχές εκμετάλλευσης που χρησιμοποιούνται ήδη. Επομένως, το κράτος δεν δύναται να αυξήσει μονομερώς τα τέλη «αναδρομικά» (δηλαδή για περιοχές που χρησιμοποιούνται ήδη). Η ένωση εξέφρασε την άποψη αυτή σε σχέση με το νομοσχέδιο που προηγήθηκε της τροπολογίας του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων και, σύμφωνα με την ένωση, η αρχή αυτή ελήφθη υπόψη στην τροπολογία του νόμου. Δεν υπήρξαν αντιρρήσεις στην τελική διατύπωση καθώς, στην πράξη, δεν αύξησε το τέλος εκμετάλλευσης στις περιοχές που ήδη χρησιμοποιούνταν.
- (46) Όσον αφορά τα γενικά χαρακτηριστικά και τις οικονομικές συνθήκες στην αγορά εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, η ένωση διευκρινίζει ότι η διάρκεια των έργων εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων είναι σχετικά μεγάλη. Μεταξύ της έναρξης της εξερεύνησης και της εξόρυξης μπορεί να μεσολαβήσουν 10-15 έτη. Στη διάρκεια αυτής της φάσης, η επιχείρηση εκμετάλλευσης έχει μόνο δαπάνες — η είσπραξη εσόδων αρχίζει μετά την έναρξη της εξόρυξης. Επιπλέον, υπάρχει ένας εγγενής γεωλογικός κίνδυνος, καθώς δεν είναι βέβαιο ότι η εξερεύνηση θα είναι επιτυχημένη. Επομένως, τα έργα πρέπει να προγραμματίζονται με τη μέγιστη προσοχή. Η κερδοφορία ενός έργου εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Δεδομένων των πολλαπλών κινδύνων, ο κλάδος αναμένει ότι τουλάχιστον όσοι παράγοντες μπορούν να επηρεαστούν από το κράτος θα παραμείνουν σταθεροί καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του έργου, δηλαδή το νομοθετικό πλαίσιο ή το τέλος εκμετάλλευσης. Δεδομένων των ειδικών χαρακτηριστικών του κλάδου, οι χρηματοπιστωτικές δομές διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στα έργα. Οι πιστωτές εξετάζουν διαρκώς και ενδελεχώς τα έργα, μπορούν μάλιστα ακόμα και να αποσύρουν τη χρηματοδότησή τους αν οι συνθήκες αλλάξουν σε σημαντικό βαθμό.
- (47) Συνεπώς, σε χώρες με υψηλούς πολιτικούς κινδύνους, η επιχείρηση εκμετάλλευσης και το κράτος συνάπτουν μια σύμβαση ιδιωτικού δικαίου. Σε περιοχές όπου επικρατεί πολιτική σταθερότητα, όπως στη Δυτική Ευρώπη, τέτοιου είδους συμφωνίες είναι περιττές, επειδή μπορεί να θεωρηθεί ότι το νομικό πλαίσιο δεν θα τροποποιείται κάθε τόσο από

το κράτος. Τόσο η επιχείρηση εκμετάλλευσης όσο και οι πιστωτές αναμένουν σταθερότητα όσον αφορά το μερίδιο του κράτους. Χωρίς αυτή τη σταθερότητα, αυξάνονται οι κίνδυνοι για το έργο — μια χώρα με σταθερή οικονομική πολιτική δεν μπορεί να επιτρέψει συχνές αλλαγές πολιτικής, καθώς αυτό θα λειτουργούσε αποτρεπτικά για τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.

- (48) Η Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων επισημαίνει επίσης ότι οι αρχές της ασφάλειας δικαίου και των κεκτημένων δικαιωμάτων προστατεύονται από τη νομολογία των ευρωπαϊκών δικαστηρίων και το ουγγρικό Σύνταγμα. Συνεπώς, η ουγγρική νομοθεσία δεν δικαιούταν να αυξήσει τα τέλη εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων για τις περιοχές που χρησιμοποιούνταν ήδη, δεδομένου ότι η νομοθεσία πρέπει να είναι προβλέψιμη. Επίσης, η ένωση θεωρεί ότι η «σταθερότητα» του τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων αποτελεί κεκτημένο δικαίωμα.

- (49) Ένα πρόσθετο επιχείρημα το οποίο επικαλείται η Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων είναι η απαγόρευση των διακρίσεων. Συγκεκριμένα, δεν πρέπει να υπάρχουν διακρίσεις μεταξύ των ιδιωτικών εταιρειών που συμμετέχουν στην αγορά υπό καθεστώς παραχώρησης και αυτών που συμμετέχουν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης. Αντίστοιχα, η ουγγρική νομοθεσία δεν δικαιούται να αυξήσει τα τέλη εκμετάλλευσης «αναδρομικά» για τις περιοχές που χρησιμοποιούνται ήδη. Το ΔΕΚ έχει διευκρινίσει σε πολλές αποφάσεις του ότι η ασφάλεια δικαίου αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο του δικαίου της ΕΕ. Η νομοθεσία πρέπει να είναι σαφής, ακριβής και προβλέψιμη, ιδιαίτερα αν έχει αρνητικό αντίκτυπο σε άτομα ή επιχειρήσεις (παράκειται νομολογία). Στη συνέχεια, η Ένωση Φορέων Εκμετάλλευσης Ορυχείων/Λατομείων υποστηρίζει ότι η αρχή της ασφάλειας δικαίου και των κεκτημένων δικαιωμάτων προστατεύονται επίσης από το ουγγρικό Σύνταγμα και καταλήγει ότι, με βάση το δικαίο της ΕΕ και τις συνταγματικές πρακτικές, η νομοθεσία πρέπει να είναι προβλέψιμη.

- (50) Τέλος, η ένωση προσθέτει ότι η αρχή των κεκτημένων δικαιωμάτων απορρέει από την αρχή της ασφάλειας δικαίου. Αυτή η αρχή των κεκτημένων δικαιωμάτων έχει τηρηθεί στην πορεία των εθνικών και διεθνών νομοθετικών διαδικασιών που διέπουν τα δικαιώματα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Άλλα κράτη μέλη της ΕΕ επίσης διαθέτουν σταθερή νομοθεσία περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, η οποία δεν αλλάζει συχνά.

VII. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 107 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΛΕΕ

- (51) Προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον ένα μέτρο συνιστά ενίσχυση, η Επιτροπή πρέπει να εκτιμήσει αν το αμφισβητούμενο μέτρο πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ. Το εν λόγω άρθρο αναφέρει ότι: «Ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της εννοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την εσωτερική αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές, εκτός αν οι Συνθήκες ορίζουν άλλως». Ακολουθώντας, ενόψει της εν λόγω διάταξης, η Επιτροπή εκτιμά κατά πόσον το αμφισβητούμενο μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση.

⁽³²⁾ http://www.mabsz.hu/webset32.cgi?Magyar_Baanyaaszati_Szoevetseeg@HU@@4@364124456

Γενικές παρατηρήσεις

- (52) Καταρχάς, υπενθυμίζεται ότι ένα μέτρο μπορεί να συνιστά κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, ανεξάρτητα από τη νομική του μορφή. Ακόμα και αν η συμφωνία παράτασης συνάφθηκε σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, ακόμα και αν εξαρτάται από την Ουγγαρία να ορίσει το τέλος εκμετάλλευσης διά νόμου, αυτό από μόνο του δεν σημαίνει ότι οι εν λόγω ενέργειες, ή οι επιδράσεις τους, είναι συμβατές με τους κανόνες της ΕΕ περί κρατικής ενίσχυσης. Το γεγονός ότι ένα μέτρο είναι συμβατό με το εθνικό δίκαιο δεν επηρεάζει τη συμβατότητά του με τους κανόνες περί κρατικής ενίσχυσης της ΣΛΕΕ.
- (53) Επιπλέον, όπως ήδη αναφέρθηκε στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι κάποιο από τα στοιχεία της υπόθεσης από μόνο του, δηλαδή οι σχετικές διατάξεις του νόμου, η συμφωνία παράτασης και οι τροπολογίες του νόμου, αντιτίθεται στους κανόνες περί κρατικής ενίσχυσης. Αντίθετα, στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή θεωρεί ότι η συνολική ακολουθία ενεργειών του ουγγρικού κράτους συνιστά «το μέτρο» και εκτιμά τον αντίκτυπο της συμφωνίας παράτασης σε συνδυασμό με τις μεταγενέστερες τροπολογίες του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.
- (54) Όσον αφορά τα επιχειρήματα της Ουγγαρίας ότι το τέλος εκμετάλλευσης δεν συνιστά φόρο, αλλά το μερίδιο του κράτους, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το επιχείρημα αυτό είναι άσχετο ως προς την εκτίμηση της κρατικής ενίσχυσης. Οι κανόνες περί κρατικής ενίσχυσης ισχύουν για κάθε είδους δαπάνες που πρέπει να αναληφθούν από επιχειρήσεις και από τις οποίες εξαιρούνται μέσω κρατικών μέτρων. Σε κάθε περίπτωση, επισημαίνεται ότι η διοικητική εξουσιοδότηση της εκμετάλλευσης ορυκτών πόρων και υδρογονανθράκων μοιάζει να συγκαταλέγεται στους καθιερωμένους ρόλους μιας δημόσιας αρχής - οι εισφορές για τέτοιου είδους εξουσιοδοτήσεις είναι συγκρίσιμες με φόρους ή διοικητικά τέλη.
- (55) Τέλος, όσον αφορά τη διάταξη καταγγελίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτό δεν είναι θέμα κρατικής ενίσχυσης. Το γεγονός ότι η συμφωνία αναφέρει πως η σύμβαση λύεται αν κάποιος τρίτος αποκτήσει μερίδιο μεγαλύτερο από 25 % της MOL συνιστά μέτρο που δεν εμπλέκει κρατικούς πόρους.

Επιλεκτικότητα

- (56) Για να θεωρηθεί ένα μέτρο ως κρατική ενίσχυση, πρέπει να είναι συγκεκριμένο ή επιλεκτικό με την έννοια ότι ευνοεί ορισμένες μόνο επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων αγαθών.
- (57) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου⁽³³⁾, όσον αφορά την εκτίμηση της προϋπόθεσης επιλεκτικότητας, η οποία συνιστά θεμελιώδες στοιχείο στην έννοια της κρατικής

ενίσχυσης, το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ απαιτεί να εκτιμάται κατά πόσον, στο πλαίσιο δεδομένου νομικού καθεστώτος, ένα κρατικό μέτρο μπορεί να «ευνοήσει ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής» έναντι άλλων επιχειρήσεων που τελούν σε συγκρίσιμη πραγματική και νομική κατάσταση υπό το πρίσμα του σκοπού που επιδιώκεται με το οικείο μέτρο.

- (58) Επίσης, το Δικαστήριο έχει δηλώσει επίσης επανειλημμένα ότι το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ δεν διακρίνει τα αίτια ή τους σκοπούς των μέτρων ενίσχυσης, αλλά τα ορίζει ανάλογα με τις επιπτώσεις τους⁽³⁴⁾.
- (59) Η έννοια της «κρατικής ενίσχυσης» δεν εφαρμόζεται σε μέτρα κρατικής ενίσχυσης τα οποία κάνουν διάκριση μεταξύ επιχειρήσεων όταν αυτή η διαφοροποίηση είναι το αποτέλεσμα της φύσης ή της οικονομίας του καθεστώτος του οποίου αποτελούν μέρος.
- (60) Η Επιτροπή διαφωνεί με την επιχειρηματολογία των ουγγρικών αρχών και των ενδιαφερόμενων μερών σχετικά με την απουσία επιλεκτικότητας.
- (61) Προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσον ένα μέτρο είναι επιλεκτικό, πρέπει να οριστεί το ισχύον σύστημα αναφοράς⁽³⁵⁾.
- (62) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή θεωρεί ότι το ισχύον σύστημα αναφοράς για την εκτίμηση είναι το καθεστώς εξουσιοδότησης. Η MOL δεν χρειάστηκε να συμμετάσχει σε διαγωνισμό με αντικείμενο το δικαίωμα παραχώρησης σε κλειστή περιοχή. Αντίθετα, απέκτησε το δικαίωμα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων για τις περιοχές της υπό το καθεστώς εξουσιοδότησης και ανταγωνίζεται άλλες επιχειρήσεις που συμμετέχουν στην αγορά υπό το εν λόγω καθεστώς. Η συμφωνία παράτασης αποτελεί μέρος του καθεστώτος εξουσιοδότησης. Το γεγονός ότι η MOL δεν κατάφερε να ξεκινήσει την εξόρυξη εντός της καθορισμένης προθεσμίας και χρειάστηκε να ζητήσει συμφωνία παράτασης δεν μπορεί από μόνο του να οδηγήσει σε αλλαγή του συστήματος αναφοράς. Η αποδοχή ενός τέτοιου επιχειρήματος θα οδηγούσε σε μια κατάσταση όπου μία μόνο επιχείρηση έχει ξεχωριστή μεταχείριση, όπως συμβαίνει υπό το καθεστώς παραχώρησης, χωρίς όμως να έχει προηγηθεί η ανταγωνιστική διαδικασία του δημόσιου διαγωνισμού.

⁽³³⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-88/03, *Πορτογαλία κατά Επιτροπής* (Συλλογή 2006, σ. I-7115), σκέψη 54.

⁽³⁴⁾ Βλέπε για παράδειγμα, αποφάσεις του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-56/93, *Βέλγιο κατά Επιτροπής* (Συλλογή 1996, σ. I-723), σκέψη 79, υπόθεση C-241/94, *Γαλλία κατά Επιτροπής*, (Συλλογή 1996, σ. I-4551), σκέψη 20, υπόθεση C-75/97, *Βέλγιο κατά Επιτροπής*, (Συλλογή 1999, σ. I-3671), σκέψη 25 και υπόθεση C-409/00, *Ισπανία κατά Επιτροπής*, (Συλλογή 2003, σ. I-10901), σκέψη 46.

⁽³⁵⁾ Βλέπε υποθέσεις T-211/04 και T-215/04 *Government of Gibraltar κατά Επιτροπής* (Συλλογή 2008, σ. II-3745), όπου αναφέρεται ότι «προς τον σκοπό της εκτίμησης του επιλεκτικού χαρακτήρα του επίμαχου μέτρου, πρέπει να εξεταστεί αν, στο πλαίσιο ενός δεδομένου νομικού καθεστώτος, το εν λόγω μέτρο συνιστά πλεονέκτημα για ορισμένες επιχειρήσεις σε σχέση προς άλλες οι οποίες τελούν σε συγκρίσιμη πραγματική και νομική κατάσταση. Ο καθορισμός του πλαισίου αναφοράς έχει αυξημένη σημασία στις περιπτώσεις φορολογικών μέτρων, καθόσον η ίδια η ύπαρξη πλεονεκτήματος μπορεί να προσδιοριστεί μόνο σε σχέση προς την «κανονική» φορολογία».

- (63) Στην πραγματικότητα, υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των συγγκρικών αρχών να καθορίσουν κατά πόσον η περιοχή τελεί υπό καθεστώς παραχώρησης ή εξουσιοδότησης. Συνεπώς, αν οι συγγκρικές αρχές επιθυμούν να εκχωρήσουν δικαιώματα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε συμβατική βάση, τότε μπορούν να επιλέξουν μια διαφανή διαδικασία παραχώρησης που περιλαμβάνει ανοικτό διαγωνισμό. Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί ότι μια αδιαφανής διαδικασία λεγόμενης «οιονεί παραχώρησης», η οποία επί του παρόντος ισχύει για μία μόνο επιχείρηση (MOL), μπορεί να θεωρηθεί ως ξεχωριστό σύστημα αναφοράς.
- (64) Επιπλέον, η Ουγγαρία είχε μεγάλο περιθώριο διακριτικής ευχέρειας για να επεκτείνει την εξουσιοδότηση και, στη συνέχεια, για να τροποποιήσει τις σχετικές διατάξεις του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων (παρότι γνώριζε τις πλεονεκτικές επιδράσεις που θα είχε κάτι τέτοιο για τη MOL, καθώς η εν λόγω επιχείρηση είναι η μοναδική από αυτές που συμμετέχουν στην αγορά των υδρογονανθράκων η οποία έχει συνάψει συμφωνία παράτασης). Η Ουγγαρία ήταν ελεύθερη να καθορίσει το τέλος εκμετάλλευσης ανά πάσα στιγμή, δηλαδή θα μπορούσε να είχε αποφασίσει να μην τροποποιήσει καθόλου το νόμο. Από τη σκοπιά των επιδράσεων της, αυτή η ακολουθία ενεργειών ευνόησε αναμφίβολα μία μόνο συγκεκριμένη επιχείρηση.
- (65) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το σύστημα αναφοράς είναι το καθεστώς εξουσιοδότησης.
- (66) Στο πλαίσιο του καθεστώτος εξουσιοδότησης, η συμφωνία παράτασης είναι σαφώς επιλεκτική. Πράγματι, όπως επιβεβαιώνουν οι ίδιες οι συγγκρικές αρχές, τα μέρη, κατά τη διαπραγμάτευση των όρων της συμφωνίας, διαθέτουν ένα ορισμένο εύρος ελιγμών προκειμένου να καθορίσουν τα επιμέρους στοιχεία της καταβολής και, το σημαντικότερο, μπορούν να αποφασίσουν ακόμα και να μη συνάψουν καμία συμφωνία. Κατά συνέπεια, ήταν στη διακριτική ευχέρεια των συγγκρικών αρχών να συνάψουν μια τέτοιου είδους συμφωνία με τη MOL (ή με κάθε άλλη ιδιωτική επιχείρηση) ⁽³⁶⁾.
- (67) Τέτοιου είδους μεταχείριση δεν εξηγείται με βάση τη λογική και τη φύση του συστήματος. Από τη μία πλευρά, τα τέλη εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων επιβάλλονται για να εξασφαλίζουν έσοδα για το κράτος επί της αξίας του προϊόντος εξόρυξης. Από την άλλη, τα στοιχεία της καταβολής στο πλαίσιο της συμφωνίας παράτασης καταβάλλονται σε αντάλλαγμα για την παράταση ως πρόσθετη χρέωση. Στην προκειμένη περίπτωση, ωστόσο, η σύναψη της συμφωνίας παράτασης και η μετέπειτα αύξηση των τελών για τη MOL οδήγησαν στο εξής παράδοξο: η MOL, ενώ απέτυχε να ξεκινήσει εγκαίρως την παραγωγή, επωφελείται από χαμηλότερα τέλη εκμετάλλευσης έως το 2020, πρακτικά για όλες τις περιοχές που εκμεταλλεύεται υπό καθεστώς εξουσιοδότησης, ενώ οι ανταγωνιστές της, οι οποίοι υπόκεινται εξίσου στο καθεστώς εξουσιοδότησης και ξεκίνησαν εγκαίρως την παραγωγή οπότε δεν έχουν συνάψει συμφωνία παράτασης, υποχρεούνται να καταβάλουν υψηλότερα τέλη βάσει νόμου.
- (68) Αυτή ήταν η μοναδική συμφωνία παράτασης που συνάφθηκε για υδρογονάνθρακες. Η MOL επεσήμανε ότι υφίστανται άλλες συμφωνίες παράτασης που ισχύουν για στερεά ορυκτά. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατηρεί ότι αυτές αφορούν άλλους τύπους ορυκτών που υπόκεινται σε διαφορετικό τέλος εκμετάλλευσης από τους υδρογονάνθρακες δυνάμει του νόμου. Σημειώνεται επίσης ότι στην περίπτωση των στερεών ορυκτών δεν υπήρξε καμία αλλαγή στο τέλος εκμετάλλευσης που θεσπίστηκε στον νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων (δηλαδή οι ιδιωτικές επιχειρήσεις που συνάψαν τέτοιου είδους συμφωνία δεν επηρεάστηκαν από την ίδια «ακολουθία μέτρων», συνεπώς δεν απέκτησαν κάποιο πρόσθετο πλεονέκτημα).
- (69) Με βάση τα παραπάνω και παρά τα επιχειρήματα που προτάθηκαν από την Ουγγαρία, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ακολουθία ενεργειών, δηλαδή ο τρόπος με τον οποίο διατυπώνεται η ενότητα 26/Α παράγραφος 5, η συμφωνία παράτασης που συνάφθηκε βάσει αυτής και η μετέπειτα τροπολογία του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, ήταν επιλεκτική προς όφελος της MOL.
- (70) Ως αποτέλεσμα των συνδυασμένων επιπτώσεων της ακολουθίας μέτρων, μεταξύ των κατόχων εξουσιοδοτήσεων εκμετάλλευσης που χορηγήθηκαν δυνάμει της ενότητας 5 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, μόνο η MOL υπέκειτο σε συγκεκριμένο καθεστώς που την προστάτευε από οποιαδήποτε αύξηση του τέλους εκμετάλλευσης το οποίο επιβάλλεται κανονικά για την εξόρυξη υδρογονανθράκων.
- (71) Εν κατακλείδι, λόγω της ευρείας διακριτικής ευχέρειας για τη σύναψη συμφωνίας παράτασης και λόγω του ότι, στην πράξη, η εξαίρεση αφορά μία μεμονωμένη επιχείρηση, ικανοποιείται το κριτήριο επιλεξιμότητας.

Πλεονέκτημα

- (72) Σε αντίθεση με τα επιχειρήματα των συγγκρικών αρχών, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι το κράτος δεν ασκεί οικονομική δραστηριότητα μέσω της χορήγησης εξουσιοδοτήσεων για δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων. Αντίθετα, η χορήγηση διοικητικών παραχωρήσεων ή εξουσιοδοτήσεων εκμετάλλευσης συνδέεται με εξουσίες που ασκούνται συνήθως από δημόσια αρχή, καθώς η εν λόγω δραστηριότητα δεν μπορεί να ασκηθεί αρχικά από ιδιωτικό φορέα ⁽³⁷⁾. Στην Ουγγαρία – όπως και σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ – κανένας ιδιωτικός φορέας δεν είναι ο αρχικός

⁽³⁶⁾ Υποθέσεις T-92/00 και T-103/00 *Ramondín* (Συλλογή 2002, σ. II-1385), σκέψεις 32-35.

⁽³⁷⁾ Η Ουγγαρία συγκρίνει την εξουσιοδότηση για δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων με τα τέλη ενοικίασης που απαιτούνται για εργατικές κατοικίες, όπου το κράτος μπορεί να έχει και ρόλο ιδιωτικού φορέα. Αυτή η σύγκριση, ωστόσο, δεν είναι ακριβής, καθώς η εξουσιοδότηση για δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, σε αντίθεση με την ενοίκιαση κατοικιών, δεν μπορεί να ασκηθεί αρχικά από ιδιωτικό φορέα. Από αυτή την άποψη, η δραστηριότητα της χορήγησης διοικητικών εξουσιοδοτήσεων για εκμετάλλευση ορυχείων/λατομείων μοιάζει περισσότερο με άλλες διοικητικές εξουσιοδοτήσεις που χορηγούνται συνήθως από δημόσιες αρχές, για παράδειγμα, εξουσιοδοτήσεις για χρήση δημόσιων χώρων.

κάτοχος ορυκτών πόρων. Τα νομικά συστήματα των κρατών μελών εκχωρούν γενικά τον έλεγχο των ορυκτών πόρων στις δημόσιες αρχές ⁽³⁸⁾. Συνεπώς, η απόφαση να επιτραπεί σε μια επιχείρηση να εκμεταλλεύεται ορυκτούς πόρους, με τη μορφή που επιλέγει το κράτος μέλος και με αντάλλαγμα την καταβολή ορισμένων τελών εναπόκειται, λόγω της φύσης και των κανόνων της, στις δημόσιες αρχές και μπορεί να θεωρηθεί ως άσκηση εξουσιών δημόσιας αρχής. Η παρέμβαση της Ουγγαρίας, μέσω της οποίας οι δραστηριότητες εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων υπόκεινται σε διοικητική επίβλεψη, εξυπηρετεί το κοινό συμφέρον και όχι εμπορικά συμφέροντα. Κατά συνέπεια, η εν λόγω συμπεριφορά πρέπει να θεωρηθεί ως μια μορφή κρατικής παρέμβασης από δημόσια αρχή διαφορετικής από τη συμπεριφορά ενός ιδιωτικού επενδυτή σε μια οικονομία της αγοράς ⁽³⁹⁾.

(73) Ακόμα και αν, στην προκειμένη περίπτωση, η εξουσιοδότηση για εκμετάλλευση ορυχείων/λατομείων μπορούσε να θεωρηθεί ως οικονομική δραστηριότητα την οποία ασκεί το κράτος προς εμπορικό συμφέρον (γεγονός που δεν ισχύει), η Επιτροπή επισημαίνει ότι δεν υπάρχει καμία σαφής και άμεση σύνδεση, από νομισματική άποψη, μεταξύ του επιπέδου των τελών εκμετάλλευσης που θέσπισε η Ουγγαρία για τη MOL

και του τιμήματος της εξουσιοδότησης για την εκμετάλλευση ορυχείων/λατομείων. Ο συλλογισμός της Ουγγαρίας, δηλαδή ότι ενήργησε ως ιδιωτική επιχείρηση κατά τη σύναψη της συμφωνίας παράτασης, δεν επιβεβαιώνεται. Ειδικότερα, δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι η δημοπράτηση της παραχώρησης για τις 12 περιοχές (για την οποία δεν θα δινόταν παράταση) θα είχε οδηγήσει σε υψηλότερη προσφορά από κάποιον ανταγωνιστή. Η Ουγγαρία απέτυχε επίσης να καταδείξει ότι έλαβε υπόψη όλους τους σχετικούς παράγοντες και κινδύνους από εμπορική άποψη κατά τη σύναψη της συμφωνίας παράτασης, δηλαδή όλα τα στοιχεία της καταβολής στη συμφωνία παράτασης, τα πιθανά υψηλότερα τέλη που θεσπίζονται δυνάμει του νόμου έως το 2020, τη διάρκεια της συμφωνίας και τους πιθανούς ανταγωνιστές.

(74) Σύμφωνα με ένα πρόσθετο επιχείρημα της Ουγγαρίας, σε συνέχεια της αμφισβητούμενης τροπολογίας του νόμου, καμία άλλη ιδιωτική επιχείρηση δεν χρειάστηκε τελικά να καταβάλει υψηλότερο τέλος εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων από τη MOL, καθώς στην πράξη δεν υπήρχαν ανταγωνιστές που να εμπίπτουν στις κατηγορίες με υψηλότερα τέλη εκμετάλλευσης την αντίστοιχη περίοδο.

Πίνακας 4

Σύνοψη των ισχυόντων τελών εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων πριν και μετά τις τροπολογίες του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων

	Ισχύον τέλος έως το 2008	Ισχύον τέλος το 2008	Ισχύον τέλος από τις 23 Ιανουαρίου 2009	Τέλος για τις περιοχές που καλύπτονται από τη σύμβαση με τη MOL Ισχύει έως το 2020
Έναρξη παραγωγής πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998	J% ⁽³⁾ (τουλάχιστον 12%)	J% (τουλάχιστον 30%, + 3% ή 6% - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	J% (τουλάχιστον 30%, + 3% ή 6% - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	J% × c ⁽⁴⁾ (τουλάχιστον 12%)
Έναρξη παραγωγής μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1998 και της 1ης Ιανουαρίου 2008	12%	30% (+ 3% ή 6% - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	12% (+ 3% ή 6% - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	12% × c (~ 12.24%) ⁽²⁾

⁽³⁸⁾ Αυτή η πραγματικότητα αναγνωρίζεται στην οδηγία (ΕΚ) αριθ. 94/22 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1994 για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 3), η οποία, για παράδειγμα, θεωρεί ότι «τα κράτη μέλη ασκούν κυριαρχία και κυριαρχικά δικαιώματα επί των πηγών υδρογονανθράκων στην επικράτειά τους». Στην Ουγγαρία, η ενότητα 3 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων αναφέρει ότι «Οι πρώτες ύλες των ορυκτών και η γεωθερμική ενέργεια στις περιοχές όπου απαντώνται με φυσικό τρόπο αποτελούν κρατική ιδιοκτησία. Μέσω της δραστηριότητας της παραγωγής, η επιχείρηση εκμετάλλευσης γίνεται κάτοχος των εξορυσσόμενων πρώτων υλών ορυκτών και της γεωθερμικής ενέργειας που αποκτάται για ενεργειακούς σκοπούς».

⁽³⁹⁾ Υπόθεση T-156/2004 *ETA κατά Επιτροπής*, δεν δημοσιεύθηκε ακόμη στην ΕΕ, σκέψη 233.

		Ισχύον τέλος έως το 2008	Ισχύον τέλος το 2008	Ισχύον τέλος από τις 23 Ιανουαρίου 2009	Τέλος για τις περιοχές που καλύπτονται από τη σύμβαση με τη MOL Ισχύει έως το 2020
Έναρξη παραγωγής μετά την 1η Ιανουαρίου 2008 ⁽¹⁾	Περιοχές φυσικού αερίου με ετήσια παραγωγή μικρότερη από 300m m ³ Περιοχές πετρελαίου με ετήσια παραγωγή μικρότερη από 50 kt	Δ/Υ	12 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	12 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	12 % × c (~ 12.24 %) ⁽²⁾
	Περιοχές φυσικού αερίου με ετήσια παραγωγή 300-500m m ³ Περιοχές πετρελαίου με ετήσια παραγωγή 50-200 kt		20 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	20 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	
	Περιοχές φυσικού αερίου με ετήσια παραγωγή μεγαλύτερη των 500m m ³ Περιοχές πετρελαίου με ετήσια παραγωγή μεγαλύτερη των 200 kt		30 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	30 % (+ 3 % ή 6 % - ρήτρα περί πετρελαίου Brent)	
	Υδρογονάνθρακες με ειδικές συνθήκες εκμετάλλευσης		12 %	12 %	
Υψηλή περιεκτικότητα σε αδρανή αέρια			8 %	8 %	

(1) Πέντε από τις 12 περιοχές εκμετάλλευσης στις οποίες χορηγήθηκε εξαίρεση ξεκίνησαν/θα ξεκινήσουν να χρησιμοποιούνται μετά την 1η Ιανουαρίου 2008.

(2) Για λόγους απλοποίησης, αναφέρεται το τέλος εκμετάλλευσης που ισχύει από το 5ο έτος.

Σημείωση: Στη στήλη που αναφέρεται στις τροπολογίες του 2008 και του 2009, τα πεδία με λευκό χρώμα αφορούν τις κατηγορίες περιοχών εκμετάλλευσης όπου, στην πράξη, η MOL κατέβαλε περισσότερα χρήματα δυνάμει της συμφωνίας παράτασης από όσα θα είχε καταβάλει δυνάμει του νόμου. Τα σκιασμένα με σκούρο γκριζό χρώμα πεδία αντιπροσωπεύουν τις κατηγορίες περιοχών όπου η MOL καταβάλλει λιγότερα χρήματα δυνάμει της συμφωνίας παράτασης σε κάθε περίπτωση, ανεξάρτητα από την τιμή του αργού πετρελαίου. Τα σκιασμένα με ανοικτό γκριζό χρώμα πεδία αντιπροσωπεύουν τις κατηγορίες περιοχών όπου η MOL ενδέχεται να καταβάλει λιγότερα χρήματα δυνάμει της συμφωνίας, ανάλογα με την τιμή του αργού πετρελαίου.

(3) Ο συντελεστής «c» πρέπει να υπολογίζεται σύμφωνα με έναν τύπο που θα βασίζεται σε ιστορικά στοιχεία τιμών φυσικού αερίου, καθώς και στην εξορυσσόμενη ποσότητα και αξία.

(4) Ο «c» είναι ο συντελεστής που καθορίζεται στη συμφωνία παράτασης και κυμαίνεται μεταξύ 1,020 και 1,050 - βλέπε πίνακα 1.

(75) Αυτό το επιχείρημα πρέπει να απορριφθεί.

τερο του 12 % (μεταξύ 14,24 % και 18 %) ως αποτέλεσμα της εφαρμογής της ρήτρας περί πετρελαίου Brent ⁽⁴⁰⁾.

(76) Ο πίνακας 4 παραπάνω συνοψίζει το βαθμό στον οποίο η συμφωνία παράτασης και η μετέπειτα τροπολογία του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων οδήγησαν σε χαμηλότερα τέλη για τη MOL από αυτά που ορίζει ο νόμος.

(78) Δεύτερον, παρά τον ισχυρισμό των ουγγρικών αρχών ότι υπάρχουν μόνο ανταγωνιστές που χρησιμοποιούν ή αναμένεται να χρησιμοποιήσουν μικρότερες περιοχές (δηλαδή όπου η παραγωγή είναι μικρότερη των 500 m³ ή 200 kt), η Επιτροπή παρατηρεί ότι ακόμη και αν οι εν λόγω μικρότερες περιοχές υπαχθούν στην κατηγορία του 12 %, θα εξακολουθεί να ισχύει η ανατίμηση του πετρελαίου Brent, κατά περίπτωση. Αυτή θα μπορούσε να οδηγήσει σε ένα τέλος εκμετάλλευσης ύψους έως και 18 %. Η Επιτροπή υπενθυμίζει εκ νέου ότι η επίπτωση των μέτρων είναι πως η MOL δεν υπόκειται στη ρήτρα περί πετρελαίου Brent η οποία θεσπίζεται από το νόμο για όλες τις άλλες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης.

(77) Πρώτον, τα δεδομένα που υποβλήθηκαν από τις ουγγρικές αρχές δείχνουν ότι, στην πραγματικότητα, υπήρχαν ορισμένες επιχειρήσεις που χρησιμοποιούσαν περιοχές εκμετάλλευσης υπό καθεστώς εξουσιοδότησης και οι οποίες υπόκειντο σε υποχρέωση καταβολής υψηλότερου τέλους εκμετάλλευσης από τη MOL, μεταξύ της 8ης Ιανουαρίου 2008 και της 23ης Ιανουαρίου 2009 ως αποτέλεσμα της πρώτης τροπολογίας του νόμου ερί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, καθώς και από τις 23 Ιανουαρίου 2009 μέχρι σήμερα ως αποτέλεσμα της δεύτερης τροπολογίας του νόμου. Σύμφωνα με τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από τις ουγγρικές αρχές, το 2008 υπήρχαν περιοχές εκμετάλλευσης που χρησιμοποιούνταν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης και από άλλες επιχειρήσεις πλην της MOL, οι οποίες κατέβαλαν τέλος υψηλό-

(79) Τρίτον, όσον αφορά το τρέχον γενικό περιβάλλον της αγοράς στην Ουγγαρία, υπάρχουν διάφορες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που ασχολούνται με δραστηριότητες εξόρυξης υδρογονανθράκων. Επιπλέον, υπάρχουν

⁽⁴⁰⁾ Το 2008, η περιοχή φυσικού αερίου Nyírség-Dél (την οποία εκμεταλλεύονταν η εταιρεία GEOMEGA έως τον Σεπτέμβριο του 2008 και στη συνέχεια η εταιρεία PetroHungaria) υπόκειτο σε ένα μέσο ετήσιο τέλος εκμετάλλευσης 14,24 % — 18 %. Η περιοχή φυσικού αερίου Hernád (την οποία εκμεταλλεύονταν η εταιρεία HHE North) υπόκειτο σε ένα έσο ετήσιο τέλος εκμετάλλευσης 14,95 % το 2008.

διάφορες επιχειρήσεις που ασχολούνται επί του παρόντος με την εξερεύνηση περιοχών και οι οποίες ίσως ξεκινήσουν την εκμετάλλευση, οπότε θα γίνουν ανταγωνιστές της MOL. Τυχόν νεοεισερχόμενες επιχειρήσεις υπό καθεστώς εξουσιοδότησης θα υπόκεινται στο τέλος βάσει του νόμου και θα γίνουν ανταγωνιστές της MOL, της μοναδικής επιχείρησης της οποίας οι περιοχές εκμετάλλευσης εξαιρούνται από το γενικό καθεστώς εξουσιοδότησης και υπόκεινται σε χαμηλότερα επίπεδα τελών.

- (80) Τέταρτον, η Επιτροπή επισημαίνει πως είναι γεγονός ότι η MOL υπέκειτο σε τέλος περίπου 12,24 % όχι μόνο για τις 12 περιοχές για τις οποίες της χορηγήθηκε παράταση αλλά για όλες τις περιοχές εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων τις οποίες ξεκίνησε να χρησιμοποιεί μετά την 1η Ιανουαρίου 1998 και οι οποίες λειτουργούσαν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης την περίοδο της συμφωνίας του 2005, καθώς και σε τέλος J% για όλες τις περιοχές τις οποίες ξεκίνησε να χρησιμοποιεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998. Επιπλέον, το τέλος της MOL ορσθηκε από τη συμφωνία παράτασης σε 12,24 % έως το 2020. Συνεπώς, η MOL διαθέτει πλεονέκτημα για τις περισσότερες περιοχές εκμετάλλευσης που τελούν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης για ένα σημαντικό χρονικό διάστημα.
- (81) Πέμπτον, αν υποτεθεί ότι η αρχή εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων δεν είχε συμφωνήσει για τη χορήγηση παράτασης για τις 12 περιοχές, όλες οι άλλες περιοχές της MOL που τελούσαν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης θα υπόκειντο και αυτές σε σημαντικά υψηλότερο τέλος εκμετάλλευσης, γεγονός που θα σήμαινε ίσως μεγαλύτερα έσοδα για το κράτος⁽⁴¹⁾. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 73, το κράτος θα μπορούσε να είχε προκηρύξει διαγωνισμό για την παραχώρηση των 12 περιοχών στις οποίες δεν θα είχε δοθεί παράταση, άρα θα μπορούσε ίσως να έχει λάβει υψηλότερη προσφορά από κάποιον ανταγωνιστή.
- (82) Όσον αφορά το επιχείρημα της Ουγγαρίας ότι η MOL κατέβαλε υψηλότερο τέλος εκμετάλλευσης, δηλαδή 12,24 %, το 2006 και το 2007, η Επιτροπή επισημαίνει ότι αυτό είναι άσχετο.
- (83) Καταρχάς, αυτό οφειλόταν στο γεγονός ότι η MOL έπρεπε να καταβάλει την καθορισμένη αύξηση του τέλους εκμετάλλευσης (από 12 % σε 12,24 %) όπως θα έπρεπε να πράξει και κάθε άλλη επιχείρηση που επιθυμούσε να παρατείνει την εξουσιοδότηση για εκμετάλλευση. Από αυτή την άποψη, η MOL δεν είχε ξεχωριστή μεταχείριση και δεν βρέθηκε σε μειονεκτική θέση. Επίσης, ούτε το πλεονέκτημα της MOL είχε υλοποιηθεί ακόμα: αυτό συνέβη τελικά την περίοδο της πρώτης τροπολογίας του νόμου, δηλαδή από τις 8 Ιανουαρίου 2008.
- (84) Επιπλέον, το 2008 η MOL κατέβαλε HUF 28,4 δις και το 2009 HUF 1,9 δις λιγότερα σε τέλη εκμετάλλευσης για τις περιοχές εκμετάλλευσης όπου είχε ξεκινήσει η παραγωγή από όσα θα είχε καταβάλει αν υπέκειτο τότε στον νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.
- (85) Όσον αφορά τα άλλα στοιχεία της καταβολής δυνάμει της ενότητας 26/A παράγραφος 5 (δηλαδή το τέλος παράτασης και την εφάπαξ καταβολή), αυτά καταβλήθηκαν ως αντάλλαγμα για την παράταση και όχι για το δικαίωμα σε χαμη-

λότερα τέλη από αυτά που ίσχυαν για τους ανταγωνιστές της. Ούτε μπορούν αυτά τα στοιχεία της πληρωμής να θεωρηθούν ως «προκαταβολή» για τέλη εκμετάλλευσης που αντιστοιχούν σε μεταγενέστερες περιόδους. Η διατύπωση της ενότητας 26/A παράγραφος 5 είναι σαφής ως προς αυτό το σημείο. Ειδικότερα, αναφέρει ότι «Σε περίπτωση χορήγησης παράτασης, η επιχείρηση εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων καταβάλλει το σχετικό τέλος». Τα δύο άλλα στοιχεία σχετίζονται με τον αριθμό των περιοχών στις οποίες χορηγείται παράταση. Συνεπώς, η ενότητα 26/A παράγραφος 5 συσχετίζει σαφώς την παράταση με την υποχρέωση καταβολής.

- (86) Σύμφωνα με τη νομολογία, η ενίσχυση που χορηγείται σε μια επιχείρηση δεν μπορεί να αντισταθμιστεί με εισφορά που χρεώνεται στην ίδια επιχείρηση και η οποία αντιπροσωπεύει συγκεκριμένη και διακριτή εισφορά χωρίς να συσχετίζεται με το μέτρο που συνιστά την ενίσχυση⁽⁴²⁾. Στην προκειμένη περίπτωση, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 85, τα υπόλοιπα στοιχεία της καταβολής δυνάμει της ενότητας 26/A παράγραφος 5 αντιπροσωπεύουν εισφορά για την παράταση η οποία μπορεί να θεωρηθεί ως συγκεκριμένη και διακριτή εισφορά χωρίς να συσχετίζεται με τη μετέπειτα τροποποίηση των τελών βάσει του νόμου δυνάμει του καθεστώτος εξουσιοδότησης.
- (87) Τέλος, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η σύναψη της συμφωνίας παράτασης και η μετέπειτα αύξηση των τελών για τη MOL οδήγησαν στο εξής παράδοξο: η MOL, ενώ απέτυχε να ξεκινήσει εγκαίρως την παραγωγή, θα επωφελείται από χαμηλότερα τέλη εκμετάλλευσης για όλες σχεδόν τις περιοχές της που τελούν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης έως το 2020, ενώ οι ανταγωνιστές της, οι οποίοι δεν έχουν συνάψει συμφωνία παράτασης επειδή ξεκίνησαν εγκαίρως την παραγωγή και υπόκεινται εξίσου στο καθεστώς εξουσιοδότησης, υποχρεούνται να καταβάλουν υψηλότερα τέλη βάσει νόμου.
- (88) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο απέφερε πλεονέκτημα για τη MOL. Προστατεύει τη MOL από την ανάληψη δαπανών που δεν θα μπορούσε να αποφύγει διαφορετικά. Οι συνδυασμένες επιπτώσεις της συμφωνίας παράτασης και της μετέπειτα τροπολογίας του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων αποφέρει πλεονέκτημα στην επιχείρηση.

Κρατικοί πόροι

- (89) Το μέτρο προβλέπει τη διαφυγή εσόδων τα οποία θα δικαιούταν το κράτος και τα οποία επομένως καλύπτονται από κρατικούς πόρους.

Στρέβλωση του ανταγωνισμού και επίδραση στο εμπόριο

- (90) Η MOL είναι μια ενοποιημένη επιχείρηση πετρελαίου και φυσικού αερίου και θεωρείται ως ιδιωτική επιχείρηση. Ανταγωνίζεται άλλες επιχειρήσεις που δεν διαθέτουν το ίδιο πλεονέκτημα. Ως εκ τούτου, το μέτρο συνιστά στρέβλωση του ανταγωνισμού. Επιπλέον, η MOL δραστηριοποιείται σε έναν τομέα όπου υφίστανται εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, άρα ικανοποιείται και το κριτήριο σχετικά με την επίδραση στο εμπόριο εντός της Κοινότητας.

⁽⁴¹⁾ Όσον αφορά τον όγκο (δηλαδή m³ παραγωγής), το 99,8 % των περιοχών πετρελαίου της MOL και το 97,6 % των περιοχών φυσικού αερίου της MOL υπόκειντο στη συμφωνία παράτασης το 2008.

⁽⁴²⁾ Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-427/04 και T-17/05 Γαλλία κατά Επιτροπής και France Telecom κατά Επιτροπής, αδημοσίευτες ακόμη, σκέψη 207.

Συμπεράσματα περί της ύπαρξης ενίσχυσης

- (91) Με βάση τα επιχειρήματα που παρατίθενται παραπάνω, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι το μέτρο ικανοποιεί τα κριτήρια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ. Υπό αυτές τις συνθήκες, το μέτρο πρέπει να θεωρείται ως κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

VIII. ΣΥΜΒΙΒΑΣΙΜΟ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

- (92) Τα άρθρα 107 παράγραφοι 2 και 3 της ΣΛΕΕ προβλέπουν εξαιρέσεις από τον γενικό κανόνα σύμφωνα με τον οποίο η κρατική ενίσχυση είναι ασυμβίβαστη με την εσωτερική αγορά όπως αναφέρεται στο άρθρο 107 παράγραφος 1.
- (93) Ακολουθεί η εκτίμηση της Επιτροπής σχετικά με το συμβιβασίμο του μέτρου δυνάμει των εν λόγω εξαιρέσεων. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η Ουγγαρία δεν προέβαλε κανένα επιχειρήματα όσον αφορά το συμβιβασίμο με την εσωτερική αγορά.
- (94) Επιπλέον, θα πρέπει να σημειωθεί επίσης ότι το μέτρο οδηγεί σε μείωση δαπανών τις οποίες κανονικά θα έπρεπε να αναλάβει η MOL και πρέπει επομένως να θεωρείται ως λειτουργική ενίσχυση.
- (95) Οι εξαιρέσεις στο άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ δεν ισχύουν στην προκειμένη περίπτωση, καθώς το εν λόγω μέτρο δεν έχει κοινωνικό χαρακτήρα, δεν προορίζεται για μεμονωμένους καταναλωτές, δεν έχει σχεδιαστεί για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και δεν προορίζεται για την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, οι οποίες θίγονται από τη διαίρεση της Γερμανίας.
- (96) Περισσότερες εξαιρέσεις ορίζονται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ.
- (97) Το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) ορίζει ότι «οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών, στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθιστα χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση» δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την εσωτερική αγορά. Ολόκληρη η επικράτεια της Ουγγαρίας θεωρείται ως τέτοια περιοχή κατά την περίοδο της προσχώρησής της και οι περισσότερες περιφέρειές της εξακολουθούν να είναι επιλέξιμες για τέτοιου είδους ενισχύσεις⁽⁴³⁾.
- (98) Το συμβιβασίμο κρατικής ενίσχυσης που χορηγείται σε ενισχυόμενες περιοχές διέπεται από τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις⁽⁴⁴⁾. Δυνάμει των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις, κρατικές ενισχύσεις δύνανται να εγκριθούν καταρχήν μόνο για επενδυτικές δαπάνες⁽⁴⁵⁾. Όπως ήδη προανα-

φέρθηκε, η υπό εξέταση ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί ως επενδυτική ενίσχυση. Όσον αφορά τη λειτουργική ενίσχυση, το μέτρο δεν προωθεί την ανάπτυξη καμίας οικονομικής δραστηριότητας ή περιοχής και δεν περιορίζεται στον χρόνο, φθίνοντα ή αναλογικό προς ότι είναι αναγκαίο για να αποκαταστήσει ειδικά οικονομικά μειονεκτήματα⁽⁴⁶⁾.

- (99) Ενόψει των παραπάνω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση δεν είναι επιλέξιμη για την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.
- (100) Το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της ΣΛΕΕ ορίζει ότι «οι ενισχύσεις για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους» μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζονται με την εσωτερική αγορά.
- (101) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η υπό εξέταση ενίσχυση δεν έχει σχεδιαστεί για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, ούτε η Επιτροπή εντόπισε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι έχει σχεδιαστεί για την άρση σοβαρής διαταραχής της συγγκριτικής οικονομίας.
- (102) Ενόψει των παραπάνω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση δεν είναι επιλέξιμη για την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της ΣΛΕΕ.
- (103) Το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της ΣΛΕΕ ορίζει ότι οι ενισχύσεις για την προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την ΣΛΕΕ, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους συναλλαγών και ανταγωνισμού στην Ένωση σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον. Αυτό προφανώς δεν ισχύει στην προκειμένη περίπτωση.
- (104) Το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) προβλέπει την έγκριση κρατικών ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον. Η Επιτροπή έχει εκπονήσει μια σειρά από κατευθυντήριες γραμμές και ανακοινώσεις που εξηγούν τον τρόπο εφαρμογής της παρέκκλισης η οποία περιέχεται στο εν λόγω άρθρο.
- (105) Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι λόγω της φύσης και των χαρακτηριστικών της ενίσχυσης, οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές και ανακοινώσεις

⁽⁴³⁾ Χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων της Ουγγαρίας που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 13 Σεπτεμβρίου 2006 και δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 256 του 2006. Σχεδόν ολόκληρη η επικράτεια της Ουγγαρίας εμπίπτει στον ορισμό των περιφερειών του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο α), με εξαίρεση τη Βουδαπέστη και την Κομητεία της Πέστης, οι οποίες είναι περιφέρειες σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

⁽⁴⁴⁾ Δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

⁽⁴⁵⁾ Εδάφιο 5 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις.

⁽⁴⁶⁾ Το εδάφιο 5 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις επιτρέπει τη χορήγηση λειτουργικής ενίσχυσης υπό αυστηρές προϋποθέσεις. Επιπλέον, το μέτρο συνιστά ατομική ενίσχυση ειδικού σκοπού (*ad hoc*). Από αυτή την άποψη, οι κατευθυντήριες γραμμές αναφέρουν ότι «Οσάκις, κατ' εξαίρεση, πρόκειται να χορηγηθεί ατομική ενίσχυση ειδικού σκοπού (*ad hoc*) σε μία και μόνο επιχείρηση, ή ενίσχυση περιορισμένη σε έναν και μόνο τομέα δραστηριότητας, εναπόκειται στο κράτος μέλος να αποδείξει ότι το αντίστοιχο σχέδιο συμβάλει στην ευόδωση μιας συνεπούς στρατηγικής περιφερειακής ανάπτυξης και ότι, με γνώμονα το μέγεθος και τη φύση του σχεδίου, δεν θα προκύψει απαράδεκτη νόθευση του ανταγωνισμού». Η Ουγγαρία δεν παρείχε καμία σχετική αποδεικτική πληροφορία.

δεν ισχύουν στην προκειμένη περίπτωση. Επιπλέον, η Ουγγαρία δεν ισχυρίστηκε ότι η ενίσχυση μπορεί να συμβιβάσεται με αυτούς τους κανόνες.

- (106) Συνεπώς, η υπό εξέταση ενίσχυση θεωρείται ως ασυμβίβαστη κρατική ενίσχυση.

IX. ΕΥΛΟΓΕΣ ΠΡΟΣΔΟΚΙΕΣ, ΚΕΚΤΗΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΚΡΙΣΗ

- (107) Παρότι η Επιτροπή δεν αμφισβητεί το επιχείρημα ότι η προβλεψιμότητα αποτελεί γενικά κίνητρο για επενδύσεις, πρέπει να σημειωθεί ότι, δεδομένου του υποχρεωτικού χαρακτήρα της επίβλεψης της κρατικής ενίσχυσης από την Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 108 της ΣΛΕΕ, οι επιχειρήσεις στις οποίες χορηγείται ενίσχυση δεν δύνανται, καταρχήν, να έχουν εύλογες προσδοκίες ότι η ενίσχυση είναι νόμιμη εκτός αν έχει χορηγηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία περί κρατικών ενισχύσεων⁽⁴⁷⁾. Από αυτή την άποψη, κανείς δικαιούχος δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει το επιχείρημα της καλής πίστης για να προστατεύσει κεκτημένα δικαιώματα και να αποφύγει την ανάκτηση⁽⁴⁸⁾.

- (108) Είναι αλήθεια ότι το Δικαστήριο έχει αποφανθεί επανειλημμένα πως το δικαίωμα στήριξης στην αρχή της προστασίας των εύλογων προσδοκιών εκτείνεται σε κάθε πρόσωπο που βρίσκεται σε μια κατάσταση όπου μια αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης του έχει δημιουργήσει εύλογες προσδοκίες. Ωστόσο, το πρόσωπο δεν μπορεί να επικαλείται την παραβίαση αυτής της αρχής εκτός αν έχει λάβει ακριβείς διαβεβαιώσεις από τον διοικητικό φορέα⁽⁴⁹⁾. Στην προκειμένη περίπτωση, η MOL δεν έλαβε καμία διαβεβαίωση από κάποια αρχή της ΕΕ που να δημιουργεί εύλογες προσδοκίες.

- (109) Είναι επίσης αλήθεια ότι ένας δικαιούχος παράνομα καταβληθείσας ενίσχυσης δεν αποκλείεται να επικαλεσθεί εξαιρετικές περιστάσεις που του δημιούργησαν την εύλογη προσδοκία ότι η ενίσχυση ήταν νόμιμη και για το λόγο αυτό να αρνηθεί να επιστρέψει την ενίσχυση. Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση δεν υφίστανται εξαιρετικές περιστάσεις. Αντίθετα, η τροπολογία του 2008 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων καταδεικνύει πως οι επιχειρήσεις εκμετάλλευσης δεν δύνανται καταρχήν να προσδοκούν ότι δεν θα υπάρξουν αλλαγές στη νομοθεσία.

- (110) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το τέλος εκμετάλλευσης για τις περιοχές που ήδη χρησιμοποιούνται τροποποιήθηκε πρόσφατα δύο φορές, δηλαδή από τις 8 Ιανουαρίου 2008 και από τις 23 Ιανουαρίου 2009. Πρώτον, υπογραμμίζεται ότι η τροπολογία του 2008 του νόμου περί εκμετάλλευσης

ορυχείων/λατομείων σχεδιάστηκε με σκοπό να ισχύει για τις υπάρχουσες εξουσιοδοτήσεις εκμετάλλευσης. Αυτό υποδεικνύεται σαφώς από το γεγονός ότι η διατύπωση του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων του 2008 αφορά επίσης τους όρους των εξουσιοδοτήσεων που δόθηκαν πριν το 2008. Για τις εν λόγω εξουσιοδοτήσεις, τα τέλη αναπροσαρμόστηκαν μετά τη θέση σε ισχύ του νέου νόμου. Αυτό αποδεικνύει πως οι κάτοχοι των εξουσιοδοτήσεων δεν έχουν καμία εύλογη προσδοκία ή κεκτημένο δικαίωμα ότι το επίπεδο της επιβληθείσας οφειλής θα παραμείνει αμετάβλητο καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της εξουσιοδότησής τους.

- (111) Σε αντίθεση με τις δηλώσεις της Ουγγαρίας και των άλλων ενδιαφερόμενων μερών, η νομολογία της ΕΕ επιβεβαιώνει πως τα άτομα δεν μπορούν να προσδοκούν ότι δεν θα γίνονται αλλαγές στη νομοθεσία⁽⁵⁰⁾. Όμοια, ούτε η αρχή της ασφάλειας δικαίου αποκλείει τυχόν αλλαγές στη νομοθεσία.

- (112) Όσον αφορά το επιχείρημα περί διάκρισης, και αυτό πρέπει να απορριφθεί. Η αύξηση του τέλους δεν αποτελεί διάκριση αν ισχύει για όλους, ιδιαίτερα αν δεν υπάρχει διαφοροποίηση στο πλαίσιο του καθεστώτος, δηλαδή δεν γίνονται διακρίσεις μεταξύ των επιχειρήσεων που λειτουργούν υπό καθεστώς εξουσιοδότησης.

X. ΑΝΑΚΤΗΣΗ

- (113) Σύμφωνα με τη ΣΛΕΕ και την πάγια νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, η Επιτροπή, όταν βεβαιώνει το ασυμβίβαστο μιας ενίσχυσης με την εσωτερική αγορά, είναι αρμόδια να αποφασίσει αν το σχετικό κράτος μέλος υποχρεούται να καταργήσει ή να τροποποιήσει την ενίσχυση αυτή⁽⁵¹⁾. Επίσης, σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου, η υποχρέωση του κράτους να καταργήσει την ενίσχυση την οποία η Επιτροπή έχει θεωρήσει ασυμβίβαστη με την εσωτερική αγορά σκοπό έχει την αποκατάσταση των πραγμάτων στην προηγούμενη κατάσταση⁽⁵²⁾. Σε αυτό το πλαίσιο, το Δικαστήριο έχει αποφανθεί ότι ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται όταν ο δικαιούχος επιστρέφει την παράνομη ενίσχυση και με αυτόν τον τρόπο χάνει το πλεονέκτημα που είχε έναντι των ανταγωνιστών του και αποκαθίσταται η κατάσταση που επικρατούσε πριν τη χορήγηση της ενίσχυσης⁽⁵³⁾.

- (114) Σύμφωνα με τη νομολογία αυτή, το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999⁽⁵⁴⁾ ορίζει ότι: «Σε περίπτωση αρνητικής απόφασης για υπόθεση παράνομων ενισχύσεων, η Επιτροπή αποφασίζει την εκ μέρους του οικείου κράτους μέλους λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ανάκτηση της ενίσχυσης από τον δικαιούχο.»

⁽⁴⁷⁾ Υπόθεση C-5/89 *Επιτροπή κατά Γερμανίας* (Συλλογή 1990, σ. I-3437), σκέψη 14.

⁽⁴⁸⁾ Υπόθεση C-24/95 *Alcan Deutschland* (Συλλογή 1997 σ. I-1591), σκέψη 43.

⁽⁴⁹⁾ Υπόθεσεις C-182/03 και C-217/03 *Βέλγιο και Forum 187 ASBL κατά Επιτροπής* (Συλλογή 2006, σ. I-5479), σκέψη 147.

⁽⁵⁰⁾ Υπόθεση C-17/03 *Vereniging voor Energie, Milieu en Water* (Συλλογή 2005, σ. I-4983), σκέψη 81.

⁽⁵¹⁾ Υπόθεση C-70/72 *Επιτροπή κατά Γερμανίας* (Συλλογή 1973, σ. 00813), σκέψη 13.

⁽⁵²⁾ Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92 *Ισπανία κατά Επιτροπής* (Συλλογή 1994, σ. I-4103), σκέψη 75.

⁽⁵³⁾ Υπόθεση C-75/97 *Βέλγιο κατά Επιτροπής* (Συλλογή 1999, σ. I-030671), σκέψεις 64-65.

⁽⁵⁴⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

- (115) Συνεπώς, δεδομένου ότι το μέτρο πρέπει να θεωρηθεί ως παράνομη και ασυμβίβαστη ενίσχυση, πρέπει να ανακτηθεί προκειμένου να αποκατασταθεί η κατάσταση που επικρατούσε στην αγορά πριν τη χορήγησή της. Κατά συνέπεια, η ανάκτηση πρέπει να ισχύσει από την ημερομηνία κατά την οποία ο δικαιούχος απέκτησε το πλεονέκτημα, δηλαδή όταν η ενίσχυση κατέστη διαθέσιμη στον δικαιούχο, ο οποίος πρέπει να καταβάλει τόκο ανάκτησης μέχρις ότου ολοκληρωθεί η ανάκτηση.
- (116) Στην προκειμένη περίπτωση, το μέτρο πρέπει να θεωρείται ως ακολουθία ενεργειών του κράτους. Με τη συμφωνία παράτασης, η MOL προστατεύθηκε από μελλοντικές αυξήσεις του τέλους βάσει του νόμου. Το πλεονέκτημα της MOL υλοποιήθηκε όταν τέθηκε σε ισχύ η πρώτη τροπολογία του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, δηλαδή στις 8 Ιανουαρίου 2008. Από αυτή την ημερομηνία και έπειτα η MOL απαλλάχθηκε εκ των πραγμάτων από την επιβάρυνση των υψηλότερων τελών και συνεπώς ευνοήθηκε έναντι των ανταγωνιστών της.
- (117) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 61 έως 65, το ισχύον σύστημα αναφοράς είναι αυτό των άλλων επιχειρήσεων που συμμετέχουν στην αγορά υπό καθεστώς εξουσιοδότησης. Συνεπώς, το πλεονέκτημα είναι η διαφορά μεταξύ του πραγματικού τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που κατέβαλε η MOL μετά την τροπολογία του νόμου για τις περιοχές εκμετάλλευσης που χρησιμοποιούσε υπό καθεστώς εξουσιοδότησης και των τελών όπως θεσπίζονται στον νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων.
- (118) Όπως ήδη περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 85 παραπάνω, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα υπόλοιπα στοιχεία της καταβολής στη συμφωνία (το τέλος παράτασης και η εφάπαξ εισφορά) καταβλήθηκαν σε αντάλλαγμα για την παράταση και όχι για το δικαίωμα σε χαμηλότερα τέλη από αυτά που ίσχυαν για τους ανταγωνιστές της. Αυτό σημαίνει ότι δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό του πλεονεκτήματος.
- (119) Επομένως, όπως φαίνεται στον πίνακα 5, η διαφορά ανέρχεται σε 28,4 δις HUF το 2008 και 1,9 δις HUF το 2009, δηλαδή συνολικά 30,3 δις HUF. Αυτό είναι το ποσό που θα έπρεπε να ανακτήσει η Ουγγαρία από τη MOL συν τον τόκο ανάκτησης. Η ανάκτηση θα πρέπει να ισχύσει και για τα ποσά του έτους 2010, για τα οποία δεν υπάρχουν ακόμα διαθέσιμα στοιχεία.
- (120) Η διαφορά μεγέθους των διαφυγόντων εσόδων μεταξύ των ετών 2008 και 2009 οφείλεται στο γεγονός ότι, με τη δεύτερη τροπολογία του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που τέθηκε σε ισχύ στις 23 Ιανουαρίου 2009 (μετά την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας), αποκαταστάθηκε το νομικό καθεστώς που ίσχυε πριν την τροπολογία του 2008, τουλάχιστον εν μέρει, για ορισμένες περιοχές εκμετάλλευσης, δηλαδή για εκείνες που ξεκίνησαν να χρησιμοποιούνται την περίοδο 1998-2008.

XI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (121) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο υπέρ της MOL, δηλαδή ο συνδυασμός της συμφωνίας παράτασης και η τροπολογία του 2008 του νόμου περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων, συνιστά κρατική ενίσχυση η οποία είναι ασυμβίβαστη με την εσωτερική αγορά υπό την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.
- (122) Δεδομένου ότι το μέτρο πρέπει να θεωρηθεί παράνομη και ασυμβίβαστη ενίσχυση, η ενίσχυση πρέπει να ανακτηθεί από τη MOL προκειμένου να αποκατασταθεί η κατάσταση που επικρατούσε στην αγορά πριν τη χορήγησή της.
- (123) Το προς ανάκτηση ποσό ανέρχεται σε 28 444,7 εκατ. HUF για το 2008 και 1 942,1 εκατ. HUF για το 2009. Για το 2010, αναφορικά με ήδη καταβληθέντα τέλη εκμετάλλευσης, το προς ανάκτηση ποσό πρέπει να υπολογιστεί από την Ουγγαρία, όπως υπολογίστηκαν τα αντίστοιχα ποσά για το 2008 και το 2009, μέχρις ότου καταργηθεί το μέτρο,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Ο συνδυασμός του καθορισμένου τέλους εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων που ορίζεται στη συμφωνία παράτασης η οποία συνάφθηκε μεταξύ του ουγγρικού κράτους και της MOL Nyrt. στις 22 Δεκεμβρίου 2005, καθώς και οι μεταγενέστερες τροπολογίες του νόμου XLVIII του 1993 περί δραστηριοτήτων εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων συνιστά κρατική ενίσχυση προς τη MOL Nyrt. υπό την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

2. Η κρατική ενίσχυση, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η οποία χορηγήθηκε παράνομα από την Ουγγαρία στη MOL Nyrt., κατά παράβαση του άρθρου 108 παράγραφος 3 στη ΣΛΕΕ, είναι ασυμβίβαστη με την εσωτερική αγορά.

3. Η Ουγγαρία, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, καταργεί τη χορήγηση της κρατικής ενίσχυσης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 2

1. Η Ουγγαρία ανακτά από τον δικαιούχο την προς ανάκτηση ενίσχυση, όπως ορίζεται στο άρθρο 1.

Πίνακας 5

Άθροισμα πραγματικών και υποθετικών τελών εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων της MOL για την αντίστοιχη περίοδο

Καταβολή τελών εκμετάλλευσης	Πραγματική (*) (σύμφωνα με τη συμφωνία παράτασης) εκατ. HUF	Υποθετική (σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων) εκατ. HUF	Διαφορά εκατ. HUF
2008	106 226,3	134 671,0	- 28 444,7
2009	67 099,7	69 041,8	- 1 942,1

(*) Υπολογίζεται με βάση τα ποσοστά τελών εκμετάλλευσης που καθορίζονται στη συμφωνία παράτασης (δηλαδή 12,24 % για τις περιοχές που άρχισαν να χρησιμοποιούνται μετά την 1η Ιανουαρίου 1998 και $J\% \times c$ για τις περιοχές που άρχισαν να χρησιμοποιούνται πριν από την ημερομηνία αυτή).

Για λεπτομέρειες, βλέπε πίνακα 1.

Το ποσό αυτό δεν περιλαμβάνει τα υπόλοιπα στοιχεία στη συμφωνία παράτασης (εφάπαξ εισφορά που έγινε το 2005 και τέλος παράτασης, βλέπε αιτιολογική σκέψη 14).

2. Η συνολική κρατική ενίσχυση ανέρχεται σε 28 444,7 εκατ. HUF για το 2008 και 1 942,1 εκατ. HUF για το 2009. Για το 2010, το ποσό της ενίσχυσης πρέπει να υπολογιστεί από την Ουγγαρία μέχρις ότου καταργηθεί το μέτρο.

3. Τα προς ανάκτηση ποσά φέρουν τόκους από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκαν στη διάθεση του δικαιούχου μέχρι την πραγματική ανάκτησή τους.

4. Ο τόκος υπολογίζεται με τη μέθοδο του ανατοκισμού σύμφωνα με το κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 271/2008.

Άρθρο 3

1. Η ανάκτηση της ενίσχυσης που ορίζεται στο άρθρο 1 είναι άμεση και αποτελεσματική.

2. Η Ουγγαρία διασφαλίζει ότι η παρούσα απόφαση είναι εκτελεστέα εντός τεσσάρων μηνών από την κοινοποίησή της.

Άρθρο 4

1. Η Ουγγαρία διαβιβάζει στην Επιτροπή εντός δύο μηνών μετά την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το συνολικό ποσό (κύρια οφειλή και τόκοι) που πρέπει να ανακτηθεί από τον δικαιούχο της ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένου του υπολογισμού του ποσού της ενίσχυσης για το έτος 2010·

β) ακριβή περιγραφή των μέτρων που έχουν ήδη ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν για τη συμμόρφωση με την παρούσα απόφαση·

γ) συνοδευτικά έγγραφα που αποδεικνύουν ότι ο δικαιούχος διατάχθηκε να επιστρέψει την ενίσχυση.

2. Η Ουγγαρία ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με την πρόοδο των μέτρων που λαμβάνει για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, μέχρις ότου ανακτηθεί η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1. Εφόσον ζητηθεί από την Επιτροπή, η Ουγγαρία παρέχει αμέσως όλες τις πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που έχει ήδη λάβει ή πρόκειται να λάβει για να συμμορφωθεί με την απόφαση αυτή. Επίσης, η Ουγγαρία παρέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τα ποσά της ενίσχυσης και τους τόκους που έχουν ήδη επιστραφεί από τον δικαιούχο.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 2010.

Για την Επιτροπή
Joaquín ALMUNIA
Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Φεβρουαρίου 2011

σχετικά με τη χορήγηση χρηματοοικονομικής συνδρομής από την Ένωση στις Κάτω Χώρες για τις μελέτες του πυρετού Q

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2011) 554]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2011/89/EE)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2009/470/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2009, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾ (εφεξής καλούμενος «δημοσιονομικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 75,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽³⁾ (εφεξής καλούμενος «κανόνες εφαρμογής»), και ιδίως το άρθρο 90,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 75 του δημοσιονομικού κανονισμού και το άρθρο 90 παράγραφος 1 των κανόνων εφαρμογής, της ανάληψης δαπάνης από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης προηγείται απόφαση χρηματοδότησης που καθορίζει τα ουσιώδη στοιχεία της ενέργειας που συνεπάγεται δαπάνη και εκδίδεται από το όργανο ή από τις αρχές τις οποίες έχει εξουσιοδοτήσει το όργανο.
- (2) Ο πυρετός Q είναι μια άκρως μεταδοτική ζωνόσος που προκαλείται από τον παθογόνο παράγοντα *Coxiella burnetii*, ο οποίος υπάρχει συνήθως σε όλες σχεδόν τις χώρες παγκοσμίως. Πολλά οικόσιτα και άγρια ζώα μπορεί να είναι φορείς της νόσου, αλλά τα βοοειδή και τα αιγοπρόβατα αποτελούν τις κύριες δεξαμενές του παθογόνου παράγοντα.
- (3) Στην ΕΕ δεν υπάρχουν εναρμονισμένοι κανόνες όσον αφορά την κοινοποίηση ή τον έλεγχο του πυρετού Q στα ζώα. Τα μέτρα ελέγχου της νόσου λαμβάνονται συνήθως σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο ή ακόμη και σε επίπεδο αγροκτήματος.

- (4) Σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της EFSA, της 27ης Απριλίου 2010 ⁽⁴⁾, οι γενικές επιπτώσεις του πυρετού Q στην υγεία των ανθρώπων και των οικόσιτων μηρυκαστικών στα κράτη μέλη της ΕΕ είναι περιορισμένες. Ωστόσο, σε ορισμένες επιδημιολογικές περιστάσεις και για συγκεκριμένες ομάδες κινδύνου οι επιπτώσεις στη δημόσια υγεία και κατά συνέπεια στην κοινωνία και/ή στην οικονομία μπορεί να είναι σημαντικές.
- (5) Κατά τα έτη 2008 και 2009 παρατηρήθηκε σημαντική αύξηση κρουσμάτων πυρετού Q σε ανθρώπους στις Κάτω Χώρες, με αρκετά μεγάλο αριθμό θανάτων. Οι επιδημιολογικές έρευνες έδειξαν να υπάρχει σύνδεση με τις μεγάλες εκμεταλλεύσεις αιγών γαλακτοπαραγωγής της περιοχής, όπου αυτό το συγκεκριμένο είδος παραγωγής γάλακτος αναπτύχθηκε ραγδαία κατά την τελευταία δεκαετία. Ωστόσο, η EFSA στην προαναφερθείσα γνωμοδότηση της τόνισε ότι οι ακριβείς αιτίες για την εμφάνιση των κλινικών προβλημάτων στον ζωικό πληθυσμό το 2005 και την αύξηση των κρουσμάτων στους ανθρώπους το 2007 δεν έχουν ακόμη διευκρινιστεί.
- (6) Στις 24 Μαρτίου 2010, το ολλανδικό υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Ποιότητας των Τροφίμων υπέβαλε αίτηση συγχρηματοδότησης, στο πλαίσιο της απόφασης 2009/470/ΕΚ, των τεχνικών και επιστημονικών μελετών σχετικά με τη δυναμική της νόσου και την αποτελεσματικότητα των πιθανών μέτρων ελέγχου που είναι δυνατόν να εφαρμοστούν στα οικόσιτα μηρυκαστικά, όπως είναι ο εμβολιασμός των αιγών.
- (7) Οι μελέτες για τις οποίες οι Κάτω Χώρες έχουν ζητήσει συγχρηματοδότηση θα εξετάσουν μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα θέματα: i) χαρακτηρισμός των διαφόρων γονοτύπων του παθογόνου παράγοντα *Coxiella burnetii* που υπάρχουν σε διάφορα είδη ζώων στις Κάτω Χώρες και οι διαφορές τους όσον αφορά τη λοιμοτοξικότητα, εάν υπάρχουν· ii) παθογονικότητα του παράγοντα *Coxiella burnetii* στις κυοφορούσες και μη κυοφορούσες αιγες· iii) επιβίωση του παθογόνου παράγοντα *Coxiella burnetii* στην κοπριά· και iv) κατάλληλα μέσα απολύμανσης.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 22 της απόφασης 2009/470/ΕΚ, η Ένωση μπορεί να αναλαμβάνει ή να ενισχύει τα κράτη μέλη ή διεθνείς οργανώσεις με σκοπό την ανάληψη των τεχνικών και επιστημονικών ενεργειών που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη της ενωσιακής κτηνιατρικής νομοθεσίας και για την ανάπτυξη επιμόρφωσης ή κατάρτισης σε κτηνιατρικά θέματα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 155 της 18.6.2009, σ. 30.⁽²⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1.⁽⁴⁾ Ομάδα EFSA με θέμα την υγεία και την καλή μεταχείριση των ζώων-επιστημονική γνωμοδότηση για τον πυρετό Q. EFSA Journal 2010· 8(5):1595. [114 σελ.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.159.

- (9) Πρέπει να χορηγηθεί χρηματοοικονομική συνδρομή στις Κάτω Χώρες για τις μελέτες σχετικά με τον πυρετό Q, καθώς από τα αποτελέσματα των μελετών αυτών ενδέχεται να προκύψουν νέα διαφωτιστικά στοιχεία τα οποία θα συμβάλουν στη μελλοντική εξέλιξη της ενωσιακής κτηνιατρικής νομοθεσίας, ιδίως όσον αφορά την έγκριση εναρμονισμένων κανόνων για την παρακολούθηση και την υποβολή εκθέσεων σχετικά με την εν λόγω νόσο.
- (10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 2005, για τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽¹⁾, οι κτηνιατρικές ενέργειες χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Εγγυήσεων. Για σκοπούς δημοσιονομικού ελέγχου, πρέπει να εφαρμόζονται τα άρθρα 9, 36 και 37 του εν λόγω κανονισμού.
- (11) Η καταβολή της χρηματοοικονομικής συνδρομής υπόκειται στον όρο ότι οι προβλεπόμενες μελέτες έχουν όντως πραγματοποιηθεί και ότι οι αρχές παρέχουν όλα τα αναγκαία στοιχεία στην Επιτροπή.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Ένωση χορηγεί στις Κάτω Χώρες χρηματοοικονομική συνδρομή για τις μελέτες της χώρας σχετικά με τον πυρετό Q, όπως συνοψίζεται στο παράρτημα. Η παρούσα απόφαση αποτελεί απόφαση χρηματοδότησης κατά την έννοια του άρθρου 75 του δημοσιονομικού κανονισμού.

2. Πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τα αποτελέσματα των μελετών πρέπει να διατίθενται στην Επιτροπή και σε όλα τα κράτη μέλη και υποβάλλονται στη μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων·
- β) οι Κάτω Χώρες πρέπει να διαβιβάσουν τελική τεχνική και χρηματοοικονομική έκθεση στην Επιτροπή έως τις 31 Μαρτίου 2012 το αργότερο· η χρηματοοικονομική έκθεση συνοδεύεται από δικαιολογητικά έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν το κόστος με το οποίο επιβαρύνθηκε η χώρα και τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν.

Άρθρο 2

1. Το ανώτατο ποσό συνδρομής που εγκρίνεται με την παρούσα απόφαση για το κόστος του έργου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 ορίζεται σε 500 000 ευρώ και θα χρηματοδοτηθεί από την ακόλουθη γραμμή του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2011:

— γραμμή του προϋπολογισμού 17 04 02 01: 500 000 ευρώ.

2. Η χρηματοοικονομική συνδρομή της Ένωσης θα καταβληθεί έπειτα από την υποβολή των εκθέσεων και των δικαιολογητικών εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β).

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2011.

Για την Επιτροπή
John DALLI
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των τεχνικών και επιστημονικών μελετών σχετικά με την επιδημιολογία του πυρετού Q και την αποτελεσματικότητα των πιθανών μέτρων ελέγχου που είναι δυνατόν να εφαρμοστούν σε οικόσιτα μηρυκαστικά, που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

- Έργο 1: «Ο πυρετός Q στις αίγες»: εξετάζει την καλλιέργεια του παθογόνου παράγοντα *C. burnetii* και τον χαρακτηρισμό των διαφόρων γονοτύπων του *C. burnetii* που υπάρχουν στις Κάτω Χώρες. Εξετάζει, επίσης, την επιβίωση του παθογόνου παράγοντα *C. burnetii* στην κοπριά, τις διάφορες οδούς μόλυνσης, την ανάπτυξη ανοσίας, την εξάπλωση του *C. burnetii* στις κυοφορούσες και μη κυοφορούσες αίγες και γενικές πληροφορίες για την παθογένεια του *C. burnetii*.
- Έργο 2: «Αξιολόγηση της λοιμοτοξικότητας των στελεχών του *C. burnetii* στις αίγες»: εξετάζει το ερώτημα εάν το υπάρχον ολλανδικό στέλεχος στις αίγες είναι λοιμοτοξικότερο από άλλα στελέχη του *C. burnetii*.
- Έργο 3: «Παθογένεια του πυρετού Q»: εξετάζει την παθογένεια των μολύνσεων από τον παθογόνο παράγοντα *C. burnetii* στις αίγες· τον ρόλο της εγκυμοσύνης στην παθογένεια των μολύνσεων από τον *C. burnetii*· την ανάπτυξη κυτταρικής και χυμικής ανοσίας· τις διαφορές στη λοιμοτοξικότητα των στελεχών του παθογόνου παράγοντα *C. burnetii* στις αίγες και την προστατευτική ανοσία της φυσικής μόλυνσης. Με βάση τις γνώσεις για την παθογένεια και τη μετάδοση στο εσωτερικό του κοπαδιού, τα αποτελέσματα των διαγνωστικών δοκιμών μπορούν να γίνουν περισσότερο κατανοητά.
- Έργο 4: «Απογραφή των στελεχών του πυρετού Q σε βοοειδή, πρόβατα, σκύλους και γάτες»: μελετά τη σχέση μεταξύ των ανθρώπων που νοσούν από πυρετό Q και τα ζώα από τα οποία μπορεί να προέρχεται η νόσος. Στόχος του έργου είναι η σύγκριση των στελεχών του πυρετού Q που έχουν βρεθεί σε διάφορα είδη ζώων με τα στελέχη που έχουν βρεθεί σε ανθρώπους ασθενείς. Το στάδιο αυτό είναι σημαντικό για να αποκλειστούν άλλα ζώα εκτός των αιγών γαλακτοπαραγωγής ως πηγή μόλυνσης για τον άνθρωπο.
- Έργο 5: «Αποτελεσματικότητα του εμβολιασμού»: συγκρίνονται επιτόπιες μελέτες που πραγματοποιήθηκαν στο παρελθόν, ιδίως στη Γαλλία, με νέες επιτόπιες μελέτες στις Κάτω Χώρες με σκοπό να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα του εμβολιασμού των αιγών για την καταπολέμηση του πυρετού Q.
- Έργο 6: «Αναζήτηση κατάλληλων μέσων απολύμανσης»: στόχος είναι να προσδιοριστούν τα κατάλληλα απολυμαντικά προϊόντα και να αξιολογηθεί κατά πόσον μπορούν να απολυμανθούν αποτελεσματικά υλικά όπως το ξύλο, το άχυρο, το έδαφος και η κοπριά. Το έργο περιλαμβάνει: i) τον καθορισμό κριτηρίων για τα απολυμαντικά προϊόντα· ii) την αδρανοποίηση του παθογόνου παράγοντα *C. burnetii* και των σπορίων του *C. burnetii* σε καθαρά υγρά· iii) την αδρανοποίηση του παθογόνου παράγοντα *C. burnetii* και των σπορίων του *C. burnetii* σε σύνθετα υλικά και στην κοπριά· και iv) την αδρανοποίηση του παθογόνου παράγοντα *C. burnetii* και των σπορίων του *C. burnetii* σε σύνθετες επιφάνειες.
-

Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

